Law
Reform
Commission
of
Canada

SEVENTEENTH ANNUAL REPORT

1987 • 1988

89-05503/

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6
or
Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1988
Catalogue No. J31-1988
ISBN 0-662-56726-9

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Law Reform Commission of Canada

Ottawa
July, 1988

The Honourable Doug Lewis, P.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Lewis:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Seventeenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1987 to May 31, 1988.

Yours respectfully,

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

Highlights 1

Criminal Law Reform Continues 3

Who Are We and What Do We Do? 4

Our Mandate 4

Our Accomplishments 4

The Current Team 5

Influence on Law Reform 6

Legal Research 6

Educating the Public 6

Judicial Decisions 8

Changing Conduct 10

Legislation 11

Publications 12

Reports to Parliament 12

Working Papers 12

Study Papers 13

Other Publications 13

Current Research 14

Substantive Criminal Law Project 14

Criminal Procedure Project 14

Protection of Life Project 15

Administrative Law Project 16

Human Rights 17

Consultations 18

Regular Consultations 18

Special Consultations 20

Co-operation with Other Institutions 21

Administration 23

Visitors 25

Appendices 26

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Law Reform Commission of Canada

HIGHLIGHTS

PUBLICATIONS

PRINCIPLES OF CRIMINAL PROCEDURE 12

Our Criminal Procedure, Report 32, outlines for the first time in the history of Canadian criminal law a systematic and principled approach to criminal procedure.

A COMPREHENSIVE NEW CRIMINAL CODE FOR CANADA 12

Recodifying Criminal Law, Report 31, (an enlarged and revised edition of Report 30) was tabled in Parliament this Spring. The Report contains a comprehensive proposal for a new modern and distinctively Canadian Code on substantive criminal law.

A STUDY PAPER ON PESTICIDES 13

A major study paper on *Pesticides in Canada* examines the environmental and human health problems presented by pesticides and outlines a number of recommendations for reform.

VIDEOTAPING POLICE INTERVIEWS 13

The Commission's empirical evaluation of the *Halton Police Project* of interviews with suspects and accused persons was completed this year. The results show that the use of audio-visual technology is a positive and efficient tool in the police investigation process.

IMPLEMENTATION

VICTIMS OF CRIME 11

This year Parliament enacted a mini code for victims of crime. It incorporates in substance a number of ideas and recommendations outlined in LRC publications.

SIGNIFICANT JUDICIAL DECISIONS 8

In five judgements, including two landmark decisions — *Vaillancourt* and *Morgentaler* — the Supreme Court of Canada cited the Commission's work as part of its decision-making process.

Law Reform Commission of Canada

PEOPLE AND EVENTS

APPOINTMENT OF NEW COMMISSIONER **5**

Judge Michèle Rivet of Montreal was appointed Commissioner of the Protection of Life Project.

SCALES OF JUSTICE (MEDIA) AWARDS **7**

Four Scales of Justice Awards and three Certificates of Merit were given to seven outstanding members of the news media (print, radio and television) from across Canada.

PUBLIC MEETING IN QUÉBEC CITY **20**

More than 200 people, representing some 125 organizations attended a public meeting in the Palais de Justice in Québec City to discuss the Commission's proposal for a new Criminal Code.

LAW DAY DINNER **7**

Special guests at the LRC-CBA co-sponsored Law Day Dinner were: The Honourable Minister of Justice Ray Hnatyshyn and Madam Justice L'Heureux-Dubé of the Supreme Court of Canada.

PLAIN LANGUAGE AWARD **8**

Cy Whiteley of the LRC's Plain Language Project was presented with an award at the Law Day Dinner.

INTERNATIONAL CONFERENCE ON CRIMINAL LAW REFORM **20**

An international group of law reformers, including 17 Attorneys-General from around the world, participated in the prestigious founding meeting of the International Society for the Reform of the Criminal Law. This meeting was held at the Inns of Court in London, England and was co-sponsored by the Commission.

Law Reform Commission of Canada

CRIMINAL LAW REFORM CONTINUES

With most of the work on a new substantive Criminal Code completed this year, the Commission has turned its attention to completing a new Code of Criminal Procedure. We are pleased to report that the many Working Papers and Reports on criminal procedure already published are now being consolidated into a modern Code of Criminal Procedure with a coherent underlying philosophical base.

Fairness, efficiency, clarity, restraint, accountability, participation, and protection are the underlying principles of the Commission's proposed Code of Criminal Procedure. These principles, which are outlined in Report 32, *Our Criminal Procedure*, reflect for the first time in the history of Canadian criminal law a systematic, coherent and modern approach to criminal procedure.

Our present law of criminal procedure which, like our substantive law, is rooted in 19th century values and expressed in archaic language, has been the victim of *ad hoc* amendments over the past 96 years. The result is that the procedural provisions in our present *Criminal Code* are scattered and incoherent, bewildering in their detail and often at cross purposes with one another. But most importantly they do not reflect in a principled and logical manner the rights given to us under our *Charter of Rights and Freedoms*.

The Commission's proposed Code of Criminal Procedure aims to rectify the present disparities which can, in certain cases, disregard individual rights or show excessive leniency towards accused persons. With the underpinnings of a coherent and principled foundation, the new Code will set out the steps for the processing of suspects and accused persons, from the earliest moments in the process through to its completion. Not only will the new Code provide clear guidance to the various participants in the process, but it will do it in a principled manner that affirms the fundamental values of our society as a whole.

The proposed Code of Criminal Procedure, which will be completed in the near future, will substantially end the Commission's work in its fundamental review of our criminal law. Report 31, which contains a comprehensive proposal for a new, modern and distinctively Canadian Code on substantive criminal law, was tabled in Parliament by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, on May 19th, 1988. This proposed Code has now become the object of study by the Federal and Provincial Attorneys-General, the Canadian Bar Association, the Canadian Association of Law Teachers, as well as individual legal scholars. In July of 1987 the proposed Code was favourably received at a prestigious international conference on criminal law reform held at the Inns of Court in London.

The Commission is confident that Canada is ready for a modern Code of criminal law. The recent landmark decisions of the Supreme Court — *Vaillancourt*, *Morgentaler* — striking down sections of the *Criminal Code* as being contrary to the *Charter of Rights and Freedoms*, underscore this need for a modern and principled *Criminal Code* that adheres to our fundamental values. We were pleased to see that the Supreme Court relied on recommendations from our new draft Criminal Code, our Working Paper on *Homicide*, and policy paper *Options for Abortion* to help reach decisions in these landmark cases.

Law Reform Commission of Canada

WHO ARE WE AND WHAT DO WE DO?

Our Mandate

The Law Reform Commission of Canada was created in 1971 as a permanent and independent body with a broad mandate to review and reform the federal laws of Canada. According to the *Law Reform Commission Act*, the Commission is mandated to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada.

Our Accomplishments

Seventeen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 32 Reports to Parliament, 56 Working Papers, 72 published Study Papers, over 150 unpublished Study Papers and we have contributed to the private publication of more than 100 books and articles. Approximately 1.5 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. Our goal is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily intelligible to ordinary citizens as well as lawyers and judges. Where possible, we try to employ empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore, will be more certain and accessible to the public.

Although a lot of energy has been focused on producing a modern Criminal Code for Canada, the Commission has also been in the forefront in exploring modern-day social issues affecting our federal laws. To this end we have engaged in profound studies leading to recommendations on evidence, family law, administrative law, environmental law and medico-legal issues such as the legal determination of death, euthanasia, sterilization, behaviour alteration and most recently the issues relating to the legal status of the foetus.

Over the years, the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance. Nevertheless, there is still much more to do. To this end the Commission has developed a practical and relevant new programme of research which focuses on the key legal concerns of today's society. This new research programme has been finalized and submitted to the Minister of Justice for consideration.

Law Reform Commission of Canada

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are three distinguished Commissioners: Mr. Joseph Maingot, Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, is the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project; Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project; and Judge Michèle Rivet is in charge of the Protection of Life Project. Judge Rivet, a judge of the Québec Provincial Court in Montréal, was appointed on August 31, 1987. Judge Rivet brings

Her Honour Judge
Michèle Rivet
Commissioner
Protection of Life
Project

to her new position not only an outstanding background as a jurist, lawyer, professor and author but also, high energy and enthusiasm. A graduate of the University of Montréal (BCL) and the University of Paris (DES) Judge Rivet was a Professor of law at the University of Montréal from 1971 to 1981. During that time she also practiced law on a part-time basis with the Montréal firm of Létourneau, Stein, Marseille, Delisle and Larue and stood as a member of the Human Rights Commission of Québec until her appointment to the Court on December 9, 1980. Judge Rivet is also the author of many publications in various journals.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Dr. Edward W. Keyserlingk, Protection of Life (part-time until a new Co-ordinator is appointed); Mr. François Handfield, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; and Dr. Patrick Robardet, Administrative Law. Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President.

Law Reform Commission of Canada

INFLUENCE ON LAW REFORM

The influence of a law reform commission is multi-faceted. Through its in-depth research and the publication of its findings a law reform commission advances legal scholarship; educates the public on the legal system and justice; influences the opinion of lawyers who assist the courts in moving the law along new paths; changes attitudes; affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

The key to our Commission's work is its research. In order to make recommendations to Parliament we must first research the history and purpose of the present law, identify and analyze its defects, and then, determine ways in which the law can be changed for the better.

The Commission publishes most of its research and recommendations in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers (see Appendices A, B, C). An important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada — in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research — but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world. As well, some of our work has been translated into Spanish. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in the legal journals of their countries. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training, these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving, many Commission researchers have continued their interest in scholarship, becoming law professors, government policy-makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

The Commission's policy from its inception has been to carry on a dialogue with the public about our present laws, the way they work and the means that can and should be used to modify them. The first Chairman of the Law Reform Commission, the Honourable Mr. Justice Hartt, stressed this duty to dialogue with members of the public when he stated: "The process of law reform is too important to be left to lawyers alone. Law touches the lives of everyone; it is therefore the business of everyone." To further the participation of the public in law reform the Commission has established a wide distribution network for all our publications. As noted earlier, more than 1.5 million copies have been distributed. This year the Commission has received over 12,000 requests for publications. As well, through our participation in Law Day and with the support of the National Law Day Committee of the Canadian Bar Association, over 6,000 information sheets, catalogues and pamphlets were distributed to the Law Day organizers throughout Canada in an attempt to inform the public about law reform.

As part of the Commission's policy to encourage the process of education and communication, most of our publications are written in a simple and straightforward style. To encourage dialogue we invite the public to read our Working Papers and to comment on our recommendations. Over the past seventeen years many members of the lay public have read our papers, learned from them and offered thoughtful comments and suggestions, which have helped us in making our final recommendations to Parliament.

Law Reform Commission of Canada

As well as educating the general public, the Commission's publications are used in high schools, universities and law schools as a means of educating young Canadians about our legal system. Police colleges, which train future peace officers and give refresher courses, also use our material, especially our papers on police powers.

The Commission reaches out to the public by setting up information kiosks at various conferences to inform the public about the work of the Commission. Also, in co-operation with various organizations we arrange for the insertion of law reform information sheets, pamphlets and catalogues into delegate kits at their conferences. This year at these functions the Commission distributed an additional 10,000 items of information highlighting our work.

In 1983, to commemorate the date of the signing of the *Charter*, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as "Law Day". The purpose of this day is to make Canadians more aware of the law by informing them about our justice system and law reform. As part of the Law Day events, the Law Reform Commission of Canada, in co-operation with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law Day dinner in Ottawa, and invites the general public to come and meet and exchange ideas with members of the legal profession. This year over 350 members of the public attended the dinner which was held at the Congress Centre in Ottawa.

Special guests included the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn and Madam Justice Claire L'Heureux-Dubé of the Supreme Court of Canada. One of the highlights of the evening was the announcement by Madam Justice L'Heureux-Dubé of the recipients of the third annual Scales of Justice Awards. This competition, which is co-sponsored by the Law Reform Commission of Canada and the Canadian Bar Association, is open to all Canadian newspapers, magazines, television and radio stations, wire services and news syndicates and their reporters. The objective of the competition is to accord national recognition to media reports that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.

Four Scales of Justice Awards and three certificates of merit were given to seven outstanding media representatives. The winners were: Kirk Makin, *The Globe and Mail*, a Scales of Justice Award for his six-part series, "Killing the Killers"; CTV-W5, a Scales of Justice Award for "A Case of Influence"; a Scales of Justice Award to CBC Radio's "Maritime Magazine" for "Frank Edwards' Notes"; a Certificate of Merit to CKVU-TV First News of Vancouver for its documentary on the death penalty, "A Matter of Conscience; A Matter of Policy"; a Certificate of Merit to Patricia Jeflyn for her report, "Québec Prosecutors", for CBC Radio's "Sunday Morning". In the

The Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, Keynote Speaker.

The Honourable Madam Justice Claire L'Heureux-Dubé (S.C.C.) presenting the Scales of Justice Award to Kirk Makin from *The Globe and Mail*.

public legal education category, introduced for the first time this year, a Scales of Justice Award was presented to Radio Canada's "La Cour en direct"; and a Certificate of Merit went to CBC Radio-Winnipeg for the program, "Paul Walsh's Weekly Column".

A special Plain Language Award was presented to Cy Whiteley of the Law Reform Commission of Canada, for his contribution to simplifying government forms and promoting the use of clear, understandable and straightforward language.

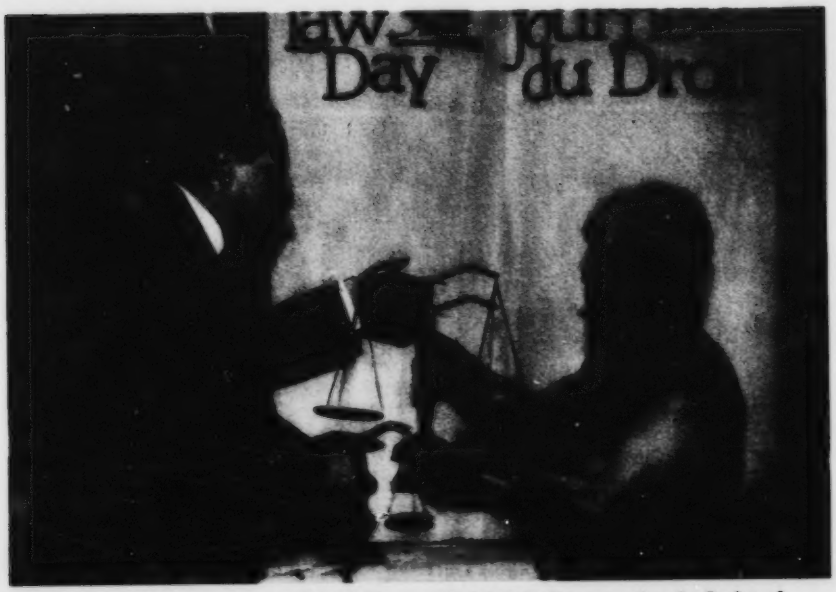
Judicial Decisions

We are pleased to report that, to date, Law Reform Commission publications and recommendations have been cited in over 160 judgements of courts at all levels, including 26 instances of citation by the Supreme Court of Canada.

This year, members of the judiciary considered our work in 29 cases, covering a variety of subjects reflective of the broad range of legal issues which we have studied since 1971. Our contributions to family law, the law of evidence, to statutory construction and especially the application of the *Charter* to criminal law and procedure continue to be used to advance the law along new paths.

The Supreme Court of Canada relied in part on our work in five cases this year. In *Vaillancourt* v. *The Queen*, (1987) 2 S.C.R. 636, the court ruled that section 213(*d*) of the *Criminal Code*, murder in the course of robbery, was a violation of the *Charter* principle that a minimum mental element is an essential requirement of an offence. In support of this judgement, Mr. Justice Lamer pointed out that the Commission had excluded the notion of constructive murder from its draft Criminal Code in Report 30, *Recodifying Criminal Law* (1986) and had criticized section 213 in Working Paper 33, *Homicide* (1984). Also referring to this working paper was another case involving homicide, *R.* v. *Paré* (1987), 80 N.R. 272. In *Pelech* v. *Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801, the court dismissed an appeal to vary a maintenance award granted to a spouse 12 years earlier upon divorce. Although in this case, Mr. Justice La Forest felt that the spouse's misfortune did not arise because of the marriage, he agreed with the statement in Working Paper 12, *Maintenance on Divorce* (1975) that it often becomes necessary to "require that the former spouse who does not have an economic need created by the marriage ... assist the one who has such a need to become financially rehabilitated." In *Morgentaler* v. *R.*, (1988) 1 S.C.R. 30, the well-publicized abortion case, Mr. Justice Beetz, in discussing the hospital committee requirement in sections 251(4) and (5) of the *Criminal Code* agreed with the Consultation Document entitled *Options for Abortion Policy Reform* (1986) that abortion committees need not be limited to hospitals. The Commission had stated "there appears to be no compelling medical reason why committees should not be attached to clinics which are equipped and licensed to practice [abortion] procedure." In *Lyons* v. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193, the court dismissed an appeal imposing an indeterminate sentence on an accused and declaring him a dangerous offender. Mr. Justice La Forest wrote that procedurally, the accused had been treated fairly, even though he did not have advance notice that the Crown was seeking dangerous offender status. He quoted Working Paper 15, *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975) as follows: "Justice should not be and should not be seen to be something that can be purchased at the bargaining table."

The Ontario Court of Appeal cited our work in two interesting cases this year. In *R.* v. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449, the court held that the common law offence of scandalizing the court violates section 2(b) of the *Charter*. Among the authorities on contempt of court reviewed by Mssrs Justice Holden and Cory was our Report 17, *Contempt of Court*



The Honourable Madam Justice Claire L'Heureux Dubé (S.C.C.) presenting the Scales of Justice Award to Peter Rehak from CTV.

(1982). The second case, *R.* v. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351 cited our Report 16, *The Jury* (1982).

Our work in the area of sexual offences was cited by the courts in two reported cases. In *R.* v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), a case dealing with the nature of fraud in a sexual offence, Mr. Justice Craig, referring to Report 10, *Sexual Offences* (1978), stated, "I fail to appreciate why, as a matter of policy, we should restrict fraud insofar as it relates to consent in common assault and sexual assault cases to a case involving the nature and quality of the act or to a case involving the identity of an offender .... In coming to this conclusion, I have regard ... to the 1978 report which the Law Reform Commission sent to the Minister of Justice regarding sexual offences." In the second case, *R.* v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.) both Madam Justice McLachlin and Mr. Justice Taggart used Report 10 and Working Paper 22, *Sexual Offences* (1978) to assist them in determining whether section 146(1) of the *Criminal Code* violates sections 1 and 7 of the *Charter*, because it removes as a defence, the complainant's mistaken belief as to the age of the victim. Madam Justice McLachlin stated, "The only serious alternative to the elimination from section 146(1) of the defence of the accused's belief as to the complainant's age is the proposal put forward by the Law Reform Commission of a reverse onus coupled with a due diligence test."

The Saskatchewan Court of Appeal referred to our Working Paper 19, *Theft and Fraud: Offences* (1977) in two cases. In *R.* v. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256 the court used our analysis to determine the nature of *mens rea* in a fraud offence and to define the four elements of an offence under section 338(1) of the *Criminal Code*. In *R.* v. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303, the court accepted the Commission's interpretation of section 283 of the *Criminal Code*, namely, that it creates two types of theft (fraudulent taking and fraudulent conversion) and allows for two kinds of *animus furandi*.

Our work was cited in a number of cases involving the search and seizure power. For example, in *Laplante* v. *R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.), Mr. Justice Vancise, ruled that section 37(1)(*a*) of the *Food and Drugs Act* which authorizes the search of private premises other than a dwelling house violates the *Charter*. He notes that Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983) identifies 82 federal statutes which authorize search of private premises and agrees with the Commission that the law should be reviewed to afford private premises the same protection as a dwelling house. In *CHUM Ltd.* v. *Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. 26 (Nfld. S.C.), the judge quashed a search warrant for being improperly documented. In doing so, he adopted the approach of Working paper 30, which recommended authorization of questioning of the applicant for the warrant, and if additional information is relied upon to decide the application it should be attested to on the face of the information. In *R.* v. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255, the Alberta Court of Queen's Bench agreed with the recommendation in Report 24, *Search and Seizure* (1984) that a consenting person who has been informed of the right to refuse consent should be present during warrantless searches. This report was also used by the British Columbia Court of Appeal in *R.* v. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 on the issue of the extent of time before a search warrant should expire.

In other cases involving criminal procedure, Mr. Justice Vancise in *R.* v. *Racette* (1988), 61 Sask. R. 248 (C.A.) points to the fact that Report 21, *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences* (1983) was published while Working Paper 34, *Investigative Tests* (1984) was still in progress as indicating the importance of the problem of the drunk driver in Canadian society. In *R.* v. *Beare*; *R.* v. *Higgins* (1987), 56 Sask. R 173 (C.A.), [which was later overruled by the Supreme Court] the court ruled that compulsory fingerprinting of a person not convicted of a crime violates the principles of section 7 of the *Charter*. Mr. Justice Cameron quoted extensively from Working Paper 34 and agreed with the Commission that investigative tests be compulsory "only in cases where some legitimate investigative function is served" and that random and arbitrary testing should be prevented. In *R.* v. *MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. 169 (P.E.I.S.C.) the court agreed with the Study Paper, *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983) that guidelines regarding eyewitness identification procedures may be unnecessary where the suspect is known to the witness before the crime was committed.

The courts relied on our Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987) in two cases involving Southam News. In the first case, *Southam* v. *R.*, Ont. S.C. No. 58/87, Aug. 7, 1987, Madam Justice Boland quoted Working Paper 56 regarding the purpose of a non-publication order under the authority of section 442(3) of the *Criminal Code*. In the second case, *R.* v. *Southam*, [1988] R.J.O. 307, the Québec Court of Appeal used our work to explain why a truly public judicial debate must necessarily include the media.

The Alberta Court of Appeal and the Ontario Provincial Court, both referred to Report 1, *Evidence* (1975). In the former, *R.* v. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 the issue concerned the rules regarding statements made to persons in authority. In the latter, *Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto* v. *S. (J)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 the issue was admissibility of lay opinion evidence.

A challenge to the jurisdiction of the Unified Family Court of Hamilton-Wentworth was the subject of *MacBride and MacBride* (1986), 58 O.R. (2d) 230. This court was created as a pilot project in response to Working Paper 1, *The Family Court* (1974), and the Commission's influence upon the structure of that court was examined in detail.

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention. As we noted in our *Fourteenth Annual Report 1984-1985*, our Working Paper 4 on *Discovery* (1974) has helped to significantly alter pretrial disclosure practices by the Crown. Our Report 6 on *Family Law* (1976) has influenced the creation of unified family courts in some jurisdictions across Canada. The Commission continues to influence administrative law, including the practices and operation of various federal institutions. While most of our past work has focused on independent administrative agencies, we have broadened the scope of our research to include government departments. As a result, the Commission can contribute directly to the reform of government, and can benefit from ongoing field experiments to support its work. A broad survey conducted with federal inspectorates has produced positive results. Not only did it provide us with valuable information for our research, it also initiated further analysis within these institutions on the nature of their role in government and on the operational realities that are common among them. This initiative was an opportunity to establish important contacts with leading administrators in order to support reforms undertaken by them.

This practical, informal influence of law reform on conduct is well illustrated in the implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23, *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Project" (Project TIP) started in July, 1985.

Our Working Paper 32, *Questioning Suspects* (1984) recommends videotaping accused persons being questioned, in order to reduce allegations of police misconduct, shorten the time needed for *voir dire* to determine whether statements were made voluntarily, and generally expedite the administration of justice. Project TIP was undertaken to test this concept by the Halton Regional Police Force assisted by the Commission. The object was to provide a full electronic record of police interviews with suspects and to test the various propositions which have been advanced for and against the process. Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School, York University, was invited to evaluate the advantages and disadvantages of audio-visual technology for modern police investigative interviewing.

In October 1987, the final evaluation report was issued. The results clearly demonstrated the usefulness of videotaping interviews. Of 946 recorded interviews, less than five per cent of the suspects/accused refused to be interviewed on tape and a little over seventy per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions. When cases did get to court, the videotaping process saved court time because defence counsel agreed to waive the *voir dire* after viewing the tape.

On the whole the two-year project did much to confirm the perceived advantages of electronic recordings of interviews. Although it is still too early to make long-term predictions, the Commission is optimistic that the results of Project TIP will show that the implementation of our recommendations by police forces will not only save valuable time and court costs, but will fairly and justly expedite the administration of justice. Supreme Court of Ontario Justice, Rod Barr, recently reinforced this optimism in a comment to the *Toronto Star*. In expressing his view that a murder trial, which took 13 days would have ended sooner if police had videotaped the accused's interrogation, he stated: "Why on earth do the police not have video cameras to record these interviews .... The time and public expense saved would be enormous."

Plea discussions is another area in which the Commission has been influential in changing conduct. A meeting this year with Ontario Crown Attorneys to discuss the Commission's paper on plea discussions has resulted, as one Crown informed the Commission, in a fundamental rethinking of their procedures in this area.

Law Reform Commission of Canada

Legislation

As noted earlier, law reform can be influenced by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making, and altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which we can influence law reform is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that fourteen out of thirty-two of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament. (See Appendix A)

This year, an exciting new law was enacted by Parliament, a mini Code for assisting victims of crime. Though differing in some details, the general thrust of the new law is consistent with the ideas and recommendations outlined in various Commission publications. (See, Working Paper on *Public and Media Access to the Criminal Process*; Working Paper on *Post-Seizure Procedure*; Report to Parliament on *Disposition of Seized Property*; Working Paper on *The Principles of Sentencing and Dispositions*; Working Paper on *Restitution and Compensation*; and a Study Paper on *Restitution, Compensation for Victims of Crime and Canadian Criminal Law*.).

The provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating prompt return of property by use of alternative evidence, e.g., using photographic evidence; (3) allowing victims to make statements at sentencing; (4) giving restitution where appropriate without the victim having to apply for it; and (5) laying fine surcharges to be used for victim services.

The Commission is very pleased to see this legislative initiative, not only because it reflects our recommendations, but also because it reflects a positive step by Parliament towards recognizing the needs of victims.

Another recent piece of legislation that has completed its journey through Parliament is the *Divorce Act, 1985*, which was inspired in part by our Report 6 on *Family Law* (1976). To a large extent the Act incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage.

A number of recommendations on criminal procedure dealt with in our publications, extending back more than a decade, have been enacted in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. Commission recommendations included in the *Act* were: the abolition of writs of assistance; the introduction of telewarrants; the authorization of pretrial conferences and motions; the taking of blood samples; some matters of search and seizure; changes to the jury system; and issues of jurisdiction.

The Commission is also pleased to see that the proposed amendments to the *Code* on mental disorder incorporated the policy and substance of the recommendations in our Report 5 to Parliament, *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976). This Report recommended that the rights of the accused should be set out in a complete and principled manner so as to guarantee procedural fairness and to ensure that the criminal law be used so as to involve the minimum possible interference with the liberty of the individual consistent with public safety. Although our approach taken in 1976 predates the *Charter*, we are pleased to see how relevant it has proven to be in this post-*Charter* era.

Although no response is technically expected from Parliament following the publication of a Working Paper, a number of our Working Papers have helped to produce legislative initiatives. For example, the Federal Commission of Inquiry on War Criminals (the Deschênes Commission), and Bill C-104, the "Canadian Laws Offshore Application Act" (first reading, April 11, 1986) dealt with subjects specified as problems in Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). Further, recommendations in this Working Paper and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures* (1985) were reflected in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*.

Law Reform Commission of Canada

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 56 Working Papers, and 72 Study Papers.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if and when they choose to do so.

Report 31

Recodifying Criminal Law

This Report is a revised and enlarged edition of Report 30 (tabled in Parliament on December 3, 1986) proposing a new Code of Substantive Criminal Law for Canada. It is divided into a General Part (Title I) containing rules of general application and a Special Part (Titles II—VI) defining particular crimes. With the accent on clarity, certainty and comprehensiveness, offences in the Special Part have been regrouped and restated in a simple, straightforward manner. For example, the existing law of homicide has been reduced from thirty-five sections to six; the redundant and complex law of theft and fraud has been reduced from fifty-six sections to three sections; as well, the law of property damage has been restated in two straightforward sections — one on vandalism and one on arson.

Title II of the Special Part contains most of the crimes against the person; Title III enumerates most of the crimes against property; Title IV lists crimes against the natural order; Title V deals with crimes against the social order; and Title VI encompasses crimes against governmental order. Each title is subdivided where appropriate by references to the interests infringed. Crimes against the social order, for example, are divided into crimes against social harmony and crimes against public order. Each subcategory is further subdivided where appropriate. Crimes against social harmony, for example, are divided into: stirring up hatred and inciting genocide.

Finally, the crimes in these subcategories are mostly listed in ascending order of gravity. Less serious crimes precede more serious ones which include or build upon them. For example, in crimes against public order, disturbing public order precedes unlawful assembly (disturbing by three or more) which in turn precedes riot (unlawful assembly resulting in risk of injury or property damage). As expected, the provisions in all these titles are affected by the principles set out in the General Part.

Report 32

Our Criminal Procedure

This Report contains a set of principles which reflect the various rules of procedure the Commission has proposed in its numerous Working Papers and Reports published over the past 17 years. Succinctly, the principles enunciated in this report aim for a Criminal Code of Procedure which is simply and clearly expressed; which seeks fairness yet promotes efficiency; which practices restraint and is accountable yet protects society; and which encourages the active involvement and participation of the citizen. In essence, these principles will constitute the basis for the Commission's new Code of Criminal Procedure.

Illustrations of how the principles apply to work that has been undertaken by the Commission are given in Report 32.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 56

Public and Media Access to the Criminal Process

This Working Paper surveys the many limitations contained in the present law on the right of access by the public and the media to criminal proceedings, to examine court documents, and to communicate what they have learned to others. It concludes that in many cases the present law is vague and excessively restrictive.

The underlying policy position taken in the paper is that the presumption of openness should govern the criminal process. To this end the paper recommends that: (1) automatic publication bans should be abolished; (2) no exclusion orders or publication bans based on "public morals" should exist; (3) search warrant documents should be accessible to the public after a search has been conducted; (4) publication bans and exclusion orders should only be allowed in carefully limited circumstances; and (5) a national experiment with electronic media coverage of court proceedings should be conducted.

Twenty-six articles including seven editorials were written commenting on the paper. On June 9, 1987, the editorial in the *Globe and Mail* stated: "Another window on the court process is recommended — the admission of television cameras to appear in criminal cases .... It seems perfectly reasonable — as indeed does the general thrust of the commission's recommendations. Only a public with good access to the courts can tell whether its laws are good or bad." The *Vancouver Sun* in its editorial on June 8, 1987, commented: "The LRC's working paper makes convincing arguments for the proposed changes. May the federal government jump on the bandwagon. The light of publicity inhibits injustice."

Study Papers

Often before a Working Paper is published, background information, in the form of a Study Paper, is accumulated through research and empirical studies. Many of these studies are not published but are catalogued in our library. However, a select number of these papers which convey valuable, original, topical material, are published by the Commission. It should be noted however, that the views expressed in these papers remain those of the author and not of the Commission.

Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy

This Study Paper by J.F. Castrilli and Toby Vigod was prepared for the Protection of Life Project. It first outlines the environmental and human health problems presented by pesticides. Then it discusses the adequacy of, and difficulties in applying, common law remedies to pesticide-related damage. Constitutional underpinnings of federal/provincial legislative authority in this area are briefly noted.

With emphasis on the federal level, it then analyses the origins and adequacy of current legislation and policy, regarding both front-end (preventive techniques) and back-end (remedial enforcement approaches) of regulating pesticides. Non-regulatory mechanisms and their relationship to existing law are also examined where they may suggest areas of future regulatory control or alternatives that would reduce dependence on pesticide use and its resulting enforcement needs. Finally the paper suggests a number of law reform recommendations and assesses current and future prospects for preventive and remedial strategies to control pesticides in Canada.

Other Publications

The Audio-visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: Summary of Evaluation Paper

This paper, by Joyce Miller, is a summary of an evaluation report prepared for the Commission by Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School. The overall evaluation was of a two-year empirical study by the Halton Regional Police on "Taped Interviewing Procedures" (Project T.I.P.). Their aim was to test the advantages and disadvantages of the audio-visual recording of police interviews. The results proved positive. The study showed that most of the perceived advantages were valid, and that the perceived disadvantages were invalid. One of the first and most important things the data revealed was that people are not inhibited by the video camera or from making admissions on videotape. Out of 946 recorded interviews, less than five per cent of the suspects/accused refused to be taped and more than seventy per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions.

Law Reform Commission of Canada

CURRENT RESEARCH

Substantive Criminal Law Project

Since early 1988, the direction of the Substantive Criminal Law Project has been shared by the President Mr. Justice Allen M. Linden and Commissioner Joseph Maingot, Q.C. They are assisted by Mr. François Handfield, the Co-ordinator of the Project, and Professor Patrick J. Fitzgerald, a Special Advisor to the Commission.

Members of the Project are currently researching sentencing, sex offences, prostitution, pornography and intellectual property. On sentencing, the Project is preparing a short chapter for inclusion in the proposed Code comprising a recommended approach to sentencing, a statement of purposes and principles of sentencing (to be located at the beginning of the Code) and a list of maximum penalties to be assigned to each offence. On sex offences, prostitution and pornography we are developing new chapters to be added to the proposed Code's existing text. On intellectual property we are examining the problem of 'theft' of trade secrets and the question of integrating (if necessary) the present law on copyright offences and computer crimes within the proposed Code.

At the same time, in light of continuing consultations and other feedback, the Project is examining the remaining items dealt with in the current *Code* (firearms, gambling) and is keeping Report 31, *Recodifying Criminal Law*, under review for possible improvement.

Finally, members of the project assisted the Protection of Life Project team in co-ordinating work on the Working Paper relating to the status of the foetus precipitated by the decision of the Supreme Court of Canada on January 28, 1988 in the *Morgentaler* case.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau and Joseph Maingot Q.C. are responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a code of criminal procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers, and pretrial, trial and appeal procedure.

The Project recently published a statement enunciating general principles of criminal procedure. This Report, number 32, entitled *Our Criminal Procedure*, sets out the guiding principles which inform the work of the Commission in all of the procedural areas which it reports on. This document, even prior to its publication, served as a reference point for both the preparation of particular Working Papers and the drafting of component parts of the code of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers and/or Reports.

For the past few years we have been proceeding along two tracks in an endeavour to complete our work on the code of criminal procedure in a timely fashion.

The first track concerns the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. We recently published Working Paper 57, *Compelling Appearance, Interim Release and Pretrial Detention*. Approval for publication has already been given to Working Papers on plea discussions and agreements and toward a unified criminal court. Working Papers on remedies, appeals, the trial process, extraordinary remedies, costs, pleas and verdicts, and powers of the attorney general are in an advanced stage of preparation and we envision their approval and publication over the coming months.

The second track is that of Codification. Our recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of our code of criminal procedure pertaining to police and investigatory powers. During the past year we held consultations on all elements of this volume and we anticipate its publication in the Fall of 1989. The remainder of our work will be assembled in an additional one or two volumes devoted to the pre-trial, trial and appeal processes. In 1989 the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and then will invite greater public involvement in the consultation process.

Protection of Life Project

This fiscal year has been one of transition for the Protection of Life Project. Judge Michèle Rivet, on leave from the Québec Provincial Court, was appointed Commissioner in September of 1987 for a five year mandate. The appointment of a new Project Co-ordinator will be made in the near future.

The Protection of Life Project, now based in Montréal, was established in 1975. Since then it has addressed a broad spectrum of law reform problems within the ambit of the Project's mandate. Publications in the form of Study Papers, Working Papers and Reports have stimulated fundamental, broad based discussion on the interrelationship of law, technology and evolving social values.

Originally the Project's primary goal was to analyze the strengths and weaknesses of existing health related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law, informed consent, and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

The main research effort of the Project over the past year has been on the legal status of the foetus. The background research and analysis, now nearing completion, is being undertaken by a working group of leading scholars drawn from such fields as biology, philosophy, sociology and law. In the fall of 1986, the Commission released a consultation document on abortion policy options. It identified the range of possible abortion policy options and the implications of accepting them. The paper was distributed to numerous professional associations, interest groups and interested members of the general public for their response. These responses have now been considered by the working group and have culminated in the production of a final report which was presented to the Commission in May 1988. This report will form the basis of the Commission's recommendations on the legal status of the foetus. We anticipate that these recommendations will be published as a Working Paper in the Protection of Life Series, during 1989.

A second study currently under way deals with biomedical experimentation on humans. It focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis which must be made to justify such treatment. It addresses a variety of issues including the amount of information patients should be provided with to allow them to exercise informed consent. Children, prisoners and the mentally handicapped function under special constraints which make the legal validity of their consent even more difficult to assess. Nevertheless, there comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human trials must occur. At what level of risk are such trials justifiable? This is the cost-benefit analysis which must take place and for which a legal minimum standard must be clarified.

In the longer term, studies are under way on several fronts. The desirability of a national medical ethics committee is being investigated, as is the concept of individual genetic patrimony as it impinges on human dignity.

The Project has also embarked on a number of preliminary studies in anticipation of a new research program to be finalized next year. Among these are challenging legal issues which arise from our aging population and from what appears to be an increase in the abuse of the elderly.

In a time of increasing costs and demands, the allocation of rare medical resources is being examined. Along similar lines, a study of the availability and distribution of organs and tissues for transplantation is in its early stages.

Human reproductive technology is entering a new era of medical intervention which will require our attention — and, where sexually transmissible diseases are involved, urgent questions on patient confidentiality versus public health will need to be addressed.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same, that of the protection of life and health, this time in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards*, *Crimes Against the Environment*, *Behavior Alteration and the Criminal Law*, *Workplace Pollution* and *Pesticides*, and *Pesticides in Canada: an Examination of Federal Legislation and Policy*.

In the coming year, the environmental law thrust of Protection of Life is expected to consist of two lines of related research: prosecution of environmental offences and responsibility for toxic wastes.

Administrative Law Project from left to right: John Clifford, Patrick Robardet, Co-ordinator, John Frecker, Commissioner, Kernaghan Webb, Armande Spittle, Jackie Ralston.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P Frecker. The project co-ordinator is M. Patrick Robardet.

The Commission reported on its 1986-87 activities under the theme "A fresh start in administrative law". The experience of 1987-88 confirmed that the project theme of the previous year, bridging the gap between law and administration, was a good foundation on which to base the new federal administrative law.

Working Paper 51, entitled *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* and published in September 1986, developed a relational perspective emphasizing relations between the federal administration and individuals and a broader approach to compliance, based on the large number of measures available for this purpose, in comparison with criminal law. It was also decided to begin work on environmental mediation, for which a preliminary study was completed in 1986-87. The final report on this subject should be submitted to the Commission in April 1989. The study on an economic approach to administrative law, announced in 1986-87, was completed at the end of this reporting year and will be the topic of consultations in June 1988.

Also following Working Paper 51, the 1987-88 research on inspectorates resulted in a study of aviation safety. An initial report, entitled *Aviation Safety Inspection: Field Observation and Thoughts about Reform of Canada's Federal Inspectorates*, was presented at a joint workshop organized by the Commission, the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association at the Learned Societies Conference held at McMaster University in June 1987, and at a study session with the administrative law section of the Canadian Bar Association in August 1987.

As the Commission announced in its 1986-87 Annual Report, it was decided to combine the aviation safety study and a bibliography on inspection into a study paper. This new document, designed to introduce a framework for federal inspections, was completed in 1987-88. It should be published during 1988-89.

Over the past year, research into the legal status of the federal administration continued apace. As well, work on Crown liability is continuing, and in August 1987 the first version of a consultation document on the approach to be adopted in this area was the subject of a study session organized with the administrative law section of the Canadian Bar Association. The second version was submitted to the Commission in March 1988.

Studies are also continuing on the following topics: the federal-provincial aspects of Crown immunity from the application of statute law, the federal administration's liability and the defence of legal authority, and procedural privileges and immunities of the Crown. Last year saw the start of a study on limitation periods in federal law. This will endeavour to eliminate procedural anomalies resulting from application of provincial limitation laws in actions involving the federal crown. The first draft of a paper on this subject was submitted in March 1988.

A study on the liability of the Crown and its agents resulted in a first draft in March 1988. A second study on federal fiscal immunity focused on the economic consequences of the application of section 125 of the *Constitution Act, 1867*. It indicated that no serious financial consequences would result from such applica-

tion. A preliminary version, submitted in February 1987, will be examined at a study session in June 1988.

Administrative institutions and action continue to be a major research theme of the Administrative Law Project. In line with the current concern with forms and transformation of administrative institutions, we undertook a preliminary study on the assessment of environmental impacts. This report should be available in July 1988. Before preparing a more general document on the consequences of choices between available models, other preliminary studies will have to be done.

The studies on administrative appeals and the federal ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report*, are at different stages of completion. A preliminary study of administrative appeals was delayed until 1989-90. The final version of the study paper on the Australian Administrative Appeals Tribunal will be published in 1989. The study on a proposal for creation of an office of Federal Ombudsman is continuing. The main document has been revised and one consultation held. In 1988-89 we plan to carry out a survey of the attitudes of federal parliamentarians to the ombudsman proposal. We will also be examining the types of cases handled by provincial ombudsmen. These studies will give a clearer indication of the duties and terms of reference of the proposed federal ombudsman.

Consultations and final revision of the study paper on the Immigration Appeal Board will be completed during 1988-89. Internal reforms already implemented with our assistance should be continued under the proposed Immigration and Refugee Board, which will supersede the present Immigration Appeal Board. The Commission is also monitoring the progress of the Public Service Commission study on appeal boards, in which it participated.

The following projects are planned for 1988-89: continuing research on pollution control, government inspection, financial incentives, crown liability and administrative decision making with a view to consolidating past work; further work on the proposal for a federal ombudsman; a symposium on Administrative Law in the Administrative State co-sponsored with the Faculty of Law at the University of Toronto. The Commission also intends to begin a study on a proposal for further widening of concurrent jurisdiction of the Federal Court of Canada and the provincial superior courts. Preliminary discussions on this subject were held with the Canadian Bar Association during the summer of 1987.

Human Rights

The Commission has begun to expand its research activities into the human rights field, with the help of Stanley A. Cohen, Special Counsel, Charter of Rights.

The bulk of our current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern Human Rights statutes. The Commission has found that, at this stage in the infancy of the Charter, and in the aftermath of Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of Human Rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This feature of our endeavours has been especially pronounced in the field of Criminal Procedure. The Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure* strongly attests to this fact.

During the past year, under the umbrella of our existing research programme we have begun in a modest fashion to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context. In future we plan to enhance our involvement in the field of human rights. To this end, we have commissioned a study to explore the policy dimension of the federal jurisdiction over the field of human rights. We have also established contact with the Canadian Human Rights Commission, the Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba and the Royal Commission on The Donald Marshall, Jr., Prosecution in Nova Scotia. Indeed, we have embarked upon a joint venture with the Manitoba Inquiry to study the impact of the sentencing process on the Native offender in Canada. Also, we have commissioned a study by a leading Canadian scholar on public international law in the Canadian legal context, in particular, the context of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and legal rights and are now supporting her independent research endeavours.

In the near future, we anticipate the establishment of an advisory group to assist us in determining developmental strategies for our continuing work in human rights. The most important task of this working group will be to identify subjects upon which the Commission can make a unique contribution. Our study on the federal dimensions of human rights in Canada should provide a suitable focus for this initial exercise. The selection of topics is crucially important to ensuring the ultimate usefulness of the Commission's contributions in this field.

Law Reform Commission of Canada

CONSULTATIONS

In a democratic society the law depends upon a broad consensus to achieve an effective ordering of social relations. To reflect in our laws the aspirations of all Canadians, the Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We believe the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss ideas about law and principles of law, the greater their awareness will be of approaches to law and the greater the opportunity for effective change in the way law affects individuals on a day-to-day basis. To this end the Commission, over the years, has organized public meetings on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult on a regular basis with judges from all jurisdictions, members of police forces and the RCMP, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive very valuable advice from these groups and individuals and their contribution is an essential element in the development of our recommendations.

Regular Consultations

Criminal Law

As part of the accelerated Criminal Law Review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada; a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association; chiefs of police; legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers; and representatives from the federal and provincial governments. Through these consultations, the Commission benefits from the advice of key players in the criminal justice system.

This year meetings were held in Quebec City, Winnipeg and Halifax. Discussion focused on criminal procedure and dealt with topics such as electronic surveillance, search and seizure, disposition of seized property, investigative tests, compelling appearance, interim release and pretrial detention.

The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform:

Advisory Panel of Judges

The Hon. Madam Justice Claire Barrette-Joncas, Superior Court of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice William A. Craig, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice Gérard V. La Forest, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Patrick J. LeSage, Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto

The Hon. Mr. Justice Angus L. MacDonald, Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin, Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson, Court of Appeal of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan, Regina

Judge Louis-Philippe Landry, Superior Court of Québec, Hull

Judge Bernard Grenier (Cour des sessions de la paix) Montréal

Judge André St-Cyr (Tribunal de la jeunesse) Montréal

Judge Jean B. Falardeau (Cour des sessions de la paix) Montréal

The Hon. Judge Stephen Borins, District Court of Ontario, Toronto

The Hon. Judge Robert Salhany, District Court, Kitchener

In addition, judges from the local communities are usually added to the advisory group when it meets in various regions of the country.

Delegation from the Canadian Bar Association

Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg

Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto

Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto

Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

Law Reform Commission of Canada

Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Mr. Michel Proulx, Montréal

Mr. Marc Rosenberg, Toronto

Mr. Donald J. Sorochan, Vancouver

Representatives from the Canadian Association of Chiefs of Police

Chief Greg Cohoon, Moncton Police Force, Moncton

Deputy Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force, Ottawa

Chief Robert Hamilton, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton

Chief Collin Millar, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton

Mr. Guy Lafrance, Montréal Urban Community, Montréal

Chief Herbert Stephen, Winnipeg Police Department, Winnipeg

Staff Sgt. John Lindsay, Edmonton Police Force, Edmonton

Canadian Association of Law Teachers

Professor Bruce Archibald, Dalhousie University

Professor Eric Colvin, University of Saskatchewan

Professor Anne Stalker, University of Calgary

Professor Donald R. Stuart, Queen's University

Federal/Provincial Government Group

Daniel Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Department of Justice, Ottawa

John McIsaac, Department of Justice, Ottawa

Fred Bobiasz, Solicitor General, Ottawa

Edwin A. Tollefson, Q.C., Co-ordinator, Criminal Code Review, Department of Justice, Ottawa

David Whellams, Solicitor General, Ottawa

Howard Morton, Q.C., Director, Crown Law Office, Ministry of the Attorney-General of Ontario

Jeff Casey, Senior Crown Counsel, Ministry of the Attorney-General of Ontario

M[e] Jean-François Dionne, Québec

M[e] Daniel Grégoire, Québec

Richard Hubley, P.E.I.

Robert Hyslop, Nfld.

Ronald Richards, Nfld.

Administrative Law

Following the June 1987 publication of the consultation document entitled *Towards a Modern Federal Administrative Law*, a series of preliminary consultations were held at the Learned Societies meetings in May and June 1987 to ascertain the views of jurists and teachers of political science and public administration, notably the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association. In June 1987, the consultation document was distributed to the members of the Senate and House of Commons, whose views will be incorporated in the draft report, *Our Administrative Law*.

Some major developments in 1987-88 contributed to the advancement of administrative law reform. First, special distribution of the consultation document was extended to law faculties, where it was widely circulated and debated in several administrative law courses. It was also the topic of a special consultation at a joint workshop of the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association at the Learned Societies Conference at McMaster University in June 1987, and at the annual meeting of the Administrative Law Group of the Society of Public Teachers of Law at the University of Warwick, England, in April 1988. Finally, the document was examined in a series of consultations in each province between September 1987 and April 1988 and at several meetings in Ottawa. The Commission took steps to gather the opinions of senators and members of Parliament, the Canadian Bar Association, senior Justice Department officials, members and senior officials of federal departments and independent agencies, members of provincial law reform commissions, and judges of the Federal Court of Canada. Many responses were received from jurists in the Commonwealth and other countries. These consultations were useful to the Commission in developing its program of research on administrative law reform and co-ordinating its work with that of the academic community and with the concerns of the legal community as a whole.

Consultations were held in the following universities and institutions between September 1987 and April 1988:

Université de Montréal, Faculty of Law (Centre de recherche en droit public and Université de Sherbrooke, Faculty of Law),

McGill University, Faculty of Law (and Université du Québec à Montréal, Department of Legal Sciences),

Osgoode Hall Law School, York University,

University of New Brunswick, Faculty of Law (and St. Thomas University),

Université de Moncton, School of Law and Public Administration Programs,

Dalhousie University, Law School and School of Public Administration,

Université Laval, Faculty of Law and École nationale d'administration publique,

University of Western Ontario, Faculty of Law,

University of Windsor, Faculty of Law,

University of Saskatchewan and Native Law Centre,

Law Reform Commission of Manitoba and the University of Manitoba Law School (and the University of Winnipeg),

University of Alberta and Canadian Institute of Resource Law,

University of Victoria, Faculty of Law,

University of British Columbia, Faculty of Law (and Simon Fraser University).

Public Meeting

Québec City

On January 26, 1988, more than 200 people, representing some 125 organizations, attended the Commission's fifth public meeting in the Palais de Justice.

The people of Québec City enthusiastically took part in the forum by presenting their views on such topics as family violence, criminal intoxication and endangering.

These public meetings are always an interesting and informative way for the Commission to consider the public's perceptions and attitudes on law reform. In Québec City, the Commission received a number of valuable suggestions that will be taken into consideration when formulating its final recommendations.

We would like to thank the members of the Centre Communautaire juridique de Québec for co-sponsoring this event and the people of Québec for their advice, help and kind hospitality.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. This past year the Commission participated in the following events.

International Conference on Reform of the Criminal Law

The Commission was pleased to co-sponsor and participate in the prestigious founding meeting of the International Society for the Reform of the Criminal Law. The conference, which took place on July 26–29, 1987 at the Inns of Court in London, brought together an international group of law reformers, senior government officials, politicians (including 17 Attorneys General), judges, members of the Bar, academics and the press to examine and exchange views on the future direction of criminal law reform. Participants at the Conference looked at all aspects of the process of reform and at all the possible outcomes of reforms in specific areas such as homicide, theft and fraud, and sexual offences.

A second meeting of the society will be held in August 1988 in Ottawa. The topic of discussion will be sentencing reform.

Consultation on Plea Discussions

Over the past many months the Commission has been engaged in a process of consultation with respect to its Draft Working Paper on Plea Discussions and Agreements. The subject is one which has an intimate relationship to the daily operation of the criminal justice system and yet remains highly controversial. While the Commission has an effective process of regular consultation on all of its criminal procedure studies it was felt that the unique character of this area of the law justified the creation of a more extensive advisory process. Thus, in addition to the Commission's proposals being subjected to its ordinary advisory process (embracing the close scrutiny of our five major consultative groups) special workshops were convened with a broad spectrum of experienced legal professionals who are generally familiar with the Commission's work. These representatives from the bench and the prosecuting and defence bar from across the country participated in the four sessions on the reform of plea bargaining practices that were held in the cities of Winnipeg, Vancouver, Toronto and Montreal.

The Commission wishes to thank the following special consultants for their invaluable assistance in the development of this important project:

Winnipeg — December 8th, 1987

Associate Chief Justice The Hon. Mr. Richard J. Scott
The Hon. Mr. Justice Theodore M. Glowacki
The Hon. Madam Justice Ruth Krindle
His Honour Judge R.L. Kopstein
His Honour Judge C. Newcombe
Mr. G. Gregory Brodsky, Q.C.
Mr. David G. Frayer, Q.C.
Mr. John P. Guy, Q.C.
Mr. Peter M. Kremer
Mr. Jeffrey Gindin
Mr. Stuart J. Whitley
Mr. Hersch E. Wolch, Q.C.

Vancouver — December 10th, 1987

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal
The Hon. Mr. Justice Samuel M. Toy
His Honour Judge Gordon H. Johnson
His Honour Judge K.J. Libby
His Honour Judge Douglas T. Wetmore
His Honour Judge Randall S.K. Wong
Mr. Leonard T. Doust
Mr. John E. Hall, Q.C.
Mr. P.W. Halprin
Mr. R.T. Israels
Mr. H.A.D. Oliver, Q.C.
Mr. G.B. Purdy
Mr. Ernie Quantz
Mr. Scott Van Alstine
Mr. Herbert F. Weitzel

Toronto — March 10th, 1988

The Hon. Mr. Justice Gregory T. Evans
The Hon. Mr. Justice Eugene G. Ewaschuk

The Hon. Mr. Justice John G.J. O'Driscoll
His Honour Judge David Humphrey
His Honour Judge S.M. Harris
His Honour Judge Hugh R. Locke
His Honour Judge R.D. Reilly
Mr. Austin M. Cooper, Q.C.
Ms. Marlys A. Edwardh
Mr. Edward L. Greenspan, Q.C.
Mr. Alan D. Gold
Mr. Douglas C. Hunt, Q.C.
Mr. Morris Manning, Q.C.
Mr. G.H. McCracken, Q.C.
Ms. Bonnie Wein

Montreal — March 22nd and May 3rd, 1988

The Hon. Mr. Justice Claude Bisson
The Hon. Mr. Justice Jacques Ducros
Associate Chief Judge Jean-Pierre Bonin
Mr. Claude Bélanger, Q.C.
Mr. Jacques Letellier, Q.C.
Mr. François Daviault
His Honour Judge Bernard Grenier
His Honour Judge Jean Sirois
Mr. Serge Ménard
Mr. Claude Parent
Mr. André Vincent

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform activities. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General — and provincial governmental officials.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Society for the Reform of Criminal Law, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this report, we jointly organized the Law-Day dinner in Ottawa at which the guest speaker was the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn. At this dinner, the third annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the legal system of Canada.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Windsor, and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, as well as contact people in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor J.C. Smith of The University of British Columbia.

Professor J.C. Smith recipient of the 1988 CALT-LRC Award.

Professor Robert Eagleson, distinguished Australian scholar and Plain English specialist visited Ottawa in July 1988 and lectured to over 300 enthusiastic people about the simplification of government forms and legal language. The Law Reform Commission was happy to take part in planning the event at the Government Conference Centre along with the Canadian Law Information Council.

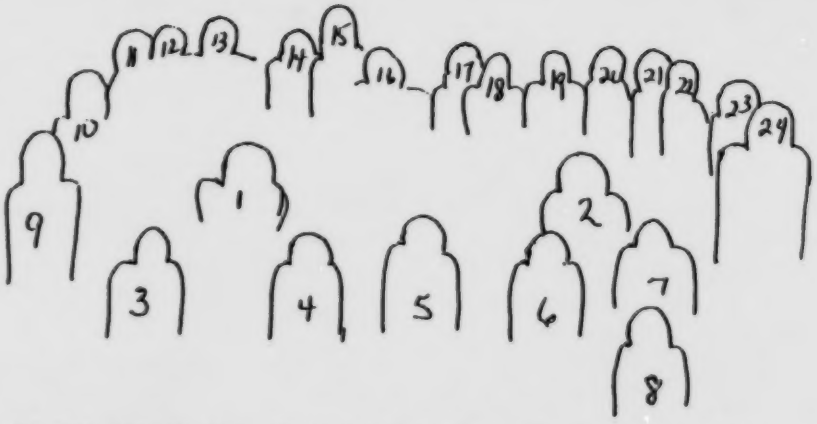
The Commission has been co-operating with and exchanging ideas with the Royal Commission on the Donald Marshall Jr. Prosecution. As well we are co-sponsoring a study and participating with the research committee of the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People.

The Administrative Law Project did some preliminary research in 1986-87 on statutory offences, with a view to supporting Justice Department initiatives in this area. At a meeting with senior Justice Department officials in January 1988 for the purpose of planning research on administrative law, the Commission decided to undertake a joint project. This initiative let to organization of a joint conference with the Justice Department and the Office of Privatization and Regulatory Affairs on the theme "Responses to Non-compliance with Legal Standards." This conference, held in Ottawa in May 1988, was designed to lend direct support to the efforts of the Department. It brought together academics from Canada, the United Kingdom and the United States, as well as senior federal public servants and Administrative Law Project consultants, who helped plan and organize the study session. The Commission intends to follow up on developments arising from this study session, since the topic is part of its current work. The conference proceedings were recorded and will probably be available to the public in 1988-89.

Law Reform Commission of Canada

Over the past year, Administrative Law Project consultants co-operated with federal bodies with a view to contributing to the reform of administrative law and procedures. They presented papers and participated in seminars and workshops on such subjects as environmental law (Québec, October 1987), reform of the federal law on environmental protection (Toronto, October 1987), the evolution of Canadian administrative law (Société de droit administratif du Québec, Montréal, May 1988), the public service appeal procedure (Toronto, November 1987), reform of Quebec government agencies (Université Laval, December 1987), the role of administrative tribunals (4th Conference of the Council of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 1988), the Commission's research on administrative law (Institute of Public Administration of Canada, regional subgroup, Moncton, New Brunswick, November 1987). This co-operation involved such organizations as the federal departments of Justice and the Environment, the Public Service Commission, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Canadian Environmental Law Association, the Council of Canadian Administrative Tribunals, and the Institute of Public Administration of Canada.

Commissioner Joseph Maingot, Q.C. was requested by the Standing Committee of the House of Commons on Labour, Employment and Immigration to do a study of their research needs. Following a thorough study of the issues in late 1987 and early 1988, he submitted a report to them including recommendations about the role of researchers and of Members concerning research support for the committee.



1. Mr. Justice Allen M. Linden, President, L.R.C.; 2. Gilles Létourneau, Vice-President, L.R.C.; 3. James O'Reilly, Research Officer, L.R.C.; 4. Chief G.D.J. Cohoon, Moncton Police Force; 5. Prof. Anne Stalker, University of Calgary; 6. Prof. Donald R. Stuart, Queen's University; 7. Pat Healey, Consultant, L.R.C.; 8. Sally Morrow, Assistant Consultation Administrator; 9. Carole Kennedy, Consultation Administrator; 10. Prof. Bruce Archibald, Dalhousie University; 11. Dr. Jim Jordan, Research Officer, L.R.C.; 12. Chief Herbert Stephen, Winnipeg Police Department; 13. Deputy-Chief Tom Flanagan, Ottawa Police Force; 14. Chief Colin Miller, Hamilton-Wentworth Regional Police; 15. Joseph Maingot, Q C., Commissioner, L.R.C.; 16. Her Honour Judge Michèle Rivet, Commissioner, L.R.C.; 17. John Frecker, Commissioner, L.R.C.; 18. D.J. Sorochan, Barrister, Vancouver; 19. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec; 20. Prof. Pierre Béliveau, University of Montreal; 21. Guy Lafrance, Montreal Urban Community; 22. Marc Rosenberg, Barrister, Toronto; 23. Prof. Eric Colvin, University of Saskatchewan; 24. Stan Cohen, Project Co-ordinator, L.R.C.

Law Reform Commission of Canada

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held thirty-three formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in the city of Montréal. This presence in the civil-law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions; ...." (*Law Reform Commission Act*, section 11(*b*)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Through smaller operations in Vancouver and Toronto, the Commission maintains a presence which is conducive to a more active involvement of Canadians in federal law reform in these regions of the country.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy and to this effect the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner which indicates "consistently high achiever." The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators of the Department of the Secretary of State, who translate the Commission's publications into French or English, as the case may be. In particular, we would like to thank Messrs. Richard Jacques, Pierre Ducharme, and Ms. Marcelle Gendron, for their outstanding work over the years.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies from around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of the researchers.

Personnel

As in the past, during the fiscal year under review, ending March 31, 1988, the personnel strength of Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission utilized the services of ninety research consultants at some point during that period (see Appendix H). They were all retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used forty-three of the forty-four authorized person years.

Not included in this figure, but worth mentioning, are certain temporary employees whose assistance to the operating of the Commission has been invaluable. The Commission's enormous mailing operations at the time of releases of new publications were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association of the Mentally Retarded.

Law Reform Commission of Canada

Information Services

The law reform message was carried to the Canadian public through the media, several of them taking an active interest in the Commission's work. More than 800 articles and editorials contained comments on our publications last year. The Commission members and consultants have always made themselves available for interviews. This year more than 200 interviews were conducted and aired by such television programmes as "The National," "The Journal," "Téléjournal," "Le Point," "Droit de parole," "Impact," "Webster Show," "Canada AM," "Morningside," "Ce Soir," "W5," "Newsday," "The Fifth Estate"; and radio programmes such as "As It Happens," "L'informateur," "Présent national," "La filière," "Prisme," "L'événement," "L'heure juste," "Ontario Morning," "Speaking Out," "Edmonton Today," "CKO Radio News," "Metro Morning," "Vie privée," "Day Break," "Impact Almanach," "All in a Day," "Saskatchewan Today," "The House," "Insight," "Afternoon Show," "D'un soleil à l'autre," "L'orient Express," "World Today," "The Dave Rutherford Show," "Open House," "Radio Noon," "Midday," and "Cross Country Checkup". We have also published several "Dialogue on Law Reform" pages in the *National*, the Canadian Bar Foundation newspaper, in addition to 514 special features about our new Reports and Working Papers, in *Barreau* of the Québec Bar, *Le Monde Juridique* and in the *Lawyers Weekly*.

Finances

The Commission was alloted a budget of $4,710,000 for fiscal year 1987-88. Of that amount, a sum of $4,305,518 (91.4%) was spent by the organization in the course of doing business. The amount unspent, $404,482, is attributable in part to unforeseen delays in completing some contracted research work and reductions in printing, distribution of research documents, postage and travel. (Please refer to table for budget breakdown: figures are still subject to final audit).

FISCAL YEAR 1987-88

		$	$
Operating Budget			4,710,000
Expenditures by Standard Object*			
01	Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,855,042	
02	Transportation & Communications	429,079	
03	Information	192,159	
04	Professional & Special Services	1,527,345	
05	Rentals	64,379	
06	Purchased Repair & Upkeep	38,835	
07	Materials & Supplies	134,672	
09	Furniture & Equipment	63,922	
12	Other Expenditures	85	
	TOTAL	4,305,518	4,305,518
	Amount unspent		404,482

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing, and secretarial services; printing and duplicating services; personnel services and contract administration. During the year under review, considerable savings were realized with the reorganization of secretarial services, as well as distribution methods.

Law Reform Commission of Canada

VISITORS

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

The Honourable Senator Jean Bazin, Vice-President, Canadian Bar Association

Mr. John E.S. Briggs, Royal Commission on the Donald Marshall Prosecution, Halifax, Nova Scotia

Carolyn Fan Coder, 25 Belize Park Gardens, London, Journalist

Ms. Pat File, National Association of Women and the Law

Professor Benjamin Geva, Osgoode Hall Law School

Mr. Ken Keith, Law Commission of New Zealand

Professor Jeremy McBride, Faculty of Law, University of Birmingham, England

Professor John McEldowney, School of Law, University of Warwick, Warwick, England

Ms. Prue Oxley, Law Commission, New Zealand

Ms. Jennifer Pothier, University of Ottawa Women's Caucus

Dean J.R.S. Prichard, Faculty of Law, U. of Toronto

Mr. Marc Robert, Magistrat à l'administration centrale de la justice, Paris, France

Professor C.K. Rowland and Mrs. Rowland, University ofKansas, Lawrence, Kansas

Mr. Mel Smith, Department of Justice, Deputy Secretary for Justice, New Zealand

Xiao Tong-Zaen, Legislative Affairs, State Council, People's Republic of China

His Honour Judge Vanikkul, Office of Judicial Affairs, Bankok, Thailand

Ms. Margaret C. Venault, University of Auckland, Member of the Board of Directors of the Accident Compensation Corporation, Auckland, New Zealand

His Excellency Jaime Vical, Ambassador of Columbia

Sun Wanzhong, Director General, Legislative Affairs, State Council, People's Republic of China

Professor Geoffrey Wilson, School of Law, University of Warwick, Warwick, England

Mr. Jean-Marie Woehrling, Vice-président, Tribunal Administratif de Strasbourg, France

Law Reform Commission of Canada

APPENDICES

APPENDIX A
REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. ***Evidence*** (1975)
An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (*Code* ss. 43(4), 89(*c*)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (*Code* s. 88(*b*)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code* ss. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, *Constitution Act, 1982*, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (*Code* s. 15).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

2. ***Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process*** (1976)
Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code* ss. 26, 51).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

Bill C-155, "An Act to Amend the Criminal Records Act," first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Bill C-154, "An Act to Establish the Office of the Correctional Investigator, first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Proposed Amendments to the Parole Act and the Penitentiary Act, The Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

3. ***Our Criminal Law*** (1976)
Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of *Code* ss. 423(2) (Conspiracy) and 253 (Venereal Diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. ***Expropriation*** (1976)
Amendments to *National Energy Board Act* (Bill C-60) S.C. 1980-81-82-83, c. 80, assented to December 8, 1981, proclaimed in force March 1, 1983.

5. ***Mental Disorder in the Criminal Process*** (1976)
Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. ***Family Law*** (1976)
Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. ***Sunday Observance*** (1976)
R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. ***The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*** (1977)
Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. ***Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments*** (1978)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (*Code* ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)).

10. ***Sexual Offences*** (1978)
An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

Law Reform Commission of Canada

An Act to Amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

11. *The Cheque: Some Modernization* (1979)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud* (1979)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions* (1980)
Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court* (1980)
Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

15. *Criteria for the Determination of Death* (1981)
Under consideration by the Department of Justice.

16. *The Jury* (1982)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (*Code* ss. 554(1), 560(1)).

17. *Contempt of Court* (1982)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-263, "An Act to Amend the Criminal Code (Contempt of Court)" first reading June 30, 1987, Mr. Kaplan.

Bill C-274, "An Act to Amend the Constitution Act, 1867, to Amend the Criminal Code and to Amend the Senate and House of Commons Act (Contempt)," first reading December 2, 1987, Mr. Robinson.

18. *Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board* (1982)
Under consideration by the Department of Justice.

19. *Writs of Assistance and Telewarrants* (1983)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

20. *Euthanasia, Aiding Suicide, and Cessation of Treatment* (1983)
Under consideration by the Department of Justice.

21. *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences* (1983)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

22. *Disclosure by the Prosecution* (1984)
Under consideration by the Department of Justice.

23. *Questioning Suspects* (1984)
Publication entitled *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. *Search and Seizure* (1985)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

25. *Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person* (1985)
Under consideration by the Department of Justice.

26. *Independent Administrative Agencies* (1985)
Under consideration by the Department of Justice.

27. *Disposition of Seized Property* (1986)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

28. *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law* (1986)
Under consideration by the Department of Justice.

29. *Arrest* (1986).
Under consideration by the Department of Justice.

30. *Recodifying Criminal Law – Volume 1* (1986).
An Act to Amend the Criminal Code, S.C. 1987, c. 13 (Draft Code s. 35).

31. *Recodifying Criminal Law: Revised and enlarged edition of Report 30* (1987).
Under consideration by the Department of Justice.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX B
WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes Against the Environment* (1985)), Bill C-54, "An Act to Amend the Criminal Code [Pornography]" 1st reading May 4, 1987 (Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986)), Bill C-89, "An Act to amend the Criminal Code (Victims of Crime)," (Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987)) and *An Act To Amend the Criminal Code (War Crimes)* S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984).

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 p.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 p.
52. *Private Prosecutions* (1986). 51 p.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 p.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 p.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 p.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 p.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX C
PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.
23. Frecker, John *et al. Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 p.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 p.

Criminal Law and Procedure

25. *Obscenity* (1972). 81 p.
26. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
27. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
28. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
29. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
30. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
31. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
32. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.
33. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
34. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
35. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
36. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
37. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
38. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
39. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
40. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
41. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
42. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
43. *The Jury* (1979). 473 p.
44. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
45. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
46. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
47. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
48. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
49. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.
50. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.

Law Reform Commission of Canada

51. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 p.

Evidence

52. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.
53. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
54. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
55. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
56. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
57. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
58. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

Family Law

59. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
60. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
61. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
62. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
63. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
64. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
65. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

66. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
67. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

Phase II — Environmental Issues

68. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.
69. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.
70. Castrilli, J.F. and Vigod, Toby. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 p.

Miscellaneous

71. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 p.
72. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
73. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX D
UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appeared in the Fourteenth, Fifteenth and Sixteenth Annual Reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

Barnes, John. "Offences against Animals" (1985). 103 p.

Bélanger, Jacques. "Background Paper: Invasion of Privacy" (1983). 61 p.

Clifford, John. "Aviation Safety Inspection: Field Observations and Thoughts about Reform of Canada's Federal Inspectorates" (1987). 80 p.

Colvin, Eric. "Criminal Law and the Rule of Law" (1986). 141 p.

Gannage, Mark. "Forgery Working Paper: First Draft" (1986). 278 p.

Gilmour, Glenn. "Draft Working Paper on *De Minimis Non Curat Lex*" (1984). 57 p.

Grant, Alan. "The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada – An Evaluation; Final Report" (1987). 108 p.

Leng, Roger. "Offences Concerned with the Administration of Justice" (1984). 403 p.

Michalyshyn, Peter. "The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — *Mens Rea*" (1988). 34 p.

Pirie, Andrew J. "Dispute Resolution in Canada: Present State, Future Direction" (1987). 168 p.

Rabinovitch, Neil. "The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — Search and Seizure in the Criminal Law Context" (1988). 126 p.

Robardet, Patrick. "Should We Abandon the Adversarial Model in favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?", paper presented at a Conference titled: "Commissions of Inquiry: Lawyers' values and Policy Makers' Values," Dalhousie University, Halifax, Feb. 25-27, 1988.

Robardet, Patrick. "Towards A Modern Federal Administrative Law: the Reform Agenda of the Law Reform Commission of Canada," paper presented at the Annual Meeting of the Administrative Law Group, Society of Public Teachers of Law, University of Warwick, Warwick, U.K., April 8, 1988.

Robardet, Patrick. "The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* as the Framework for Emerging Bureaucratic Values in Canada: Administrative Responsibility and Activist Public Servants", paper presented at the Vth Conference on Public Policy and Administrative Studies, University of Guelph, Guelph, Ontario, April 22-23, 1988.

Robardet, Patrick. "L'évolution du droit administratif fédéral : Démarche de la Commission de réforme du droit du Canada", paper presented at the 4th Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 29 – June 1, 1988.

"Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus to the Law Reform Commission of Canada" (1988). 95 p.

Savard, Manon. "Grève de la faim entreprise dans une institution pénitentiaire — Que faire?" (1986). 52 p.

Waller, Irvin. "Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform: Draft Paper on Effective Approaches to Protection from Crime" (1988). 30 p.

Webb, Kernaghan. "Taking Matters into Their Own Hands: The Increasing Role of the Public in Canadian Pollution Control." paper presented at a meeting of the Canadian Law and Society Association, Learned Societies Conference, University of Windsor, Ontario, 1988.

Speeches & Statements

Linden, Allen. "Canadian Law in the 21st Century," Women's Canadian Club, Montreal, September 14, 1987.

"Overcoming Obstacles to Law Reform," 1987 Criminal Justice Congress, Toronto, September 30, 1987.

"Report to the Standing Committee on Justice and Solicitor General," Studying Report of Canadian Sentencing Commission, Ottawa, December 8, 1987.

"Recodifying Criminal Law," Mid-Winter Meeting, Saskatchewan Section, Canadian Bar Association, February 1988.

"Animal Experimentation in Canada: Legal Provisions and Police Alternatives" (with J. Barnes), Joint Medical Research Council/National Institutes of Health Workshop, Ottawa, April 26, 1988.

"The State of Products Liability in Canada," American Bar Association Meeting, Toronto, August 8, 1988.

"Striving for Excellence in Law," Commonwealth Magistrates Conference, Ottawa, September 22, 1988.

Rivet, Michèle. "Abortion: A Proposal for Reform," (with A. Linden and J. Miller) Harbourfront Town Meeting, Toronto, May 26, 1988.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX E
BOOKS, ARTICLES AND PAPERS PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a selection from the more than 140 private publications with which Commission personnel have been involved both in this year and in previous years.

Books

Abella, R.S. and Rothman, M.L., eds. *Justice beyond Orwell* (Montréal: Yvon Blais, 1985).

Anisman, P. and Linden, A.M., eds. *The Media, the Courts and the Charter* (Toronto: Carswell, 1986).

Anisman, P. *et al. Proposals for a Securities Market Law for Canada* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1979).

Anisman, P. *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis* (Don Mills, Ont.: C.C.H. Canadian, 1974).

Barnes, J. *Sports and the Law in Canada*. 2nd ed. (Toronto: Butterworths, 1987).

Barton, B.J., Franson R.T. and Thompson, A.R. *A Contract Model for Pollution Control* (Vancouver: University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984).

Caparros, E. *Les régimes matrimoniaux au Québec* (Montréal: Wilson et Lafleur/ Sorej, 1979).

Cohen, S.A. *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada* (Toronto: Carswell, 1983).

Del Buono, V.M. *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials* (Toronto: Butterworths, 1981).

Del Buono, V.M., ed. *Criminal Procedure in Canada: Studies* (Toronto: Butterworths, 1982).

Evans, J.M., Janish, H.M., Mullan, D.J. and Risk, R.C.B. *Administrative Law: Cases, Text and Materials* (Toronto: Emond-Montgomery, 1980).

Fitzgerald, P., ed. *Crime, Justice & Codification: Essays in Commemoration of Jacques Fortin*. (Toronto: Carswell, 1986).

Fitzgerald P. and McShane, K. *Looking at Law: Canada's Legal System*. Revised edition (Ottawa: By Books, 1982).

Fitzgerald, P. *This Law of Ours* (Scarborough: Prentice Hall, 1977).

Fortin, J. *Preuve pénale* (Montréal: Thémis, 1984).

Fortin, J. and Viau L. *Recueil d'arrêts en droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1983).

Fortin, J. and Viau, L. *Traité de droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1982).

Friedland, M.L. *Access to the Law* (Toronto: Carswell, 1975).

Garique, P. *Famille, science et politique* (Montréal: Leméac, 1973).

International Academy of Law and Mental Health. *Book of Abstracts: XIVth International Congress on Law and Mental Health, Montréal, June 15-18, 1988*. (N.p.: n.d.).

Keyserlingk, E.W. *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective* (Montréal: Québec Research Centre of Private & Comparative Law, 1984).

Levy, H.J. *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System* (Ottawa: Canadian Bar Foundation, 1986).

Mockle, D. *Recherches sur les pratiques administratives pararèglementaires* (Paris: Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984).

Popovici, A. *L'outrage au tribunal* (Montréal: Thémis, 1977).

Ratushny, E. *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process* (Toronto: Carswell, 1979).

Robardet, P. "Reflections on Decision-Making From A Legal Perspective", in O.P. Dwivedi (ed.), (1987) *Public Policy and Administrative Studies*, (Univ. of Guelph), vol. 4, p. 15.

Stenning, P.C. *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada* (Cowansville, Qué.: Brown Legal Publications, 1986).

Stuart, D.R. *Canadian Criminal Law: A Treatise* (Toronto: Carswell, 1982).

Waller, L. *Criminal Law: Text and Cases*, 4th ed. (Melbourne: Butterworths, 1978).

Articles

Bouchard, M. "Administrative Law Scholarship" (1985), 23 Osgoode Hall L.J. 411.

Clifford, J.C. "Airline Deregulation Virtues: A Commentary on Jeremy McBride's Paper" in *Legal Aspects of Free Trade and Economic Integration: A Comparison between Canada and Britain in their North American and European Contexts*". (N.p.: Faculté de Droit de l'Université Laval, Faculty of Law, University of Birmingham, 1987). p. 248.

Cohen, S.A. "*Rahey*: A Fragmented Vision" (1987) 57 C.R. (3d) 333.

Cohen, S. "Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel" (1986), 51 C.R. (3d) 34.

Fitzgerald, P. "Consent, Crime and Rationality" in A. Bayefsky, ed. *Legal Theory Meets Legal Practice*. (Edmonton: Academic Printing & Publishing, 1988). p. 209.

Law Reform Commission of Canada

Gilhooly, J. "Ethical Issues and Societal Concerns," in Proceedings of the Biotechnology Workshop, October 29, 1985 (1985-86:1) 8th Annual Report, Ontario Advisory Council on Occupational Health and Occupational Safety, 200.

Handfield, F. and Morin A.A. "Le droit de la preuve, la Charte et le droit à une défense pleine et entière" in *Nouveaux développements en droit criminel découlant de la Charte canadienne des droits et libertés*. (Cowansville, P.Q.: Yvon Blais, 1988). p. 117.

Jobson, K. and Ferguson, G. "Toward A Revised Sentencing Structure for Canada" (1987), 66 Can. Bar Rev. 1.

Jull, K., Clarkson, V.R. "Do We Need A Legal Emergency Department?" (1986), 32 McGill L.J. 359.

Jull, K. "Exclusion of Evidence and the Beast of Burden" (1988) 30 Criminal Law Quarterly 178.

Keyserlingk, E.W. "Against Infanticide" (1986), 14:3-4 Law, Medicine & Health Care 154.

Keyserlingk, E.W. "Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of *Couture-Jacquet* v. *Montreal Children's Hospital*" (1986), 32 McGill L.J. 413.

Lajoie, M. "An Overview of Legal Translation in the Canadian Context" in Kummer, K., ed. *American Translators Association Conference — 1987*. (Medford, N.J.: Learned Information, 1987). p. 67.

Létourneau, G. "Le Code de procédure pénale du Québec: éléments de problématique et de solution" (1988) 19 Revue générale de droit 151.

Mockle, D. "Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [Book Review]" (1986), 17 R.G.D. 632.

Mockle, D. "Bulletin bibliographique: Flogatis (Spyridon). *Administrative Law et droit administratif*", [1987] Revue de droit publique 862.

Mockle, D. "La rationalité juridique et politique de l'État providence" (1987), Politique, No. 11, p. 138-146.

Morin, A.A. "Chronique bibliographique: Criminologie, *La détermination de la sentence*" (1988), 19 Revue générale de droit 279.

Morin, A.A. "Chronique bibliographique: Philip C. Stenning, *Appearing for the Crown*" (1985), 19 Revue générale du droit 286.

O'Reilly, J. "Annotation [*R.* v. *Squires*]" (1986), 50 C.R. (3d) 320.

O'Reilly, J.W. "*Hunter*: Access to Sealed Documents and Informer Privilege" (1987), 57 C.R. (3d) 16.

Rivet, M. "La vérité et le statut juridique de la personne en droit québécois" (1987), 18 Revue générale de droit 843.

Robardet, P. "The Charter, Public Policy and the Administrative State" (1986), Public Policy and Administrative Studies, (Univ. of Guelph), Vol. 3, 52.

Webb, K. "An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law" in *Proceedings of the Third Annual Canadian Law and Society Association Conference*. Toronto: YULL Publications, 1987, 751.

Webb, K. "Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control" (1987), 14:2 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 4.

Webb, K. "Commentary on Jean Piette's Paper" in *Legal Aspects of Free Trade and Economic Integration: A Comparison between Canada and Britain in their North American and European Contexts* (n.p.: Faculté de Droit de l'Université Laval, Faculty of Law University of Birmingham, 1987), p. 283.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX F
SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a selective list of the more than 225 articles which have been published about the Commission and its work this year and in previous years. Additional material is listed in previous annual reports.

In General

Barnes, J. "Law Reform" and "Law Reform Commission of Canada" in *The Canadian Encyclopedia* (Edmonton: Hurtig, 1985) at 987.

Barnes, J. "The Law Reform Commission" in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey, eds. *The Practice of Freedom* (Toronto: Butterworths, 1979) at 319.

Barnes, J. "The Law Reform Commission of Canada" (1975), 2 Dalhousie L.J. 62.

Fortin, J. "La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succint" (1982), 15 Criminologie 105.

Muldoon, F.C. "Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity" (1983), 12 Man. L.J. 257.

Muldoon, F.C. "What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective" in D. Gibson and J.K. Baldwin, eds. *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980s* (Calgary: Carswell, 1985) at 381.

Ryan, E.F. and Lamer, A. "The Path of Law Reform" (1977), 23 McGill L.J. 519.

Ryan, W.F. "The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member" (1976), 25 U.N.B.L.J. 3.

Samek, R.A. "A Case for Social Law Reform" (1977), 55 Can. Bar Rev. 409.

Turner, J. "Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform" (1971), 17 McGill L.J. 1.

Turp, P. "La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités," [1984] Juriste international 17.

Administrative Law

Butt, S. "Crown Immunity" (1986), 2 Admin. L.J. 24.

Cohen, D. "Thinking about the State: Law Reform and the Crown in Canada" (1986), 24 Osgoode Hall L.J. 379.

Fera, N.M. "A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review" (1977), 20 Crim. L.Q. 103.

Fera, N.M. "LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise" (1977), 8 Man. L.J. 529.

Ganz, G. "Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter," [1984] Public L. 168.

McLauchlan, W. "Book Review: Independent Administrative Agencies, Report 26, Law Reform Commission of Canada" (1987), 12 Queen's L.J. 118.

Mockle, D. La réforme du statut juridique de l'administration fédérale : observations critiques sur les causes du blocage actuel" (1986), 29 Can. Pub. Admin. 282.

Thomas, P.G. "Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion" (1984), 27 Can. Pub. Admin. 120.

Thomas, P.G. "Courts Can't Be Saviours" (1984), 5:3 Policy Options 24.

Criminal Law and Procedure

Baker, B.M. "Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform" (1987), 6 Law & Philosophy 53.

Barnes, J. "Criminal Law Reform: Canadian Style," [1976] Crim. L. Rev. 299.

Barnes, J. and Marlin, R. "Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 151.

Beaulne, J.P. "Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 262.

Black, B. "Working Paper 11: Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 322.

Branson, C.O.D. "Discovery and Proceedings" (1975), 17 Crim. L.Q. 24.

Breton, M. "Les mandats de perquisition, la Charte canadienne des droits et libertés et la Commission de réforme du droit du Canada" (1984), 1 Cahiers de l'IQAJ 108.

Brodsky, D.J. "Telewarrants" (1987), 29 Crim. L.Q. 345.

Cassels, J. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 329.

Cassels, J. "Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 281.

Clendenning, J.L. "Working Paper 7: Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 275.

Colvin, E. "Codification and Reform of the Intoxication Defence" (1983), 26 Crim. L.Q. 43.

Curran, W.J. "Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 100.

Cyr, J.J. and Coons, W.H. "The Criminal Law: Negative Reinforcement and Punishment: A Comment on the Law Reform Commission's Working Paper 43" (1986), 7:2 Health Law in Canada 59.

Davies, D.T. "The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform" (1976), 14 Osgoode Hall L.J. 759.

Law Reform Commission of Canada

Del Buono, V.M. "Mental Disorder: A Crime" (1975), 18 Can. J. Crim. & Corr. 302.

Del Buono, V.M. "Towards A New Criminal Code for Canada" (1986), 28 Crim. L. Q. 370.

"Disposition of Seized Property" (1986), 5:8 Canadian Police Chief 6.

Dyer, H. "The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 265.

Eaves, D. *et al.* "Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial" (1982), 24 Crim. L.Q. 233.

Eberlein, L. "Corporal Punishment to be Banned in Canada?" (1986) 3:12 Canadian School Executive 15.

Ericson, R.V. "Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 365.

Ewaschuk, E.G. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 371.

"For the Sake of Animals" (1986), 12:9 Liaison 4.

Friedland, M.L. "The Process of Criminal Law Reform" (1970), 12 Crim. L.Q. 148.

Garneau, G.S. "The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification" (1983), 26 Crim. L.Q. 121.

Gold, A.D. "Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 301.

Goode, M.R. "The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 793.

Goode, M.R. "Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform" (1976), 54 Can. Bar Rev. 653.

Grant, A. "Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 279.

Grant, A. "Videotaping Police Questioning: A Canadian Experiment" (1987) Crim. L. Rev. 375.

Grondin, R. "Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [Book Review]" (1983), 14 R.G.D. 521.

Grygier, T. "Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 267.

Hackler, J. "Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 285.

Haines, E.L. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 377.

Hartt, E.P. "Some Thoughts on the Criminal Law and the Future" (1973), 51 Can. Bar Rev. 59.

Hastings, R. and Saunders, R.P. "Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part" (1983), 25 Crim. L.Q. 206.

Healy, P. "The Process of Reform in Canadian Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 1.

Hogan, B. "Working Paper 2: Strict Liability" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 258.

Hunter, I.A. "Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 299.

Kerans, P. "Distributive and Retributive Justice in Canada" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 76.

Kersley, H. "Criminal Contempt: Proposals for Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 41.

Lamer, A. "Criminal Justice: A Total Look" (1978), 20 Can. J. Crim. 126.

Leigh, L.A. "The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part," [1983] Crim. L. Rev. 438.

Létourneau, G. "La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada" (1986), 40 Revue juridique et politique indépendance et coopération 509.

Létourneau, G. "La réforme du droit criminel: un aperçu de la problématique et des solutions" (1987), 47 Revue du Barreau 541.

Létourneau, G. "Pour une nouvelle codification du droit pénal" (1988), 4:7 Le monde juridique 9.

Linden, A.M. "Partners in the Criminal Justice System" (1988), 50 R.C.M.P. Gazette 1.

Linden, A.M. and Fitzgerald, P. "Recodifying Criminal Law" (1987), 66 Can. Bar Rev. 529.

Lindsay, P.S. "Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada" (1977), 19 Crim. L.Q. 303.

MacDonald, D. "Openness is the Byword: Canada's Law Reform Commission may be Paving the Way for TV, Radio Access to the Courts" (1987) Jul-Aug. Content 3.

MacKinnon, P. "Two Views of Murder" (1985), 63 Can. Bar Rev. 130.

MacMillan, A. "Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 184.

Manganas, A. "Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'homicide" (1985), 26 C. de D. 787.

Manson, A. "Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms" (1984), 29 McGill L.J. 651.

Marshall, G. "Comment: The Writ of Assistance in Canada," (1984) Public L. 1.

Martin, R. "Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 22 U.W.O. L. Rev. 249.

Martin, R. "Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.

Mewett, A.W. "Editorial: Criminal Law and Confederation" (1975), 17 Crim. L.Q. 125.

Mohr, J.W. "Comment — [On Professor Lyon's Article]" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.

Law Reform Commission of Canada

Mohr, J.W. "Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 and in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon Press, 1978) at 85.

Murrant, R. "Limits of Criminal Law" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.

O'Hearn, P.J.T. "Limits of Criminal Law: A Reaction" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.

O'Hearn, P.J.T. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.

"Le point sur la réforme du droit criminel canadien : une entrevue avec M[e] Gilles Létourneau, vice-président, Commission de réforme du droit du Canada" (1987), 3:3 Le Monde juridique 36.

"Questioning Suspects," [1984] Crim. L. Rev. 381.

Quigley, T. "Reform of the Intoxication Defence" (1987) 33 McGill L.J. 1.

Reid, A. "Investigative Tests," [1985] Public L. 235.

Rice, A.C. "Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [Book Review]" (1975), 8 Alta L. Rev. 483.

Rico, J.M. "Le droit de punir" (1986), 19:1 Criminologie 113.

Robert, P. "Le discours de la réforme: du solilique à la polysémie: les modulations du discours de la Commission de réforme du droit du Canada et le droit pénal, 1970-1986" dans *Le droit dans tous ses états: la question du droit au Québec 1970-1987*. (Montréal: Wilson & Lafleur, 1987). p. 71.

Roesch, R. "Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures" (1978), 20 Can. J. Crim. 450.

Ryan, H.R.S. "Principles of Sentencing and Disposition" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.

Saga, C.L. "Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.

Saunders, A.J. "The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.

Schabas, P.B. "Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.

Sheehy, E.A. "Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985), 63 Can. Bar Rev. 435.

Sneideman, B. "Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing" (1985), 15 Man. L.J. 86.

Snow, G. "A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform" (1979), 28 U.N.B.L.J. 225.

Solomon, P.H. "The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment" (1985), 27 Crim. L.Q. 321.

Sopinka, J. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.

Stalker, A. "The Law Reform Commission of Canada and Insanity" (1983), 25 Crim. L.Q. 223.

Stenning, P. and Ciano, S. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.

Stephens, E.B. "Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [Book Review]" (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.

Stevens, H. and Roesch, R. "The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process" (1980), 16 C.R. (3d) 21.

Stuart, D. "Assault. Working Paper No. 38 [Book Review]" (1986), 64 Can. Bar Rev. 217.

Stuart, D. "Attacking Writs of Assistance" (1983), 34 C.R. (3d) 360.

Swabey, T.R. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.

Swabey, T.R. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.

Turner, R.E. "Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 97.

Turner, R.E. "The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service" (1981), 15 Law Society Gazette 69.

Turner, R.E. "Fitness to Stand Trial" (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.

Williams, John R. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment: A Critique" (1984), 17:7 Annals RCPSC 589.

Law Reform Commission of Canada

Protection of Life

Baudouin, J.-L. "Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform" (1982), 3 Health Law in Canada 72.

Castelli, M.D. "Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28" (1983), 24 C. de D. 223.

Cohen, D. "The Right to Live and the Right to Die" (Jan. 21, 1984), Med. J. Aust. 59.

"The Concept of Crimes against the Environment" (1986), 60 Australian L.J. 541.

Curran, W.J. "Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report" (1984), 310 New England J. Med. 297.

Emson, H.E. and Keyserlingk, E.W. "Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled 'Criteria for the Determination of Death']" (1982), 3 Health Law in Canada 85.

"Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement" (1984), 4:2 Nursing Québec 23.

"Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1982-83), 17 R.J.T. 530.

Gilmore, A. "The Nature of Informed Consent" (1985), 132 C.M.A.J. 1198.

Kaiser, H. "Behaviour Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985-86), 28 Crim. L.Q. 410.

Keyserlingk, E.W. "Enforcing Environmental Law" (1982), 10:3 Social Sciences in Canada 12.

Kirby, M.D. "Informed Consent: What Does It Mean?" (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.

Lemelin, L. "Commission de réforme du droit" Lettre d'information du Comité national d'Éthique pour les sciences de la vie et de la santé, n. 5, July, 1986.

Lemelin, L. "La Commission de Réforme du Droit" dans *Comités d'éthique à travers le monde : recherches en Cours 1986*. (Paris: Éditions Tierce, avec le concours de l'INSERM, 1987). p. 34.

MacKinnon, P. "Euthanasia and Homicide" (1984), 26 Crim. L.Q. 483.

Mariner, W.K. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment" (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.

"Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983" (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.

Northey, R. "Conflicting Principles of Canadian Environmental Reform: Trubeck and Haberman v. Law and Economics and the Law Reform Commission" (1988), 11 Dalhousie L.J. 639.

Norton, M. "How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [Book Review]" (1985), 12:3/4 Alternatives 83.

Prabhu, M.A. "Canada's Proposed Crimes" (1986), 28:5 Environment 14.

Rivet, M. "La Section de la Recherche sur la Protection de la Vie" (1987), 3:6 Le monde juridique 40.

Samek, R. "Euthanasia and Law Reform" (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.

Schiffer, L. "Euthanasia and the Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.

Sneideman, B. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada" (1983), 13 Man. L.J. 141.

Williams, J.R. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment: A Critique" (1984), 17:7 Annals of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada, 589.

Wilson, J.D. "Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's 'Sentencing in Environmental Cases'" (1986), 31 McGill L.J. 313.

Winkler, E. "Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports" (1985), 6:2 J. of Medical Humanities and Bioethics 74.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX G
LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Konkin*, [1983] 1 S.C.R. 388; (1983), 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unified Fam. Ct.).

Reid v. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. v. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. *R.* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. *The Queen* (1978), 40 C.R.N.S. 1; [1977] C.S. 138 (Qué. S.C.).

R. v. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Zelensky*, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. *S. (J.)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct. – Fam. Div.).

Graat v. *R.*, [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. v. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Law Reform Commission of Canada

R. v. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. v. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta C.A.).

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241; (1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. c. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. v. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

R. v. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).

Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; (1985), 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. *Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech v. *Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe v. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk v. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

Lyons v. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (S.C.C.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

Anisman, Philip. ***A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970*** (1975)

R. v. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).

Evidence: 11. Corroboration (1975)

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon c. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Our Criminal Law (Report 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. v. *A.-G. Can.* (1987), 37 C.C.C. (3d) 212 (F.C.T.D.).

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. v. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Family Law (Report No. 6, 1976)

Harrington v. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report 7, 1976)

R. v. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).

R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; (1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper 16, 1976)

R. c. *Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

Law Reform Commission of Canada

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. *Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Smith* (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Sterilization (Working Paper 24, 1979)

Eve v. *Mrs. E.*, [1986] 2 S.C.R. 388; (1986), 71 N.R. 1.; (1986), 61 Nfld. & P.E.I. R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. ***Sanctity of Life or Quality of Life*** (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. *Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. *Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

R. v. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. *Fatt* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

Bowman, C. Myrna. ***Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce*** (1980)

Weniuk v. *Weniuk*, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Grant, Alan. ***The Police: A Policy Paper*** (1980)

Attorney-General of Alberta v. *Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Paikin, Lee. ***The Issuance of Search Warrants*** (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).

R. v. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Law Reform Commission of Canada

Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Frerotte v. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Lajoie, M., Schwab W. and Sparer, M. *Drafting Laws in French* (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981)

Hayes v. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Hutton v. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676 (H.C.).

Office de la Construction du Québec c. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).

R. v. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

R. v. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 61 C.R. (3d) 309 (C.A.).

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper 29, 1982)

Perka v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 335; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Writs of Assistance and Telewarrants (Report 19, 1983)

R. v. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences (Report 21, 1983)

R. v. *Racette* (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper 30, 1983)

CHUM Ltd. v. *Wicks* (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld S.C.T.D.).

Laplante v. *R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.).

R. v. *Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. v. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. *Lerke* (1980), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. v. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Re Banque Royale du Canada and The Queen (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).

Re Danielson, [1985] 1 F.C. 821; (1984), 16 C.C.C. (3d) (T.D.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).

Royal Bank of Canada v. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).

Vella v. *R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).

Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983)

R. v. *MacDougall* (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).

Disclosure by the Prosecution (Report 22, 1984)

R. v. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

Search and Seizure (Report 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. v. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).

R. v. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).

R. v. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).

Law Reform Commission of Canada

Homicide (Working Paper 33, 1984)

R. v. *Paré* (1987), 80 N.R. 272; 38 C.C.C. (3d) 97 (S.C.C.).

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

Investigative Tests (Working Paper 34, 1984)

R. v. *Beare*; *R.* v. *Higgins* (1987), 56 Sask R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corp. v. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Damage to Property: Arson (Working Paper 36, (1984)

R. v. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. *R.*, [1986] 1 F.C. 472; (1986), 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. *Landry*, [1986] 1 S.C.R. 145; (1986), 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Recodifying Criminal Law – Volume 1 (Report 30, 1986)

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. *Marx* [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Options for Abortion Policy Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. *R.*, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1987)

R. v. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct.).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam c. *R.*, [1988] R.J.Q. 307.

Southam v. *R.* (Aug. 7, 1987), Ont. S.C. No. 58/87.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX H
RESEARCH CONSULTANTS

Criminal Procedure Project

Coordinator: Mr. Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); Member, Manitoba Bar.

Names and Areas of Study

ACADÉMIE INTERNATIONAL DE DROIT COMPARÉ, JOBIN, Pierre-Gabriet

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor, Dalhousie Law School. Arrest, Compelling Appearance and Laying of Charges.

ARNUP, C. Jane, LL.B. (Toronto); Member Ontario Bar. The Control of Prosecutions, The Attorney-General and Crown Prosecutor; Entrapment; Mental Disorders; Criminal Code of Procedure.

BAAR, Carl, A.B. Political Science (California), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago); Member, Ontario Bar. Towards A Unified Criminal Court; Trial Within A Reasonable Time.

BARRETT, Julieann, Criminology Student, Carleton University.

DOOB, Nathony, A.B. (Harvard); Ph.D (Standford); Director, Centre of Criminology (Toronto). Plea Bargaining. Public Attitudes to Plea Bargaining.

EDWARDS, J. LL.J., LL.D. (Cantab.); Powers of The Attorney-General.

GALLUP CANADA INCORPORATED, Charlebois, Owen A.; Gallup Poll — Public Attitude on Plea Bargaining.

GILMOUR, Glen A., B.A., LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. Compelling Appearance, Interim Release and Pretrial Detention; Pleas & Verdicts; Criminal Code of Procedure.

GIROUX, Yvan, Summer Student. Entrapment; and Jury.

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M (Toronto); Member, Québec Bar; The Presumption of Innocence; Draft Legislation on Questioning Suspects and Accused Persons.

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta), LL.D. (Ottawa); Member, Manitoba and Alberta Bars. Appeals; Pretrial Eyewitness Identification Procedures; Criminal Code of Procedure.

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B, LL.M. (Osgoode); Member, Ontario Bar. Remedies; Criminal Code of Procedure.

KRONGOLD, Susan, B.A., B.A. (Hons.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. Draft Legislation for the Criminal Code of Procedure.

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Osgoode); Member, Québec Bar; Associate Professor, University of Windsor. Extraordinary Remedies.

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa); Member, Québec Bar. Costs; Contempt of Court; Jury; Entrapment; Criminal Code of Procedure.

O'REILLY, James, W., B.A. (Hons.) (Western), LL.B. (Osgoode); Member Ontario Bar. Public and Media Access to the Criminal Process; Unified Criminal Court; Criminal Code of Procedure.

ORR, Patrick Hutchins, B.A. (Toronto) LL.B. (Toronto). Draft Legislation on Public and Media Access to the Criminal Process.

OSCAPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (London, U.K.); Member, Ontario Bar. Inventory of Criminal Code Procedure Provisions.

POMERANT, David L.; B.A. (Toronto); LL.B. (Toronto); Member, Alberta and Ontario Bars. Criminal Code of Procedure.

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal) LL.M. (Columbia). Costs.

PRICE, Ronald R., B.A. (Toronto), LL.B. (Toronto); Member, Alberta, Northwest Territories and Ontario Bars. Criminal Appeal Procedure.

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. Powers of the Attorney General; Electronic Surveillance.

SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); Member, Ontario Bar. Plea Discussions and Agreements; Judge and Conduct of Trial; Trial Within A Reasonable Time; Mental Disorders; and Code of Criminal Procedure.

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Mr. François Handfield, B.A. (Montréal), LL.L. (Montréal); Professor, University of Ottawa; Member, Québec Bar.

Principal Consultant: Professor Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

BARNES, John, B.A. (Hons.), B.C.L. (Hon.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Codification*; *Sexual Offences*.

MCDONALD, Mark W., Student. *Codification*.

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); Member, Ontario Bar. *Abortion*.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England), CGA, PAdm. *Plain Language Program*.

Law Reform Commission of Canada

Protection of Life

BAUDOUIN, Jean-Louis, Q.C., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Human Experimentation; Legal Status of the Foetus; Towards a National Medical Ethics Committee.*

BRUN, Henri, B.A. philosophy (Laval), LL.B. (Laval), licence en lettres (histoire) (Laval), D.E.S. en droit (Paris), Ph.D. (Paris). *Judicial Opinion on Two Questions Relating to Voluntary Termination of Pregnancy..*

FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College, City University of New York). *Legal Status of the Foetus.*

GILHOOLY, Joe R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnology; New Genetic Technologies; Legal Status of the Foetus.*

HEBERT, Martin, Faculté de droit de l'Université Laval. *The Current Status of Public Debate in Britain in the Medical and Bioethical Areas Concerning the Warnock Report.*

JONES, Derek, B.A. Political Economy (Yale), Institut d'Études Politiques Paris), J.D. (Harvard). *Organ donor banks.*

KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola College), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill). *Legal Status of the Foetus.*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Legal Status of the Foetus; Protocol of Research Parameters on the Concept of Genetic Patrimony and Human Dignity.*

KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Legal Status of the Foetus.*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Legal Status of the Foetus.*

LUTHER, Lorie, B.C.L., LL.B. *Study of divulging Transmissible Diseases and Epidemiological Records.*

MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M. (York, Toronto), Baccalauréat en droit (Laval). *Towards a Sociology of Judicial Orders.*

NOOTENS, Suzanne, M.D. (Louvain), Certificat en anesthésiologie (Louvain), LL.B. (Sherbrooke), LL.M. (McGill). *New Reproductive Technologies.*

OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. (droit aérien), D.E.S. (droit civil); Lawyer and Professor, Université de Montréal. *Towards a National Medical Ethics Committee.*

POIRIER, Donald, B.A. arts (Montréal), M.A. psychologie (Moncton), LL.B. en droit (Nouveau-Brunswick), LL.M. en droit (McGill), doctoral studies (Montréal). *Protocol for Possible Research Concerning the Elderly.*

PREFONTAINE, Stéphane, LL.B. (Montréal), LL.M. (Columbia, N.Y.), D.E.A. (Inst. ét. pol., Paris) *Research to establish legal parameters for the allocation of rare medical resources.*

ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Edinburgh), LL.M. (McGill) *Protocol establishing areas of study for federal law concerning the elderly.*

RODGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B., B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Legal Status of the Foetus.*

SIMAND, Harriet, B.A. (Trent). *Surrogate Mothers; Legal Status of the Foetus (chapter on abortion).*

SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Legal Status of the Foetus.*

Administrative Law Project

Co-ordinator: Dr. Patrick Robardet, LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval)

BISHOP William, B.A. (Hons.) (Memorial), M.A. (Econ.) (Western Ontario), B.A., B.C.L. (Oxon.); Ph.D. (L.S.E.);

CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), Ph.D. (Cambridge), LL.B. (Toronto); Professor, Faculty of Law, University of Toronto (Ontario). *Statutory Infractions.*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation; Inspectorates.*

COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability*

CRANE, Brian A., Q.C., B.A., LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Limitation of Actions in the Federal Sphere*

CUNNINGHAM, Thomas D. B.Sc. (Hons.) (U.W.B.) M.Sc. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.), Member, Law Society of New Brunswick *L'Ombudsman; Le statut de réfugié au Canada.*

DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Saugor), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, Département d'études politiques, University of Guelph (Guelph, Ontario). Environnement et participation du public.

ECKENFELDER, Margaret, B.A. (Hons.), M.P.A. (Queen's), LL.B. (Saskatchewan); Saskatchewan Bar. Ombudsman; Les appels de la fonction publique.

FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeur, Faculté de droit, Université de Montréal (Montréal, Qué.). L'application des lois à la Couronne.

GOW, James Iain, B.A., M.A. (Queen's), Ph.D. (Laval). *Environnement et participation du public.*

Law Reform Commission of Canada

KITCHEN, Harry, B.A. (Hons.), M.A. (McMaster); professeur, Département d'économie, Trent University (Peterborough, Ontario). L'immunité fiscale de la Couronne.

MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cambridge); Member, Law Society of Upper Canada; professeur, Faculté de droit, University of Western Ontario (London, Ontario). La médiation en matière d'environnement.

MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., Droit public, LL.D. (Lyon); membre du Barreau du Québec. Statut juridique de l'Administration fédérale, des administrés et usagers de service public.

RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M., S.J.D. (Michigan); Professor, Faculty of Law, University of Ottawa. *Statutory Infractions*

RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); Member, Québec Bar. *Institutional Transformation; Administrative Decision Making*

SALTSMAN, Joel, M. LL.B. (Toronto), LL.M. (L.S.E.); Member, Law Society of Upper Canada and Law Society of British Columbia. *Immigration Appeal Board.*

VAILLANCOURT, François, B.Sc. (Econ.) (Montréal) Ph.D. (Econ.) (Queen's). *Fiscal Immunity of the Crown.*

WEBB Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *Implementation of Public Policy; Incentives; History of Administrative Law*

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British Columbia), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); Professor, School of Public Administration, Carleton University. *Ombudsman*

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX I
COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary

Handfield, François

Director of Operations

Rochon, Robert

Financial Services

Chief Financial Services
Duchene, Maurice

Supervisor
Brunet, Louise

Clerk
Ouellette, Gilles

Administrative Services

Chief Administrative Services
Lajoie, Georgette

Personnel and Contract Services

Personnel Services
Plouffe, Suzanne

Contract Services
Giguère, Flora

Material, Telecommunication and Property Management

Manager
McAlear, Greg

Clerk
Fortier, Michel-Pierre

Photocopy
Mangone, John

Records and Mail Management

Supervisor
Dupuis, Roger

Records Processing Clerks
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Mailroom Supervisor
Sabourin, Monique

Administrator of Consultations

Haitas, Susan

Secretarial Services

Côté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Kelly, Heather
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Parent-Fournier, Pierrette
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Roberts, Aline
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Reception

Labody, Renée

Text Processing and Secretarial Services Centre

Co-ordinator
Houle, Nicole

Text Processing Services
Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle

Translation

Co-ordinators
Lajoie, Marie
Labelle, André

Information Services

Director
Lafrance, Rolland

Assistant to the Director
Kennedy, Carole

Editing

Chief of Publications
Boivin-Déziel, Monique

Editors
Bouton, Yves
Guérin, Madeleine
Gauthier, Francine

Information and Publications Distribution Centre

Manager
Hein, Marie-Josée

Clerks
Desjardins, Marc
Sauvé, Rachelle

Library Services

Librarian
Rubin, Judith

Library Technicians
Hellmann, Donna
Ippersiel, Chantal

Montréal Office

Office Manager
Harvey, Marielle

Administrative Assistant
Deslauriers, Denis

Secretaries
Journeau, Viviane
Ravary, Josée

Commission de réforme du droit du Canada

DIX-SEPTIÈME RAPPORT ANNUEL

1 9 8 7 • 1 9 8 8

On peut obtenir ce document
gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme
du droit du Canada

130, rue Albert, 7e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6
ou
Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

© Commission de réforme
du droit du Canada 1988
N° de catalogue J31-1988
ISBN 0-662-56726-9

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Commission de réforme du droit du Canada

Ottawa
Juillet 1988

L'honorable Doug Lewis,
c.p., député
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, j'ai l'honneur de vous présenter le dix-septième rapport annuel de la Commission de réforme du droit du Canada pour la période du 1er juin 1987 au 31 mai 1988.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Allen M. Linden
Président
Commission de réforme du droit
du Canada

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Commission de réforme du droit du Canada

TABLE DES MATIÈRES

Les points saillants 1

La réforme du droit pénal se poursuit 3

La composition et l'activité de la Commission 4

Son mandat 4

Ses réalisations 4

L'équipe actuelle 5

L'influence de la Commission sur la réforme du droit 6

La recherche juridique 6

L'éducation du public 6

La jurisprudence 8

La modification de certaines pratiques 10

La législation 11

Les publications 13

Les rapports au Parlement 13

Les documents de travail 13

Les documents d'étude 14

Les autres publications 14

Les travaux en cours 15

La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal 15

La section de recherche en procédure pénale 15

La section de recherche sur la protection de la vie 16

La section de recherche en droit administratif 17

Les droits de la personne 18

Les consultations 19

Les consultations permanentes 19

Les consultations spéciales 22

La coopération avec d'autres organismes, associations et institutions 23

L'administration 25

Les visiteurs 27

Annexes 28

1 9 8 7 • 1 9 8 8

Commission de réforme du droit du Canada

LES POINTS SAILLANTS

LES PUBLICATIONS

LES PRINCIPES DE LA PROCÉDURE PÉNALE 13

Le rapport nº 32, *Notre procédure pénale*, expose pour la première fois dans l'histoire du droit pénal canadien une organisation systématique et rationnelle de la procédure pénale.

UN NOUVEAU CODE PÉNAL COMPLET POUR LE CANADA 13

Le rapport nº 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal* (édition augmentée et révisée du rapport nº 30) a été déposé devant le Parlement au printemps. Le rapport renferme le nouveau code pénal complet, moderne et purement canadien que propose la Commission en matière de règles de fond du droit pénal.

DOCUMENT D'ÉTUDE SUR LES PESTICIDES 14

Un important document d'étude intitulé *Les pesticides au Canada* traite des problèmes que présentent les pesticides pour l'environnement et la santé publique et contient un certain nombre de propositions de réforme.

L'ENREGISTREMENT MAGNÉTOSCOPIQUE DES INTERROGATOIRES FAITS PAR LA POLICE 14

L'évaluation empirique des interrogatoires d'accusés et de suspects dans le cadre du *projet de la police de Halton* s'est achevée cette année. L'étude démontre que le magnétoscope est un outil efficace dont l'usage comporte des avantages pour le travail d'enquête des policiers.

LA MISE EN ŒUVRE

VICTIMES DE CRIMES 11

Cette année le Parlement a adopté un mini-code traitant des victimes de crimes. Ce texte reprend pour l'essentiel nombre de propositions et d'idées énoncées dans diverses publications de la CRD.

IMPORTANTES DÉCISIONS JUDICIAIRES 8

Dans cinq arrêts, dont deux décisions historiques — *Vaillancourt* et *Morgentaler* — la Cour suprême du Canada a cité les documents de la Commission en rendant son jugement.

Commission de réforme du droit du Canada

PERSONNES ET ÉVÉNEMENTS

NOMINATION D'UNE NOUVELLE COMMISSAIRE 5

M^me^ la juge Michèle Rivet de Montréal a été nommée commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie.

PRIX "BALANCE DE LA JUSTICE" (MÉDIAS) 7

Quatre prix "Balance de la justice" et trois mentions ont été attribués à sept éminents journalistes (imprimé, radio et télévision) de toutes les régions du pays.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE À QUÉBEC 21

Plus de 200 personnes, représentant quelque 125 associations, ont assisté à une assemblée publique tenue au Palais de justice de Québec pour étudier le projet de code pénal proposé par la Commission.

DÎNER DE LA JOURNÉE DU DROIT 7

Assistaient à titre d'invités d'honneur au dîner organisé en collaboration par la Commission et l'Association du Barreau canadien, le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, et M^me^ la juge Claire L'Heureux-Dubé de la Cour suprême du Canada.

PRIX DE LA RECHERCHE SUR L'EMPLOI DU LANGAGE COURANT 8

Cy Whiteley, section de recherche sur l'emploi du langage courant, Commission de réforme du droit du Canada, s'est vu décerner un prix au cours du dîner de la Journée du droit.

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL 22

Un groupe international de protagonistes de la réforme du droit, dont 17 procureurs généraux venant de toutes les régions du globe, ont pris part à la prestigieuse réunion de fondation de la Société internationale pour la réforme du droit pénal. Cette réunion s'est tenue aux *Inns of Court*, à Londres, et a été coparrainée par la Commission.

Commission de réforme du droit du Canada

LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL SE POURSUIT

Le gros du travail ayant été accompli, en ce qui concerne le nouveau code pénal, la Commission concentre son attention sur l'élaboration d'un nouveau code de procédure pénale. Nous avons le plaisir d'annoncer que les nombreux documents de travail et rapports sur la procédure pénale publiés au fil des ans sont en voie d'être réunis dans un code de procédure pénale moderne qui repose sur des principes directeurs.

Équité, efficacité, clarté, modération, responsabilité, participation et protection, voilà les principes généraux qui forment la base du projet de code de procédure pénale de la Commission. Ces principes qui sont énoncés dans le rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, sont, pour la première fois dans l'histoire du droit pénal canadien, l'expression d'une conception systématique, cohérente et moderne de la procédure pénale.

Notre procédure pénale qui, comme les règles de fond de notre droit pénal, tire son origine de valeurs du dix-neuvième siècle et dont le langage est archaïque, n'a été l'objet que de changements à la pièce au cours des quatre-vingt-seize dernières années. Résultat, les règles de procédure énoncées dans le *Code criminel* sont dispersées et manquent de cohérence. La quantité de détails est ahurissante et les règles sont souvent contradictoires. Mais, chose primordiale, elles ne reflètent pas de manière rationnelle et logique les droits garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le code de procédure pénale proposé par la Commission vise à corriger la disparité des règles actuelles qui, parfois, ne tiennent aucunement compte des droits individuels, et parfois, manifestent une sollicitude exagérée à l'égard des accusés. Établi sur un fondement cohérent et rationnel, le nouveau code précisera les diverses phases de la procédure applicable aux suspects et aux accusés, depuis le tout début du processus jusqu'au dénouement final. Le nouveau code non seulement fournira des indications claires aux divers acteurs dans le système judiciaire, mais il atteindra cet objectif d'une manière rationnelle qui réaffirme les valeurs fondamentales de l'ensemble de la société.

Le projet de code de procédure pénale, qui sera achevé prochainement, marquera pour l'essentiel la fin de la révision fondamentale de notre droit pénal par la Commission. Le rapport n° 31, qui renferme un projet de nouveau code pénal complet, moderne et distinctement canadien, a été déposé au Parlement par le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, le 19 mai 1988. Ce projet de code est maintenant examiné par les procureurs généraux fédéral et provinciaux, l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des professeurs de droit, ainsi que d'autres juristes. En juillet 1987, le projet de code a reçu un accueil favorable à l'occasion d'une prestigieuse conférence internationale sur la réforme du droit pénal tenue aux *Inns of Court* à Londres.

Nous sommes persuadés que le pays a besoin d'un code pénal moderne. Les récentes décisions historiques de la Cour suprême — *Vaillancourt*, *Morgentaler* — annulant des articles du *Code criminel* parce qu'ils contreviennent à la Charte, mettent en évidence la nécessité de l'adoption d'un code pénal moderne et rationnel qui reflète nos valeurs fondamentales. Nous sommes heureux de constater que la Cour suprême, pour rendre ces décisions qui font époque, s'est appuyée sur les propositions présentées dans notre projet de code pénal, dans notre document de travail intitulé *L'homicide* et dans notre document de consultation, *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*.

Commission de réforme du droit du Canada

LA COMPOSITION ET L'ACTIVITÉ DE LA COMMISSION

Son mandat

La Commission de réforme du droit du Canada est un organisme permanent et indépendant qui a été créé en 1971. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, la Commission a le mandat très large d'étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle doit développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil.

Ses réalisations

Dix-sept ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons produit trente-deux rapports au Parlement, cinquante-six documents de travail, soixante-douze documents d'étude, sans compter plus de cent cinquante documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication d'une centaine d'autres ouvrages et articles. Environ 1,5 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Pendant ces dix-sept années, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission vise à promouvoir des lois qui soient modernes, fondées sur des principes, rationnelles, complètes, égalitaires et facilement compréhensibles aussi bien par les citoyens ordinaires que par les avocats et les juges. Nous nous efforçons dans la mesure du possible d'appuyer nos travaux sur des recherches empiriques et nous tentons de formuler des règles de droit codifiées conformément au principe de la légalité, ce qui évitera les équivoques et rendra ces règles plus accessibles au public en général.

Bien que beaucoup d'énergie ait été appliquée à la production d'un code pénal canadien moderne, la Commission a également fait figure de chef de file lorsqu'il s'est agi de reconnaître les phénomènes qui se font jour dans la société contemporaine et qui intéressent le droit fédéral. À cette fin, nous avons étudié en profondeur les domaines de la preuve, du droit de la famille, du droit administratif, du droit de l'environnement, ainsi que les questions médico-légales, notamment les critères de détermination de la mort, l'euthanasie, la stérilisation, la modification du comportement et plus récemment les questions relatives au statut juridique du fœtus.

Commission de réforme du droit du Canada

Bien que la Commission ait réussi au cours des ans à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes sur le plan juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Dans ce but, la Commission a élaboré un nouveau programme de recherche à la fois utile et pratique et qui répond aux questions que pose la société moderne pour le droit. Ce nouveau programme de recherche a été complété et présenté au ministre de la Justice.

L'équipe actuelle

Trois éminents commissaires se joignent au président Linden et au vice-président Létourneau : Me Joseph Maingot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre des communes, et commissaire responsable avec le président de la section de recherche en procédure pénale; Me John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif; Mme la juge Michèle Rivet, commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie. Nommée le 31 août 1987, Mme Rivet était juge à la cour provinciale du Québec à Montréal. Elle aborde sa nouvelle fonction avec un surcroît d'énergie et d'enthousiasme, après avoir exercé avec brio des activités de juriste, avocate, professeure et auteure. Diplômée de l'Université de Montréal (B.C.L.) et de l'Université de Paris (D.E.S.), Mme Rivet a été professeure de droit à l'Université de Montréal de 1971 à 1981. Durant cette période, elle a également exercé la profession d'avocat à temps partiel dans l'étude Létourneau, Stein, Marseille, Delisle et Larue et a été membre de la Commission des droits de la personne du Québec jusqu'à sa nomination à la magistrature le 9 décembre 1980. Elle est également l'auteure de plusieurs articles parus dans des revues de droit.

Mme la juge Michèle Rivet
Commissaire
Section de recherche sur la protection de la vie

Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Edward W. Keyserlingk (à temps partiel, jusqu'à la nomination d'un nouveau coordonnateur de la section de recherche sur la protection de la vie), de Me François Handfield (section de recherche sur les règles de fond du droit pénal), de Me Stanley A. Cohen (section de recherche en procédure pénale) et de Me Patrick Robardet (section de recherche en droit administratif). Me Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

Commission de réforme du droit du Canada

L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT

L'influence d'une commission de réforme du droit se fait sentir sur de nombreux plans. Par ses recherches en profondeur et la publication de ses travaux, elle fait avancer la science juridique, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, influe sur les pratiques et favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche joue un rôle essentiel dans le travail de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir et en analyser les défauts, puis déterminer comment changer la loi pour le mieux.

La plupart des travaux de recherche et des recommandations de la Commission sont publiés sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude (voir les annexes A, B, C). La publication et la dissémination de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles suscitent d'autres travaux de recherche et d'autres articles et incitent les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et leurs travaux dans des domaines nécessitant une réforme. Grâce à cette diffusion, les travaux de la Commission font l'objet d'une analyse objective. De nombreux articles traitent de la Commission, de son historique, de son rôle, de sa philosophie et de ses recommandations (voir annexe F). Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officieuse, des recommandations de la Commission.

L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, ceux-ci jouissent d'une excellente réputation internationale et de tous les coins du monde, on nous demande nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits en espagnol. Les juristes se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans les revues de droit de nombreux pays. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service du gouvernement ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur le plan national et sur le plan international la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

Dès le début, la Commission a adopté une politique de dialogue avec le public au sujet des règles du droit actuel, de leur mise en application et des modifications que l'on peut et devrait y apporter. Le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada, le juge Hartt, a fait ressortir cette obligation d'échanger avec le public en ces termes : [TRADUCTION] «La réforme du droit est une chose trop importante pour être laissée aux seuls avocats. Le droit affecte la vie de tous les membres de la société, tout le monde est donc concerné par cette question». Pour inciter davantage le public à participer à la réforme du droit, la Commission a mis sur pied un vaste réseau de distribution de ses publications. Nous l'avons déjà dit, plus de 1,5 million d'exemplaires ont été distribués. Cette année, la Commission a reçu plus de 12 000 demandes de documents. En outre, dans le cadre de la Journée du droit et avec l'appui du Comité national de la Journée du droit de l'Association du Barreau canadien, nous avons distribué plus de 6 000 feuilles d'information, catalogues et brochures aux organisateurs de la Journée du droit dans toutes les régions du pays afin d'informer le public sur la réforme du droit.

Commission de réforme du droit du Canada

Conformément à notre politique d'aide à l'éducation et à la communication, la plupart de nos publications sont rédigées dans un style simple et direct. Pour favoriser le dialogue, nous invitons le public à lire nos documents de travail et à nous faire part de ses commentaires. Au cours des dix-sept dernières années, bon nombre de simples citoyens ont lu nos travaux, en ont tiré profit et ont soumis à la Commission des suggestions et des commentaires précieux dont elle a tenu compte dans la rédaction de ses rapports définitifs au Parlement.

Outre le grand public, les écoles secondaires et les universités se servent aussi de nos publications pour enseigner aux jeunes Canadiens comment fonctionne notre système juridique. Les écoles de police qui forment les futurs agents de la paix et qui donnent des cours de recyclage utilisent également nos publications, en particulier les documents sur les pouvoirs de la police.

La Commission entre en contact avec le public et le renseigne sur ses travaux en installant un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences. Grâce à la collaboration de différents organismes, nous insérons des feuilles d'information, des brochures et des catalogues dans les dossiers des délégués aux conférences de ces organismes. Par ce seul moyen, la Commission a distribué cette année 10 000 documents d'information additionnels pour mettre en lumière ses travaux.

En 1983, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril la «Journée du droit», pour commémorer la signature de la Charte. Elle entend ainsi sensibiliser davantage les Canadiens au droit en les renseignant sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. Pour sa part, la Commission organise chaque année à Ottawa, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, le dîner annuel de la Journée du droit auquel est convié le grand public afin de rencontrer les juristes et discuter avec ceux-ci. Cette année, plus de 350 personnes ont pris part au dîner qui a été donné au Centre des Congrès à Ottawa.

Au nombre des invités d'honneur, on comptait le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, et M^me^ la juge Claire L'Heureux-Dubé de la Cour suprême du Canada. L'un des points saillants de la soirée a été l'annonce par M^me^ la juge L'Heureux-Dubé des récipiendaires du prix «Balance de la justice» décerné pour la troisième année. Ce concours est parrainé par la Commission de réforme du droit du Canada et l'Association du Barreau canadien. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêches et agences de presse canadiens ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser sur une base nationale les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes aux systèmes juridique et judiciaire canadiens.

M. Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice, conférencier principal

M^me^ la juge Claire L'Heureux-Dubé (C.S.C.) remet le prix «Balance de la Justice» à M. Kirk Makin du journal *The Globe and Mail*.

Quatre prix «Balance de la justice» et trois mentions ont été attribués à sept éminents journalistes. Il s'agit de Kirk Makin, du *Globe and Mail*, prix Balance de la justice pour une série de six articles intitulée *Killing the Killers*; réseau CTV-W5, prix Balance de la justice pour le reportage *A Case of Influence*; prix Balance de la justice décerné à la Société Radio-Canada (radio, «Maritime Magazine») pour l'émission «Frank Edwards' Notes». Dans la nouvelle catégorie Éducation du public, la Société Radio-Canada (télévision) s'est vu décerner le prix Balance de la justice pour l'émission «La Cour en direct». Une mention a été décernée à la station CKVU-TV (First News) de Vancouver pour un documentaire sur la peine de mort qui s'intitulait «A Matter of Conscience; A Matter of Policy». Patricia Jeflyn a également reçu une mention pour son reportage, «Québec Prosecutors», présenté par la Société Radio-Canada (radio, «Sunday Morning»). Enfin, une mention a été attribuée à la Société Radio-Canada (radio, Winnipeg) pour l'émission «Paul Walsh's Weekly Column».

Un prix spécial de la recherche sur l'emploi du langage courant a été remis à Cy Whiteley de la Commission de réforme du droit du Canada pour sa contribution à la simplification des formulaires de l'État et pour ses efforts en vue de favoriser l'emploi d'un langage clair, compréhensible et simple.

La jurisprudence

Il nous fait plaisir de signaler qu'à ce jour plus de cent soixante jugements rendus par tous les degrés de juridiction, dont vingt-six arrêts de la Cour suprême du Canada, citent des documents et des propositions de la Commission de réforme du droit.

Cette année, les tribunaux se sont reportés à nos documents dans vingt-neuf décisions touchant différents sujets qui illustrent la diversité des questions juridiques qui ont fait l'objet de nos travaux depuis 1971. Nos recherches dans le domaine du droit de la famille, du droit de la preuve, de la rédaction des lois et en particulier de l'application de la Charte au droit pénal et à la procédure pénale continuent de servir à orienter les tribunaux vers de nouvelles voies.

La Cour suprême du Canada a appuyé en partie sa décision sur nos travaux dans cinq arrêts cette année. Dans *Vaillancourt* c. *La Reine*, [1987] 2 R.C.S. 636, la Cour a décidé que l'alinéa 213*d*) du *Code criminel*, traitant du meurtre concomitant d'un vol qualifié, violait le principe garanti par la Charte selon lequel un état d'esprit minimal est un élément essentiel d'une infraction. Pour étayer ce jugement, M. le juge Lamer a fait remarquer que la Commission, dans le rapport n° 30, *Pour une nouvelle codification du droit pénal* (1986), a écarté la notion de meurtre par imputation de son projet de code pénal et elle a critiqué les dispositions de l'article 213 dans le document de travail n° 33, *L'homicide* (1984). La Cour se réfère également à ce document de travail dans une autre affaire d'homicide, *R.* c. *Paré* (1987), N.R. 272. Dans *Pelech* c. *Pelech*, [198 1 R.C.S. 801, la Cour a rejeté un appel visant à obtenir la modification de l'ordonnance alimentaire accordée douze a auparavant à la suite d'un divorce. M. juge La Forest, quoiqu'il ait estimé qu l'infortune du conjoint ne résultait pas mariage, a approuvé les termes qu'emploie la Commission dans le document travail n° 12, *Les divorcés et leur sout* (1975) : il devient souvent nécessaire «d'intervenir pour que l'ex-époux n'ayant aucun besoin financier créé pa mariage, soit tenu d'aider l'autre qui a besoin de cette aide pour se réadapter financièrement». Dans *Morgentaler* c *R.*, [1988] 1 R.C.S. 30, célèbre affai d'avortement, M. le juge Beetz exam les paragraphes 251(4) et (5) du *Code criminel* qui exigent la désignation d'comité de l'avortement thérapeutique affirme, comme le document de cons tion intitulé *La réforme en matière d'avortement : les solutions possible* (1986), qu'il n'est pas nécessaire que comités de l'avortement soient limité aux hôpitaux. La Commission dit, da ce document, qu'«il ne semble existe sur le plan médical, aucune raison

M^me^ la juge Claire L'Heureux-Dubé (C.S.C.) remet le prix «Balance de la Justice» à M. Peter Rehak du réseau CTV.

contraignante pour empêcher de constituer un comité dans une clinique qui dispose du matériel et des permis nécessaires». Dans *Lyons* c. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193, la Cour a rejeté un appel d'une décision condamnant l'accusé à un emprisonnement d'une durée indéterminée et le déclarant délinquant dangereux. M. le juge La Forest écrit que sur le plan de la procédure, l'accusé avait été traité équitablement, bien qu'il n'ait pas été informé au préalable du fait que la Couronne voulait le faire déclarer délinquant dangereux. Il cite le passage suivant du document de travail n° 15, *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire* (1975) : «La justice ne devrait pas être, et ne devrait pas sembler être, quelque chose qui peut s'acheter à la table de négociations».

La Cour d'appel de l'Ontario s'est reportée à nos travaux dans deux décisions intéressantes cette année. Dans *R.* c. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449, la cour a décidé que l'infraction de common law consistant dans un affront à la dignité de la cour violait l'alinéa 2*b*) de la Charte. Parmi les autorités en matière d'outrage au tribunal que MM. les juges Holden et Cory ont invoquées se trouve la Commission, rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982). Dans la seconde affaire, *R.* c. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351, le tribunal cite notre rapport n° 16, *Le jury* (1982).

Les tribunaux se sont référés à nos travaux relatifs aux infractions sexuelles dans deux décisions publiées. Dans *R.* c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), affaire portant sur la nature de la fraude dans une infraction sexuelle, M. le juge Craig, invoquant le rapport n° 10, *Les infractions sexuelles* (1978), dit : [TRADUCTION] «Je ne vois pas pourquoi nous devrions poser qu'en principe il faudrait restreindre la fraude, dans la mesure où elle se rapporte au consentement dans les affaires de voies de fait simples et d'agression sexuelle, aux situations qui mettent en cause la nature et la qualité de l'acte ou aux situations qui mettent en jeu l'identité du contrevenant [. . .] Pour arriver à cette conclusion, j'ai tenu compte [. . .] du rapport que la Commission de réforme du droit a fait parvenir en 1978 au ministre de la Justice au sujet des infractions sexuelles». Dans la seconde décision, *R.* c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), M^me^ la juge McLachlin et M. le juge Taggart se sont appuyés sur le rapport n° 10 et sur le document de travail n° 22, *Infractions sexuelles* (1978), pour décider si le paragraphe 146(1) du *Code criminel* viole les articles 1 et 7 de la Charte pour la raison qu'il ne permet pas à l'accusé de plaider le fait qu'il s'était mépris sur l'âge de la victime. M^me^ la juge McLachlin dit : [TRADUCTION] «La seule solution de rechange sérieuse à l'élimination au paragraphe 146(1) du moyen de défense que peut faire valoir l'accusé qui s'est mépris sur l'âge de la victime est proposée par la Commission de réforme du droit : inversion de la charge de la preuve et obligation de diligence raisonnable».

La Cour d'appel de la Saskatchewan s'est reportée à notre document de travail n° 19, *Le vol et la fraude : les infractions* (1977), dans deux causes. Dans *R.* c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256, le Tribunal a eu recours à notre analyse pour déterminer la nature de l'élément moral de l'infraction de fraude et pour définir les quatre éléments de l'infraction prévue au paragraphe 338(1) du *Code criminel*. Dans *R.* c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303, la Cour a approuvé l'interprétation donnée par la Commission à l'article 283 du *Code criminel* : cet article crée deux sortes de vol (la prise de possession frauduleuse et le détournement frauduleux) et prévoit deux sortes d'*animus furandi*.

Nos travaux ont été cités dans bon nombre d'affaires portant sur les pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie. Par exemple, dans *Laplante* c. *R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.), M. le juge Vancise a décidé que l'alinéa 37(1)*a*) de la *Loi des aliments et drogues*, qui autorise les perquisitions dans tout endroit autre qu'une maison d'habitation, viole la Charte. Il fait observer que d'après le document de travail n° 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), 82 lois fédérales permettent les perquisitions dans les lieux privés, et il se dit d'accord avec la Commission qu'il y a lieu de modifier la loi afin d'accorder à tous les lieux privés la même protection qu'aux habitations. Dans *CHUM Ltd.* c. *Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. 26 (C.S. T.-N.), le juge a annulé un mandat de perquisition délivré sur la foi de renseignements insuffisants. Il a ainsi fait sien le point de vue adopté dans le document de travail n° 30, selon lequel la personne qui délivre le mandat devrait être habilitée à interroger le requérant et si sa décision est fondée sur les renseignements supplémentaires ainsi obtenus, ceux-ci devraient être consignés et certifiés dans la dénonciation. Dans *R.* c. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta s'est dite d'accord avec la Commission qui recommande dans le rapport n° 24, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1984) qu'une garantie procédurale soit prévue dans le cas des perquisitions effectuées sans mandat, qui consisterait dans le consentement d'une personne présente informée de son droit de ne pas donner son consentement. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a également eu recours à ce rapport dans *R.* c. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186, relativement à la question du délai pendant lequel le mandat est exécutoire.

Dans d'autres affaires portant sur la procédure pénale, M. le juge Vancise fait remarquer dans *R.* c. *Racette* (1988), 61 Sask. R. 248 (C.A.), que le fait que le rapport n° 21, *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983), a été publié même si le document de travail n° 34, *Les méthodes d'investigation scientifiques* (1984), était encore en préparation est une indication de l'importance du problème de la conduite en état d'ébriété dans la société canadienne. Dans *R.* c. *Beare*; *R.* c. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173 (C.A.) [infirmé par la Cour suprême par la suite], la cour a décidé que la prise obligatoire des empreintes digitales d'une personne qui n'a pas été déclarée coupable d'un crime viole les principes garantis par l'article 7 de la Charte. M. le juge Cameron a cité de larges extraits du document de travail n° 34 et s'est dit d'accord avec la Commission que l'application de méthodes d'investigation scientifiques devrait être obligatoire «seulement si l'application de telles méthodes est utile aux fins de l'enquête», et qu'il y aurait lieu d'éviter l'application de méthodes d'investigation arbitraires ou à l'aveuglette. Dans *R.* c. *MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. 169 (C.S. Î.-P.-É.), la Cour approuve l'affirmation contenue dans le document d'étude, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983), selon laquelle il n'est peut-être pas nécessaire d'adopter des lignes directrices concernant l'identification par témoin oculaire dans les cas où le suspect était connu du témoin avant la perpétration du crime.

Les tribunaux se sont appuyés sur notre document de travail n° 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal* (1987), dans deux affaires mettant en cause la société Southam News. Dans la première de celles-ci, *Southam* c. *R.*, C.S. Ont., n° 58/87, 7 août 1987, M^me^ la juge Boland a cité un passage du document de travail relatif au but de l'ordonnance interdisant la publication, rendue en vertu du paragraphe 442(3) du *Code criminel*. Dans la seconde affaire, *R.* c. *Southam*, [1988] R.J.Q. 307, la Cour d'appel du Québec a eu recours à nos travaux pour expliquer pourquoi la participation des médias est nécessaire au caractère véritablement public de tout débat judiciaire.

La Cour d'appel de l'Alberta et la Cour provinciale de l'Ontario se sont toutes deux référées au rapport n° 1, *La preuve* (1975) — la première, dans *R.* c. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325, quant à la question des règles régissant les déclarations faites à des personnes en situation d'autorité, et la seconde, dans *Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto* v. *S. (J)* (1987), 62 O.R. (2d) 702, relativement à la question de la recevabilité du témoignage d'opinion de profane.

L'objet du litige dans *MacBride and MacBride* (1986), 58 O.R. (2d) 230, était la contestation de la juridiction de la Cour unifiée de la famille de Hamilton-Wentworth. Ce tribunal a été établi à titre de projet-pilote par suite de la publication du document de travail n° 1, *Le tribunal de la famille* (1974). Cette décision examine en détail l'influence de la Commission sur l'organisation du tribunal.

La modification de certaines pratiques

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judicieuses de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire. Comme nous l'avons mentionné dans le *Quatorzième rapport annuel 1984-1985*, notre document de travail n° 4 intitulé *La communication de la preuve* (1974) a contribué à modifier de façon importante les pratiques de la Couronne en matière de communication de la preuve avant la tenue du procès. Notre rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de la Cour unifiée de la famille dans certaines régions du Canada. En droit administratif, la Commission continue d'exercer son influence, notamment au plan des pratiques et du fonctionnement des divers organismes fédéraux. Alors que dans le passé cette influence visait surtout des organismes administratifs autonomes, notre démarche s'est étendue à des ministères afin de mieux contribuer directement aux réformes de l'appareil gouvernemental et d'éclairer constamment nos travaux par des expériences concrètes. Des résultats positifs ont été obtenus lors d'une vaste enquête menée auprès des régimes d'inspection fédéraux; celle-ci a non seulement permis d'obtenir des renseignements utiles à nos travaux, elle a aussi amorcé une réflexion au sein de ces organismes sur la nature de leur fonction et sur des réalités communes de leur fonctionnement. Cette initiative a permis de nouer des contacts utiles avec des administrateurs de pointe afin d'appuyer les réformes entreprises par les administrateurs eux-mêmes.

Cette influence positive et informelle de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien illustrée par la mise en œuvre récente des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIP) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

Le document de travail n° 32, *L'interrogatoire des suspects* (1984), recommande que l'interrogatoire des prévenus soit enregistré sur bande magnétoscopique afin de réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers, de raccourcir les voir-dire tenus au sujet du caractère volontaire des décla-

rations et, de manière générale, d'accélérer l'administration de la justice. Pour vérifier si l'idée est réalisable, un projet d'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires a été mis sur pied par la police régionale de Halton en collaboration avec la Commission. Le projet permettra d'obtenir un enregistrement complet des interrogatoires des suspects et de vérifier les diverses propositions qui ont été mises de l'avant tant par les adversaires de ce projet que par ses partisans. Le professeur Alan Grant, de la Osgoode Hall Law School, université York, a été invité à évaluer les avantages et les inconvénients de l'usage du magnétoscope pendant les interrogatoires d'accusés et de suspects.

Le rapport final d'évaluation a été publié en octobre 1987 et a fait la preuve de l'utilité de l'enregistrement magnétoscopique des aveux. Moins de cinq pour cent des 946 suspects ou accusés dont l'interrogatoire a été enregistré se sont opposés à l'enregistrement et un peu plus de soixante-dix pour cent de ceux qui ont donné leur consentement ont fait des admissions ou des aveux. Il a été démontré que lorsqu'une affaire donnait lieu à des poursuites, l'enregistrement sur bande magnétoscopique de l'interrogatoire faisait gagner du temps car l'avocat de la défense renonce à demander la tenue d'un voir-dire après avoir visionné la bande.

Dans l'ensemble, l'expérience d'une durée de deux ans a fortement contribué à confirmer les avantages de l'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires. Bien qu'il soit prématuré de faire des prédictions à longue échéance, la Commission est convaincue que les résultats du «projet TIP» démontreront que la mise en œuvre de ses recommandations par les forces de police non seulement fera gagner du temps et réduira les dépenses judiciaires mais accélérera de façon équitable l'administration de la justice. Cet optimisme est justifié par une observation récente du juge Rod Barr de la Cour suprême de l'Ontario publiée dans le *Toronto Star*. Étant d'avis qu'un procès pour meurtre, qui avait duré treize jours, se serait terminé plus tôt si la police avait enregistré sur bande magnétoscopique l'interrogatoire de l'accusé, il a déclaré : [TRADUCTION] «Pourquoi les policiers ne disposent-ils pas de caméras vidéo pour enregistrer ces interrogatoires [. . .]? Cela permettrait des économies de temps et d'argent considérables».

La Commission a également réussi à amener la modification de certaines pratiques dans le domaine de la négociation du plaidoyer. Une réunion tenue cette année avec les procureurs de la Couronne de l'Ontario afin de discuter le document de la Commission traitant de la négociation du plaidoyer a conduit, selon un représentant du ministère public, à la révision fondamentale de leur façon de procéder dans ce domaine.

La législation

Comme nous l'avons déjà souligné, la recherche, par son action stimulatrice, peut influer sur la réforme du droit, tout comme l'éducation du public sur des questions juridiques importantes, le soutien apporté aux juges qui doivent trancher les litiges et la modification des attitudes et des pratiques administratives et légales. Mais on peut aussi exercer une action sur la réforme du droit par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais il nous fait plaisir de signaler que quatorze des trente-deux rapports présentés au Parlement ont été mis en œuvre (en partie du moins). (Voir l'annexe A.)

Cette année, le Parlement a adopté une nouvelle loi fort intéressante, un minicode d'assistance aux victimes de crimes. Quoiqu'elle comporte certains détails différents, cette loi est conforme pour l'essentiel aux idées et recommandations exposées dans diverses publications de la Commission. (Voir le document de travail, *L'accès du public et des médias au processus pénal*, le document de travail, *Les procédures postérieures à la saisie*, le rapport, *La façon de disposer des choses saisies*, le document de travail, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, le document de travail, *Le dédommagement et l'indemnisation*, ainsi que le document d'étude, *Dédommagement et indemnisation des victimes d'actes criminels, et droit pénal canadien*.)

Les dispositions insérées dans le *Code criminel* visent divers objectifs : protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication; faciliter la prompte restitution des biens au moyen de modes de preuve supplétifs, par exemple, au moyen de la preuve photographique; permettre aux victimes de faire une déclaration au moment de la détermination de la peine; habiliter le tribunal à ordonner d'office le dédommage-

ment de la victime, si les circonstances s'y prêtent; infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

La Commission est très heureuse de cette action législative, non seulement parce qu'elle reflète les recommandations qu'elle a présentées, mais encore parce qu'il s'agit d'une mesure concrète destinée à répondre aux besoins des victimes.

Signalons que la *Loi de 1985 sur le divorce*, récemment adoptée par le Parlement, a aussi été en partie inspirée par notre rapport n° 6, *Droit de la famille* (1976). Dans une large mesure, la Loi reprend les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute. Elle favorise le recours à la médiation pour régler les différends et encourage le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage.

La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* reprend nombre de recommandations en matière de procédure pénale qui ont été formulées dans nos publications depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons : l'abolition des mandats de main-forte, l'instauration du télémandat, l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, le prélèvement d'échantillons de sang, certaines mesures touchant la fouille, la perquisition et la saisie, des modifications au système du jury et certaines questions juridictionnelles.

La Commission a également constaté avec plaisir que les dernières modifications que l'on se propose d'apporter aux dispositions du Code relatives aux troubles mentaux et qui ont été déposées devant le Parlement reprennent les lignes d'action et l'essentiel des recommandations formulées dans le rapport n° 5, *Le désordre mental dans le processus pénal* qui a paru en 1976. La Commission recommandait que les droits de l'accusé soient énoncés de façon exhaustive dans le respect des principes applicables pour que celui-ci bénéficie des garanties procédurales et pour que le droit pénal n'empiète sur les libertés individuelles que dans la mesure où cela est nécessaire compte tenu des exigences de la sécurité du public. Bien que cette approche rationnelle ait été élaborée en 1976 bien avant l'adoption de la Charte, nous sommes heureux de voir à quel point elle s'avère pertinente après la promulgation de ce texte législatif.

Même si aucune réponse n'est, à proprement parler, attendue du Parlement après la publication d'un document de travail, certains de nos travaux ont contribué à l'élaboration de projets de loi. À titre d'exemple, citons la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (la Commission Deschênes) et le projet de loi C-104, *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes* (première lecture le 11 avril 1986), qui portaient sur des sujets qui suscitent des difficultés comme le soulignait le document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984). En outre, des recommandations de ce document de travail et du document de travail n° 39, *Les procédures postérieures à la saisie* (1985), sont reprises dans la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*.

Commission de réforme du droit du Canada

LES PUBLICATIONS

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour trente-deux rapports, cinquante-six documents de travail et soixante-douze documents d'étude.

Les rapports au Parlement

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors au gouvernement et au Parlement d'agir, s'ils le jugent utile.

Rapport n° 31

Pour une nouvelle codification du droit pénal

Ce rapport est une édition révisée et augmentée du rapport n° 30 (déposé devant le Parlement le 3 décembre 1986) qui proposait un nouveau code regroupant les règles de fond du droit pénal canadien. Il se divise en une partie générale (titre I) qui rassemble les règles d'application générale et en une partie spéciale (titres II à VI) où sont définis différents crimes. Recherchant avant tout la clarté, la certitude et l'intégralité, on a regroupé les infractions de la partie spéciale en les reformulant dans des termes plus simples. Par exemple, les règles complexes actuelles régissant l'homicide ont été ramenées de 35 à 6 articles; les règles redondantes et compliquées concernant le vol et la fraude actuellement énoncées dans 56 articles différents sont réunies dans trois dispositions; de même, les dispositions touchant les dommages aux biens sont exprimées simplement en deux articles — l'un consacré au vandalisme, l'autre à l'incendie volontaire.

Le titre II de la partie spéciale réunit la plupart des crimes contre la personne; le titre III regroupe les principaux crimes contre les biens; le titre IV énumère les crimes contre l'ordre naturel; le titre V est consacré aux crimes contre l'ordre social et le titre VI rassemble les crimes contre l'autorité publique. Chaque titre est divisé au besoin selon les intérêts atteints. Relèvent des crimes contre l'ordre social, par exemple, les crimes contre l'harmonie sociale et les crimes contre l'ordre public. Chaque division est subdivisée au besoin. Les crimes contre l'harmonie sociale, par exemple, comprennent la provocation à la haine et l'incitation au génocide.

Enfin, les crimes de ces sous-catégories sont pour la plupart énumérés dans un ordre croissant de gravité. Les atteintes plus bénignes précèdent les crimes plus graves dont elles forment un élément constitutif ou qu'elles servent à définir. Dans les crimes contre l'ordre public, par exemple, le fait de troubler l'ordre public vient avant l'attroupement illégal (fait de troubler l'ordre public commis par trois personnes ou plus) lequel précède l'émeute (attroupement illégal provoquant un risque de blessures ou de dommages matériels). Évidemment, les dispositions de tous ces titres et les principes énoncés dans la partie générale sont interdépendants.

Rapport n° 32

Notre procédure pénale

Ce rapport énonce les principes généraux qui forment la base des règles de procédure proposées par la Commission dans ses nombreux documents de travail et rapports publiés au cours des dix-sept dernières années. En résumé, notre code de procédure pénale devrait reposer sur les principes énoncés dans ce rapport : des règles exprimées de façon simple et claire, qui sont fondées sur la recherche de l'équité comme de l'efficacité; qui, tout en favorisant la modération et la responsabilité, visent à protéger la société; et enfin, qui encouragent la participation concrète des citoyens. Ces caractéristiques fondamentales forment l'essence du nouveau code de procédure pénale que proposera la Commission.

On trouvera dans ce rapport des exemples montrant comment la Commission a appliqué les principes en question dans les domaines où elle a proposé des réformes.

Les documents de travail

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Commission de réforme du droit du Canada

Document de travail n° 56
L'accès du public et des médias au processus pénal

La Commission étudie dans ce document de travail le grand nombre de limitations apportées par les règles du droit actuel à la liberté du public et des médias d'assister aux procédures criminelles, d'examiner les documents judiciaires et de communiquer à autrui les renseignements ainsi obtenus. Elle conclut que dans bien des cas, les règles actuelles sont vagues et trop restrictives.

Le document de travail repose sur le principe suivant lequel une présomption de transparence devrait régir le processus pénal. Aussi y trouve-t-on les recommandations suivantes : l'interdiction obligatoire de publication devrait être abolie; nulle exclusion de la salle d'audience ni interdiction de publication ne devraient pouvoir être prononcées pour protéger la moralité publique; le public devrait avoir accès aux documents relatifs au mandat de perquisition après que la perquisition a été pratiquée; les interdictions de publication et les ordonnances de huis clos devraient être autorisées dans des circonstances soigneusement limitées; une expérience-pilote au cours de laquelle les médias électroniques seraient autorisés à couvrir des procès devrait avoir lieu à l'échelle nationale.

Ce document a fait l'objet de vingt-six articles, dont sept éditoriaux. Citons l'éditorial du 9 juin 1987 dans le *Globe and Mail* : [TRADUCTION] «Une autre mesure favorisant la transparence du processus judiciaire est recommandée, soit l'admission des caméras de télévision dans les affaires criminelles [. . .] Cela semble tout à fait raisonnable, comme du reste l'ensemble des recommandations de la Commission. C'est seulement si le public a véritablement accès aux tribunaux qu'il pourra porter un jugement sur les lois». On trouve dans l'éditorial du *Vancouver Sun*, le 8 juin 1987, ces observations : [TRADUCTION] «La CRD présente dans son document de travail des arguments convaincants militant en faveur des modifications proposées. Il est à souhaiter que le gouvernement fédéral passe à l'action. La transparence constitue un obstacle à l'injustice».

Les documents d'étude

Avant de publier un document de travail, il arrive souvent que l'on rassemble, dans un document d'étude, des renseignements obtenus par la recherche et par des travaux de nature empirique. Bon nombre de ces études ne sont pas publiées mais sont cataloguées à la bibliothèque de la Commission. Toutefois, la Commission publie un certain nombre de ces documents, qui renferment des données précieuses, originales et d'actualité. Précisons tout de même que les opinions exprimées dans ces documents sont celles de l'auteur, et non de la Commission.

Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales

Ce document d'étude a été préparé à l'intention de la section de recherche sur la protection de la vie par J.F. Castrilli et Toby Vigod. Les auteurs mettent d'abord en lumière les problèmes que posent les pesticides pour l'environnement et la santé humaine. Suit une étude des possibilités et des difficultés que présente l'application des recours de la common law à l'égard de l'emploi des pesticides et des dommages qui en résultent. Sont examinées brièvement au passage les questions d'ordre constitutionnel qui découlent du partage du pouvoir législatif entre le fédéral et les provinces. Ensuite, après en avoir retracé les origines, les auteurs analysent la valeur de la législation et de la politique actuelles, une attention particulière étant accordée au droit fédéral, relativement aux aspects préventifs et curatifs de la réglementation des pesticides. Ils abordent également les mécanismes qui échappent à la réglementation, du point de vue de leurs rapports avec le droit actuel, dans la mesure où ils peuvent indiquer de nouveaux aspects de la question qui devraient être réglementés, ou encor solutions susceptibles de nous affran de l'emploi des pesticides et des mécanismes de contrôle qu'il exige. terminent par un certain nombre de recommandations en vue de la réfor du droit et par une brève appréciatio stratégies actuelles et futures, à carac préventif ou curatif, pour la réglementation des pesticides au Can

Les autres publications

L'enregistrement magnétoscopique d interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : Sommaire d'une évaluation

Ce document, rédigé par Joyce Mille est le sommaire de l'évaluation prépa pour la Commission par le professeu Alan Grant de la Osgoode Hall Law School, université York. Le rapport sait suite à une étude empirique d'un durée de deux ans portant sur l'enreg trement magnétoscopique des interro toires par la police régionale de Halt Il s'agissait de vérifier les avantages les inconvénients de l'enregistremen magnétoscopique des interrogatoires avantages l'ont emporté sur les incon nients. L'étude démontre que la plup des hypothèses quant aux avantages sont vérifiées et que le contraire s'es produit pour ce qui est des inconvéni L'une des premières et des plus impo tantes révélations de l'étude, est que personnes n'hésitent pas à se soumet un interrogatoire enregistré ou à faire aveux dans ces conditions. D'après l données relatives à 946 interrogatoir enregistrés, moins de cinq pour cent suspects ou des accusés se sont oppo l'enregistrement de l'interrogatoire e peu plus de soixante-dix pour cent d ceux qui ont donné leur consentemer fait des admissions ou des aveux.

Commission de réforme du droit du Canada

LES TRAVAUX EN COURS

La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

Depuis les premiers mois de 1988, la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal est dirigée par le président, M. le juge Allen M. Linden et par Me Joseph Maingot, c.r., commissaire. Ils sont assistés de Me François Handfield, coordonnateur de la section de recherche, et du professeur Patrick J. Fitzgerald, conseiller spécial.

La section de recherche fait porter ses travaux à l'heure actuelle sur la détermination de la peine, les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie, ainsi que la propriété intellectuelle. Pour ce qui est de la détermination de la peine, la section de recherche prépare un bref chapitre devant être intégré dans le projet de code, qui expose le point de vue de la Commission sur le sujet, un énoncé de principes en matière de détermination de la peine qui sera inséré au début du code et une liste des peines maximales dont les diverses infractions devraient être assorties. De nouveaux chapitres traitant des infractions sexuelles, de la prostitution et de la pornographie sont en cours de préparation en vue de leur insertion dans le projet de code. Dans le domaine de la propriété intellectuelle, la Commission étudie le problème du «vol» des secrets industriels et la question de l'intégration (si besoin est) des règles actuelles relatives aux infractions concernant le droit d'auteur et aux crimes informatiques dans le code proposé par la Commission.

Parallèlement, la section de recherche étudie, à la lumière des réactions exprimées notamment à l'occasion des consultations permanentes, les autres points traités dans le code actuel (armes à feu, jeu) et elle révise le rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, afin d'y apporter éventuellement des améliorations.

Enfin, la section de recherche a également prêté son concours à la section de recherche sur la protection de la vie pour la coordination et l'accélération des travaux préparatoires en vue du document de travail sur le statut du fœtus, dont la publication a dû être hâtée en raison de la décision de la Cour suprême du Canada rendue le 28 janvier 1988 dans l'affaire *Morgentaler*.

La section de recherche en procédure pénale

Le vice-président, Me Gilles Létourneau, et Me Joseph Maingot, c.r., commissaire, sont responsables de la section de recherche en procédure pénale. Me Stanley A. Cohen en est le coordonnateur, en plus d'être chargé de la supervision et de la direction des travaux de recherche. Le but ultime de la section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès ainsi que la procédure régissant le procès et l'appel.

La section de recherche a publié récemment un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Le rapport n° 32, intitulé *Notre procédure pénale*, présente les principes directeurs sur lesquels reposent les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure et ayant fait ou devant faire l'objet d'un rapport. On s'en est servi, même avant sa publication, pour la réalisation de certains documents de travail et pour l'élaboration de parties du code de procédure pénale.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de police ont été publiés, que ce soit sous la forme de documents de travail ou de rapports.

Au cours des dernières années, nous avons progressé dans deux secteurs de recherche, afin de mener à bien la réalisation du code de procédure pénale en temps opportun.

Il s'agit d'une part de réaliser et de terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. Notre document de travail n° 57, *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès*, a paru récemment. La publication des documents de travail suivants a déjà été approuvée : *Les discussions et ententes sur le plaidoyer* et *Pour une cour criminelle unifiée*. La réalisation

d'autres documents de travail est en voie d'achèvement et la Commission devrait les approuver et les publier au cours des prochains mois. Ceux-ci sont consacrés aux redressements, aux appels, à la procédure du procès, aux recours extraordinaires, aux frais, aux plaidoyers et aux verdicts, et aux pouvoirs du procureur général.

D'autre part, nous effectuons des travaux dans le domaine de la codification. Récemment, les efforts de la Commission ont porté dans une large mesure sur l'élaboration du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Pendant l'année écoulée, tous les éléments de ce volume ont faits l'objet de consultations et le document devrait paraître à l'automne de 1989. Le reste des travaux seront réunis dans un ou deux autres volumes consacrés à la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En 1989, la Commission soumettra les premières de ces parties à ses groupes de consultation habituels et invitera le public à exprimer ses réactions.

La section de recherche sur la protection de la vie

Cet exercice a été une période de transition pour la section de recherche. M^me^ la juge Michèle Rivet, qui a obtenu un congé de la Cour provinciale du Québec, a été nommée membre de la Commission en septembre 1987 pour une période de cinq ans. Un nouveau coordonnateur de la section de recherche sera nommé dans un proche avenir.

La section de recherche sur la protection de la vie, dont le siège se trouve maintenant à Montréal, a été créée en 1975. Depuis, elle a étudié un large éventail de problèmes en matière de réforme du droit dans le cadre de sa mission. La section a, par le biais de ses documents d'étude, de ses documents de travail et de ses rapports, suscité des discussions fondamentales, auxquelles participent des intervenants de plusieurs disciplines, sur les rapports qui existent entre le droit, la technologie et les valeurs changeantes de la société.

Au départ, la mission de la section de recherche a consisté à analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé afin de mieux répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation de traitement médical, la stérilisation des déficients mentaux, la modification du comportement, les critères légaux de détermination de la mort, le traitement médical et le droit pénal, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées des documents publiés ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28 intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

Au cours de la dernière année, les principaux efforts de la section en matière de recherche ont porté sur le statut juridique du fœtus. Un groupe de travail formé d'éminents spécialistes de diverses disciplines telles la biologie, la philosophie, la sociologie et le droit, a entrepris des travaux de recherche et d'analyse qui sont en voie d'achèvement. À l'automne 1986, la Commission a publié un document de consultation, *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Ce document décrit les diverses solutions possibles en vue d'une politique de l'avortement ainsi que les implications éventuelles de chacune de ces solutions. Le document en question a été distribué à un grand nombre d'associations professionnelles et de groupes d'intérêts ainsi qu'aux membres du grand public qui s'intéressent à cette question. Le groupe de travail a étudié les commentaires reçus et les a intégrés à son rapport final qui a été présenté à la Commission en mai 1988. La Commission s'appuiera ce rapport pour formuler des recommandations sur le statut juridique du fœtus. Ces recommandations devraient être publiées sous forme d'un document de travail dans le cadre de la série Protection de la vie au cours de l'année 1989.

Une autre étude en cours porte sur l'expérimentation humaine biomédicale, et plus précisément sur le consentement au traitement expérimental et sur l'analyse risques-avantages, indispensable à sa justification. On y traite diverses questions notamment la nature des renseignements qu'il faudrait donner au patient pour lui permettre de pouvoir donner un consentement éclairé. On y aborde aussi le cas des enfants, des prisonniers et des handicapés mentaux, où la validité juridique du consentement est encore plus difficile à vérifier. Mais chose certaine, il vient toujours un moment, lorsque l'on met au point un médicament ou un traitement, où il faut passer aux premiers essais sur des humains. Quel niveau de risque est alors justifiable? C'est ici que s'impose l'analyse risques-avantages, à l'égard de laquelle il faudra préciser des critères juridiques minimum.

À plus long terme, des travaux sont en cours dans divers domaines. Ainsi, on fait des recherches sur l'opportunité d'instituer un comité national d'éthique médicale, et l'on se penche sur la notion du patrimoine génétique individuel et ses effets sur la dignité humaine.

La section de recherche s'est également engagée dans un certain nombre d'études préliminaires, en prévision d'un nouveau programme de recherche dont la mise au point sera achevée l'an prochain. Mentionnons notamment les épineux problèmes juridiques suscités par le vieillissement de la population et par l'augmentation apparente de l'exploitation des personnes âgées.

On examine également l'affectation des ressources médicales raréfiées, en cette époque de croissance des coûts et de la demande. Parallèlement, on a amorcé une étude sur la disponibilité et la répartition des organes et tissus destinés à la transplantation.

Les nouvelles techniques de reproduction humaine utilisées par la médecine sont également un sujet de réflexion incontournable; et sur la question des maladies sexuellement transmissibles, il sera indispensable de se pencher sur la question urgente de l'opposition entre la confidentialité et la protection de la santé publique.

En 1981, la section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir, la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technique sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la CRD dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, *Les crimes contre l'environnement*, *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, *La pollution en milieu de travail* et *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

Au cours du prochain exercice, les recherches en droit de l'environnement devraient avoir trait à deux questions connexes : la poursuite des infractions environnementales et la responsabilité à l'égard des déchets toxiques.

Section de recherche en droit administratif. De gauche à droite : M^e^ John Clifford, M^e^ Patrick Robardet, coordonnateur, M^e^ John Frecker, commissaire, M^e^ Kernaghan Webb, M^me^ Armande Spittle, M^lle^ Jackie Ralston.

La section de recherche en droit administratif

M^e^ John P. Frecker est le commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M^e^ Patrick Robardet.

La Commission avait présenté ses activités en droit administratif pour l'année 1986-87 sous le titre : «Un nouveau départ en droit administratif». L'exercice 1987-88 a confirmé que le rapprochement du droit et de l'administration, thème de l'année précédente, était bien fondé comme pivot de la construction du nouveau droit administratif fédéral.

Le document de travail n° 51, *Droit, objectifs publics et observation des normes*, publié en septembre 1986, avait ouvert la voie à une perspective relationnelle Administration-administrés et à une approche élargie de l'observation des normes, en insistant sur le pluralisme des mesures disponibles dans ce but, comparativement au droit pénal. Également, il a été décidé de débuter les travaux sur la médiation en matière d'environnement, pour lesquels une pré-étude fut complétée en 1986-87. Un rapport final sur ce sujet doit être présenté à la Commission en avril 1989. De même, l'étude portant sur une perspective économique du droit administratif, qui avait été annoncée en 1986-87, a été terminée à la fin de l'exercice courant et donnera lieu à des consultations en juin 1988.

Toujours à la suite de la publication du document de travail n° 51, les recherches poursuivies en 1987-88 sur les activités d'inspection se sont concrétisées par une étude sectorielle de la sécurité aérienne. Un premier rapport, intitulé *Aviation Safety Inspection: Field Observation and Thoughts About Reform of Canada's Federal Inspectorates*, fut présenté lors d'un atelier conjoint avec l'Association canadienne des professeurs de droit et l'Association canadienne de science poli-

tique à l'occasion de la Conférence des Sociétés savantes à l'université McMaster en juin 1987, puis lors d'une journée d'étude avec la section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien en août 1987.

Il a été décidé, comme la Commission l'avait annoncé dans son *Seizième rapport annuel*, de réunir les recherches sur le régime d'inspection de la sécurité aérienne et la bibliographie sur les régimes d'inspection, en un document d'étude. Ce nouveau document qui vise à introduire une problématique des régimes d'inspection fédéraux, a été complété durant l'exercice 1987-88 et doit être publié au cours du prochain exercice.

Au cours de l'année écoulée, les travaux sur le statut juridique de l'Administration ont été accélérés. Les recherches en matière de responsabilité de la Couronne se poursuivent et la première version d'un document d'orientation en ce domaine, déposée en août 1987, a fait l'objet d'une consultation lors de la journée d'étude organisée avec la section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien. Une seconde version a été soumise à la Commission en mars 1988.

Des études ont également progressé sur les sujets suivants : les dimensions fédérales-provinciales de l'immunité d'application des lois à la Couronne, la responsabilité de l'Administration et la défense d'autorisation légale, les privilèges et immunités procéduraux de la Couronne. L'année écoulée a vu le début d'une étude sur la prescription en droit fédéral, destinée à éliminer les anomalies procédurales résultant de l'application des législations provinciales sur la prescription, dans les procédures mettant en cause la Couronne fédérale. La permière version d'un document sur ce sujet a été déposée en mars 1988.

Une étude sur la responsabilité de la Couronne et de ses mandataires a débouché sur une première version en mars 1988. Une seconde étude relative à l'immunité fiscale fédérale a porté principalement sur les conséquences économiques de l'application de l'article 125 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Elle a permis de conclure que cette application ne posait pas de déséquilibre financier. Une première ébauche de ce document, déposée en février 1987, fera l'objet d'une journée d'étude en juin 1988.

Les institutions et l'action administrative continuent d'être un thème principal de recherche en droit administratif. En accord avec les préoccupations portant sur les formes et la transformation des institutions administratives, nous avons réalisé une pré-étude sur l'évaluation des impacts environnementaux; nous prévoyons rédiger un rapport en juillet 1988. Avant d'entreprendre l'élaboration d'un document plus général sur les conséquences des choix entre les modèles disponibles, d'autres travaux préliminaires restent à accomplir.

Les études sur les appels administratifs et l'ombudsman fédéral qui ont été annoncées dans notre *Quinzième rapport annuel* ont atteint des stades inégaux d'achèvement. Une première étude sur les appels administratifs a été reportée à l'année 1989-90. Le document d'étude sur l'*Administrative Appeals Tribunal* australien sera publié au cours du prochain exercice. L'étude sur la création d'un ombudsman fédéral se poursuit; le document principal ayant fait l'objet d'une révision et d'une première consultation. Cette étude sera accompagnée, durant le prochain exercice, de travaux parallèles sur les attitudes des parlementaires fédéraux à l'égard de la création d'un ombudsman fédéral. Nous analyserons également les décisions rendues par les ombudsmans provinciaux dans l'exercice de leur compétence. Ces travaux permettront de mieux cerner le profil et la compétence de l'ombudsman fédéral proposé.

Les consultations et la révision finale du document d'étude sur la Commission d'appel de l'immigration auront lieu durant l'exercice prochain. En outre, les réformes déjà effectuées de l'intérieur en collaboration avec nous devraient se continuer dans le cadre de la future Commission de l'immigration et du statut de réfugié qui remplacera l'actuelle Commission d'appel de l'immigration. Également, la Commission suit l'évolution de l'étude entreprise par la Commission de la fonction publique sur ses comités d'appel, à laquelle la Commission avait participé.

Afin de consolider des études effectuées antérieurement, les recherches se poursuivront au cours de l'année 1988-89 sur les questions suivantes : la lutte contre la pollution, les régimes d'inspection fédéraux, le recours aux incitations financières, la responsabilité de la Couronne et les décisions administratives, la création d'un ombudsman fédéral, l'organisation d'un symposium sur le droit administratif et l'État administratif, avec la collaboration de la faculté de droit de l'université de Toronto. La Commission entend aussi élaborer une proposition en vue d'élargir davantage les compétences parallèles de la Cour fédérale du Canada et des cours supérieures des provinces. Des discussions préliminaires sur ce sujet ont déjà eu lieu durant l'été 1987 avec l'Association du Barreau canadien.

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir son champ de recherche dans le domaine des droits de la personne, avec la collaboration de Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la Charte et des lois modernes sur les droits de la personne. La Charte, a pu constater la Commission, remet de plus en plus

fréquemment en cause des règles de droit et des institutions en perpétuelle mutation, à l'égard desquelles des améliorations s'imposent. Cela tient à son entrée en vigueur encore toute récente et à certaines décisions de la Cour suprême du Canada ayant confirmé la primauté des textes consacrés aux droits de la personne.

Depuis la création de la Commission, ses recherches dans pratiquement tous les champs auxquels elle s'intéresse ont été axées sur les droits fondamentaux. Cette préoccupation est particulièrement nette dans le domaine de la procédure pénale. Les grandes orientations de la Commission exprimées dans son rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, en témoignent d'une façon éloquente.

Au cours de l'année écoulée, nous avons commencé, modestement et dans le cadre du programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien. Nous entendons accentuer nos efforts en ce sens; à cette fin, nous avons commandé une étude fondamentale où sera étudiée la dimension politique de la compétence fédérale en la matière. En outre, nous avons établi des contacts avec des représentants de la Commission canadienne des droits de la personne, de la *Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aborigina! People in Manitoba* et de la Commission royale sur la poursuite criminelle contre Donald Marshall Jr. (Nouvelle-Écosse). Du reste, nous nous sommes joints à la *Manitoba Inquiry* pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Par ailleurs, nous avons demandé à une éminente juriste canadienne d'effectuer une étude sur le droit international public dans le contexte juridique canadien, et en particulier dans la perspective de la Charte et des garanties juridiques; elle effectue à l'heure actuelle, pour son propre compte, des recherches dans la foulée de cette étude, et la Commission lui fournit une aide financière.

Nous prévoyons pour bientôt l'établissement d'un groupe consultatif qui sera chargé de nous aider à mettre au point des stratégies d'élaboration pour nos recherches dans le secteur des droits de la personne. Avant tout, ce groupe de travail aura la mission de déterminer les sujets dignes d'étude, et à l'égard desquels la Commission devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière. Notre étude sur les dimensions fédérales des droits de la personne au Canada devrait nous fournir un cadre d'analyse approprié pour lancer ce projet. Il est de toute première importance de bien choisir les sujets d'étude, si l'on veut être certain de l'utilité de la contribution apportée par la Commission dans ce domaine, au bout du compte. Il nous semble en effet essentiel d'éviter tout double emploi avec les travaux en cours ou prévus ailleurs dans l'Administration.

LES CONSULTATIONS

Dans une société démocratique, le droit suppose le désir général de réaliser une organisation efficace des rapports sociaux. Afin que nos lois soient à l'image des aspirations de tous les Canadiens, la Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la GRC, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration de nos recommandations.

Les consultations permanentes

Droit pénal

Dans le cadre du projet de révision accélérée du droit pénal, la Commission rencontre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé d'éminents juges de différentes juridictions et de toutes les régions du Canada; une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien; des chefs de police ou leurs représentants provenant de la plupart des

provinces canadiennes; des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit; enfin, des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux.

Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils donnés par des représentants des principaux acteurs du système de justice pénale.

Cette année, les documents soumis à la discussion portaient sur la procédure pénale, et notamment sur la surveillance électronique, les fouilles, perquisitions et saisies, la disposition des objets saisis, les techniques d'investigation policière, les mesures visant à assurer la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention préalable au procès. Les rencontres ont eu lieu à Québec, à Winnipeg et à Halifax.

La Commission tient à remercier tous les participants qui ont donné leur temps et contribué généreusement à la cause de la réforme du droit :

Conseil consultatif de juges

M^me^ la juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal

M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge Gérard V. La Forest, Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Patrick J. LeSage, juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto

M. le juge Angus L. MacDonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division d'appel, Halifax

M. le juge Alan B. Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto

M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge William A. Stevenson, Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton

M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina

M. le juge Louis-Philippe Landry, Cour supérieure du Québec, Hull

M. le juge Bernard Grenier, Cour des sessions de la paix du Québec, Montréal

M. le juge André St-Cyr, Tribunal de la jeunesse du Québec, Montréal

M. le juge Jean B. Falardeau, Cour des sessions de la paix du Québec, Montréal

M. le juge Stephen Borins, Cour de district de l'Ontario, Toronto

M. le juge Robert Salhany, Cour de district de l'Ontario, Kitchener

En outre, certains juges des diverses collectivités canadiennes où se réunit le conseil consultatif viennent habituellement se joindre à celui-ci.

Délégation de l'Association du Barreau canadien

M^e^ Greg Brodsky, c.r., Winnipeg

M^e^ Edward L. Greenspan, c.r., Toronto

M^e^ Morris Manning, c.r., Toronto

M^e^ Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

M^e^ Joel E. Pink, c.r., Halifax

M^e^ Michel Proulx, Montréal

M^e^ Marc Rosenberg, Toronto

M^e^ Donald J. Sorochan, Vancouver

Représentants de l'Association canadienne des chefs de police

M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton, N.-B.

M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa, Ont.

M. Robert Hamilton, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Ont.

M. Collin Miller, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Ont.

M^e^ Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal, Qc

M. Herbert Stephen, chef, police de Winnipeg, Man.

M. John Lindsay, sergent, police d'Edmonton, Alb.

Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie University

M. le professeur Eric Colvin, University of Saskatchewan

M^me^ le professeur Anne Stalker, University of Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University

Représentants des gouvernements fédéral et provinciaux

M^e^ Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ John McIsaac, ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ Fred Bobiasz, ministère du Solliciteur général, Ottawa

M^e^ Edwin A. Tollefson, c.r., coordonnateur de la Révision du Code criminel, ministère de la Justice, Ottawa

M[e] David Whellams, ministère du Solliciteur général, Ottawa

M[e] Howard Morton, c.r., directeur, Bureau des avocats de la Couronne, ministère du Procureur général de l'Ontario

M[e] Jeff Casey, avocat de la Couronne principal, ministère du Procureur général de l'Ontario

M[e] Jean-François Dionne, Québec

M[e] Daniel Grégoire, Québec

M[e] Richard Hubley, Île-du-Prince-Édouard

M[e] Robert Hyslop, Terre-Neuve

M[e] Ronald Richards, Terre-Neuve

Droit administratif

Après la publication en juin 1987 du document de consultation *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, une série de consultations ont eu lieu lors des réunions et du Congrès des Sociétés savantes à l'université McMaster en mai et juin 1987, afin de réunir les opinions de juristes et de professeurs de science politique et de science administrative, notamment de l'Association canadienne des professeurs de droit et de l'Association canadienne de science politique.

Afin de faire progresser la réforme du droit administratif, la diffusion spéciale du document de consultation a été étendue notamment dans les facultés de droit, où le document a été largement distribué pour être débattu dans de nombreux cours de droit administratif. Il a aussi fait l'objet d'une consultation spéciale lors du congrès annuel du *Administrative Law Group* de la *Society of Public Teachers of Law* à l'université de Warwick (R.-U.) en avril 1988. Enfin, le document a été discuté à l'occasion de consultations dans chaque province canadienne ainsi que dans diverses rencontres à Ottawa. La Commission s'est efforcée de réunir les commentaires des membres du Sénat et de la Chambre des communes, de l'Association du Barreau canadien, de hauts fonctionnaires du ministère de la Justice, de membres et hauts fonctionnaires d'organismes autonomes et de ministères fédéraux, de membres des commissions provinciales de réforme du droit, et de juges de la Cour fédérale du Canada. Ces commentaires seront incorporés au projet de rapport intitulé *Notre droit administratif*. De nombreuses opinions ont été obtenues, notamment de juristes d'autres pays du Commonwealth et de l'étranger. Ces consultations ont permis à la Commission de mettre au point son programme de recherche et de réforme en droit administratif et de mieux coordonner ses travaux avec ceux du milieu universitaire ou avec les préoccupations du milieu juridique en général.

Les consultations ont eu lieu dans les universités et instituts suivants, de septembre 1987 à avril 1988 :

Université de Montréal, Faculté de droit et Centre de recherche en droit public, Montréal, Qc;

Université de Sherbrooke, Faculté de droit, Sherbrooke, Qc;

McGill University, Faculty of Law, Montréal, Qc;

Université du Québec à Montréal, Département des sciences juridiques, Montréal, Qc;

Osgoode Hall Law School, York University, North York, Ont.;

University of New Brunswick, Faculty of Law, Fredericton, N.-B.

St. Thomas University, Fredericton, N.-B.;

Université de Moncton, Faculté de droit et programmes en administration publique, Moncton, N.-B.;

Dalhousie University, Law School et School of Public Administration, Halifax, N.-É.;

Université Laval, Faculté de droit et École nationale d'administration publique, Québec, Qc;

University of Western Ontario, Faculty of Law, London, Ont.;

University of Windsor, Faculty of Law, Windsor, Ont.;

University of Saskatchewan et Native Law Centre, Saskatoon, Sask.;

Commission de réforme du droit du Manitoba, Winnipeg, Man.;

University of Manitoba, Faculty of Law, Winnipeg, Man.

University of Winnipeg, Winnipeg, Man.

University of Alberta, Edmonton, Alb.;

Canadian Institute of Resources Law, Calgary, Alb.

University of Victoria, Faculty of Law, Victoria, C.-B.;

University of British Columbia, Faculty of Law, Vancouver, C.-B.;

Simon Fraser University, Burnaby, C.-B.

Les assemblées publiques

Québec

Le 26 janvier 1988, plus de deux cents personnes représentant quelque cent vingt-cinq organismes ont pris part à la cinquième assemblée publique de la Commission au Palais de Justice.

Les gens de Québec ont participé avec enthousiasme à cette réunion en exposant leur point de vue sur des questions comme la violence au sein de la famille, l'intoxication criminelle et la mise en danger.

Ces assemblées publiques ne manquent jamais d'intérêt et la Commission, grâce à elles, peut tenir compte du point de vue

du public sur la réforme du droit. À Québec, la Commission a reçu bon nombre d'observations dignes d'intérêt, qu'elle prendra en considération pour la formulation des recommandations finales.

Nous tenons à remercier les membres du Centre communautaire juridique de Québec qui, de concert avec la Commission, ont parrainé cette assemblée, ainsi que les gens de Québec pour leurs conseils, leur aide et leur hospitalité.

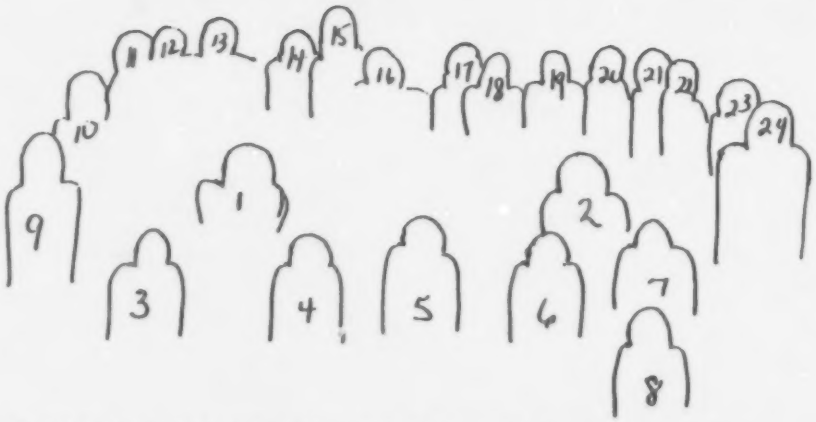
Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

La Conférence internationale sur la réforme du droit pénal

La Commission a eu le plaisir de parrainer, avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal, la prestigieuse assemblée de fondation de cette société. La conférence a eu lieu du 26 au 29 juillet 1987 aux *Inns of Court* de Londres; elle a réuni un groupe international de réformateurs du droit, de hauts fonctionnaires, de politiciens (y compris dix-sept procureurs généraux), de juges, de membres du Barreau, d'universitaires et de représentants de la presse, qui ont échangé leurs points de vue sur l'orientation future de la réforme du droit pénal. Les participants ont étudié la question sous tous ses angles, ainsi que tous les aboutissements possibles des réformes engagées dans des domaines précis comme l'homicide, le vol et la fraude, les infractions sexuelles.

Une deuxième réunion aura lieu en août 1988 à Ottawa; on y parlera de la réforme en matière de détermination de la peine.



1. M. le juge Allen M. Linden, président, CRD; 2. M[e] Gilles Létourneau, vice-président, CRD; 3. M[e] James O'Reilly, chargé de recherche, CRD; 4. M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton; 5. M[me] le professeur Anne Stalker, Univ. of Calgary; 6. M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's Univ.; 7. M[e] Patrick Healy, conseiller, CRD; 8. M[me] Sally Morrow, administratrice adjointe des consultations; 9. M[me] Carole Kennedy, administratrice des consultations; 10. M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie Univ.; 11. M[e] Jim Jordan, chargé de recherche, CRD; 12. M. Herbert Stephen, chef, police de Winnipeg; 13. M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa; 14. M. Colin Miller, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth; 15. M[e] Joseph Maingot, c.r., commissaire, CRD; 16. M[me] la juge Michèle Rivet, commissaire, CRD; 17. M[e] John Frecker, commissaire, CRD; 18. M[e] Donald J. Sorochan; 19. M[e] Serge Ménard, Bâtonnier du Québec; 20. M. le professeur Pierre Béliveau, Univ. de Montréal; 21. M[e] Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal; 22. M[e] Marc Rosenberg, avocat, Toronto; 23. M. le professeur Eric Colvin, Univ. of Saskatchewan; 24. M[e] Stanley Cohen, coordonnateur de projet, CRD.

Les consultations sur la négociation du plaidoyer

Au cours des derniers mois, la Commission a tenu des consultations au sujet de son projet de document de travail sur les discussions et ententes sur le plaidoyer. Il s'agit là d'une question étroitement reliée à l'administration concrète de la justice pénale, mais qui n'en demeure pas moins extrêmement controversée. La Commission a certes un programme de consultations efficace pour tous ses travaux en procédure pénale; elle a cependant estimé que le caractère tout à fait particulier de cette question justifiait l'établissement d'un processus de consultation plus approfondi. C'est ainsi que, outre l'application du processus consultatif habituel aux propositions de la Commission (et notamment l'examen approfondi par nos cinq principaux groupes consultatifs), elle a organisé des ateliers spéciaux, auxquels ont participé toute une brochette de professionnels du droit expérimentés, qui d'une manière générale connaissent bien les travaux de la Commission. Ces représentants de la magistrature, de la Couronne et des avocats de la défense de toutes les régions du pays ont participé aux quatre sessions sur la réforme des pratiques de négociation du plaidoyer tenues à Winnipeg, à Vancouver, à Toronto et à Montréal.

La Commission veut exprimer sa reconnaissance aux collaborateurs spéciaux dont le nom suit, pour leur aide inestimable à l'élaboration de cet important travail :

Winnipeg — le 8 décembre 1987

M. le juge en chef adjoint Richard J. Scott
M. le juge Theodore M. Glowacki
M^me^ la juge Ruth Krindle
M. le juge R.L. Kopstein
M. le juge C. Newcombe
M^e^ G. Gregory Brodsky, c.r.
M^e^ David G. Frayer, c.r.
M^e^ John P. Guy, c.r.
M^e^ Peter M. Kremer
M^e^ Jeffrey Gindin
M^e^ Stuart J. Whitley
M^e^ Hersch E. Wolch, c.r.

Vancouver — le 10 décembre 1987

M. le juge Wallace T. Oppal
M. le juge Samuel M. Toy
M. le juge Gordon H. Johnson
M. le juge K.J. Libby
M. le juge Douglas T. Wetmore
M. le juge Randall S.K. Wong
M^e^ Leonard T. Doust
M^e^ John E. Hall, c.r.
M^e^ P.W. Halprin
M^e^ R.T. Israels
M^e^ H.A.D. Oliver, c.r.
M^e^ G.B. Purdy
M^e^ Ernie Quantz
M^e^ Scott Van Alstine
M^e^ Herbert F. Weitzel

Toronto — le 10 mars 1988

M. le juge Gregory T. Evans
M. le juge Eugene G. Ewaschuk
M. le juge John G.J. O'Driscoll
M. le juge David Humphrey
M. le juge S.M. Harris
M. le juge Hugh R. Locke
M. le juge R.D. Reilly
M^e^ Austin M. Cooper, c.r.
M^e^ Marlys A. Edwardh
M^e^ Edward L. Greenspan, c.r.
M^e^ Alan D. Gold
M^e^ Douglas C. Hunt, c.r.
M^e^ Morris Manning, c.r.
M^e^ G.H. McCracken, c.r.
M^e^ Bonnie Wein

Montréal — le 22 mars et le 3 mai 1988

M. le juge Claude Bisson
M. le juge Jacques Ducros
M. le juge en chef adjoint Jean-Pierre Bonin
M^e^ Claude Bélanger, c.r.
M^e^ Jacques Letellier, c.r.
M^e^ François Daviault
M. le juge Bernard Grenier
M. le juge Jean Sirois
M^e^ Serge Ménard
M^e^ Claude Parent
M^e^ André Vincent

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES, ASSOCIATIONS ET INSTITUTIONS

Au cours de la dernière année, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, ainsi qu'avec des responsables des gouvernements provinciaux.

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la Société pour la réforme du droit pénal, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Comme par le passé, la Commission a collaboré étroitement avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où le conférencier invité était le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn. À l'occasion de ce dîner, les prix «Balance de la justice» ont été décernés pour la troisième fois aux

personnalités des médias qui ont contribué à une meilleure compréhension du système juridique canadien.

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (ACPD). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Windsor et à cette occasion, nous avons consulté des professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'ACPD et de la CRD, destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur J.C. Smith, de l'université de la Colombie-Britannique.

Professeur J.C. Smith, récipiendaire du prix ACPD-CRD

Le professeur Robert Eagleson, éminent universitaire australien et spécialiste de l'anglais, langue courante, est venu à Ottawa en juillet 1988 pour prononcer une conférence, devant trois cents auditeurs enthousiastes, sur la simplification des formulaires de l'administration et de la langue juridique. C'est avec joie que la Commission de réforme du droit a participé à l'organisation de cette journée au Centre de conférence du gouvernement, avec le Conseil canadien de la documentation juridique.

La Commission a eu un échange de vues et a collaboré avec la Commission royale sur la poursuite criminelle contre Donald Marshall Jr. En plus, nous participons aux travaux du comité de recherche de la *Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People*, et parrainons avec lui une étude.

Durant l'année 1986-87, la section de recherche en droit administratif avait effectué des travaux sur les infractions statutaires dans l'espoir d'appuyer toute initiative qui serait prise par le ministère de la Justice dans ce domaine. La Commission décidait, lors d'une rencontre de planification des travaux en droit administratif avec les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice du Canada en janvier 1988, de réaliser une expérience conjointe. La Commission s'en félicite, à juste titre, car cela lui a permis d'organiser une conférence tripartite avec le ministère de la Justice fédéral et le Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires en mai 1988, à Ottawa, sur le sujet suivant : «Les sanctions de l'inobservation des normes juridiques» («Responses to Non-Compliance with Legal Standards»). Cette conférence visait à appuyer directement les efforts du ministère; elle a réuni des universitaires canadiens, britanniques et américains, ainsi que des hauts fonctionnaires fédéraux et les experts-conseils de la section de droit administratif. La Commission entend suivre les développements qui en découleront puisque cette journée d'étude portait sur un sujet faisant l'objet de ses travaux. Les débats de cette conférence ont été enregistrés et seront probablement disponibles au public durant le prochain exercice.

Pendant toute l'année, les experts-conseils en droit administratif sont intervenus auprès d'organismes fédéraux afin de contribuer à la réforme du droit et de l'action administrative. Ils ont ainsi présenté des communications, participé à des séminaires et à des ateliers portant sur des sujets tels que le droit de l'environnement (Québec, octobre 1987), la réforme de la loi fédérale sur la protection de l'environnement (Toronto, octobre 1987), l'évolution du droit administratif canadien (Société de droit administratif du Québec, Montréal, mai 1988), le rôle des appels dans le secteur de la fonction publique (Toronto, novembre 1987), la réforme des organismes autonomes québécois (Université Laval, décembre 1987), le rôle des tribunaux administratifs (Conférence des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, mai 1988), les travaux de la Commission en droit administratif (Institut d'administration publique du Canada, sous-groupe régional de Moncton, N.-B., novembre 1987). Cette collaboration a touché des institutions telles que le ministère fédéral de la Justice, la Commission de la fonction publique, le ministère de l'Environnement fédéral, l'Institut canadien d'administration de la justice, l'Association canadienne du droit de l'environnement, le Conseil des tribunaux administratifs canadiens, l'Institut d'administration publique du Canada.

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration a demandé à M. le commissaire Joseph Maingot, c.r., une analyse des besoins du Comité en matière de recherche. Après un examen approfondi de la question à la fin de 1987 et au début de 1988, M. Maingot a présenté un rapport comportant des recommandations sur le rôle des chercheurs et des députés au sein du Comité.

Commission de réforme du droit du Canada

L'ADMINISTRATION

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu trente-trois réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (al. 11*b*)), à savoir «refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

Bien que de manière plus modeste, la Commission est également présente à Vancouver et à Toronto, ce qui assure une participation active des Canadiens de ces régions à la réforme du droit fédéral du pays.

La politique sur les langues officielles

Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La traduction

La traduction des documents de la Commission, en anglais ou en français selon le cas, est confiée à des spécialistes du Secrétariat d'État. Nous tenons à exprimer notre gratitude à ces traducteurs, en particulier à M. Richard Jacques, chef d'équipe, Me Marcelle Gendron et Me Pierre Ducharme, qui depuis plusieurs années s'acquittent de cette mission d'une manière remarquable.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Le personnel

Comme par le passé, pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1988, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de quatre-vingt-dix chargés de recherche au cours de cette période (voir l'annexe H). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la Commission a utilisé quarante-trois des quarante-quatre années-personnes qui lui étaient allouées.

Bien que non compris dans ce nombre mais cependant dignes de mention, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission dans le cadre de ses activités. En effet, les lourdes opérations d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parrainées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

Les services d'information

Le message de la réforme du droit a été transmis aux Canadiens par l'entremise des médias, dont plusieurs portent un vif intérêt aux travaux de la Commission. Nous avons relevé plus de huit cents articles et éditoriaux commentant nos publications au cours de l'année. Par le truchement de ses membres et de ses chargés de recherche, la Commission

s'est toujours prêtée de bonne grâce aux entrevues. Au cours de l'année, plus de deux cents entrevues ont été tenues et diffusées dans le cadre d'émissions de télévision comme «The National», «The Journal», «Le Téléjournal», «Le Point», «Droit de parole», «Impact», «Webster Show», «Canada AM», «Morningside», «Ce Soir», «W5», «Newsday», «The Fifth Estate» ainsi que d'émissions de radio comme «As It Happens», «L'informateur», «Présent national», «La filière», «Prisme», «L'événement», «L'heure juste», «Ontario Morning», «Speaking Out», «Edmonton Today», «CKO Radio News», «Metro Morning», «Vie privée», «Day Break», «Impact Almanach», «All in a Day», «Saskatchewan Today», «The House», «Insight», «Afternoon Show», «D'un soleil à l'autre», «L'Orient Express», «World Today», «The Dave Rutherford Show», «Open House», «Radio Noon», «Midday», et «Cross Country Checkup». Nous avons également publié plusieurs pages intitulées «Dialogue sur la réforme du droit» dans le *National*, le journal de la Fondation du Barreau canadien, en plus d'articles spéciaux sur nos rapports et documents de travail dans *Barreau*, périodique du Barreau du Québec, dans *Le Monde juridique* et dans *The Lawyers Weekly*.

Les finances

Pour l'exercice financier 1987-1988, le Parlement a affecté des crédits de 4 710 000 $ à la Commission. Celle-ci a consacré 91,4 % de cette somme, soit 4 305 518 $, à la poursuite de ses activités. Le montant non dépensé de 404 482 $ découle en partie de retards dans l'exécution de certains contrats de recherche, ainsi que de réductions au titre des frais d'impression, de distribution des documents, de mise à la poste et de déplacement. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

ANNÉE FINANCIÈRE 1987-1988

		$	$
Budget d'exploitation			4 710 000
Postes de dépenses*			
01	Traitements et salaires du personnel (y compris les avantages sociaux)	1 855 042	
02	Transports et communications	429 079	
03	Information	192 159	
04	Services professionnels et spéciaux	1 527 345	
05	Location	64 379	
06	Achat de services de réparation et d'entretien	38 835	
07	Fournitures et approvisionnements	134 672	
09	Meubles et matériel	63 922	
12	Autres dépenses	85	
	TOTAL	4 305 518	4 305 518
	Montant non dépensé		404 482

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque; la gestion du courrier et des dossiers; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications; le traitement de texte et les services de secrétariat; les services d'impression et de reproduction; les services du personnel et l'administration des contrats. Au cours de l'année visée par le présent rapport, des économies considérables ont pu être réalisées grâce à la réorganisation des services de secrétariat et des méthodes de distribution.

Commission de réforme du droit du Canada

LES VISITEURS

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, la Commission a eu le plaisir d'accueillir les personnes suivantes :

M. Jean Bazin, vice-président, Association du Barreau canadien

M. John E.S. Briggs, Commission royale sur la poursuite criminelle contre Donald Marshall Jr., Halifax, Nouvelle-Écosse

M^me^ Carolyn Fan Coder, journaliste de Londres

M^me^ Pat File, Association nationale de la femme et le droit

M. le professeur Benjamin Geva, Osgoode Hall Law School

M. Ken Keith, Law Commission, Nouvelle-Zélande

M. le professeur Jeremy McBride, faculté de droit, université de Birmingham, Angleterre

M. le professeur John McEldowney, faculté de droit, université de Warwick, Angleterre

M^me^ Prue Oxley, Law Commission, Nouvelle-Zélande

M^me^ Jennifer Pothier, Women's Caucus, université d'Ottawa

M. le doyen J.R.S. Prichard, faculté de droit, université de Toronto

M. Marc Robert, magistrat à l'administration centrale de la justice, Paris, France

M. le professeur C.K. Rowland et M^me^ Rowland, université du Kansas

M. Mel Smith, secrétaire adjoint à la Justice, Nouvelle-Zélande

Xiao Tong-Zaen, Affaires législatives, Conseil d'État, République populaire chinoise

M^me^ Margaret C. Venault, université de Auckland, membre du Board of Directors of the Accident Compensation Corporation, Auckland, Nouvelle-Zélande

M. le juge Vanikkul, ministère des Affaires judiciaires, Bangkok, Thaïlande

Son Excellence Jaime Vical, ambassadeur de la Colombie

Sun Wanzhong, directeur général, Affaires législatives, Conseil d'État, République populaire chinoise

M. le professeur Geoffrey Wilson, faculté de droit, université de Warwick, Angleterre

M. Jean-Marie Woehrling, vice-président, Tribunal administratif de Strasbourg, France

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXES

ANNEXE A
RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. ***La preuve*** (1975)
Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 111 (Code, par. 43(4), al. 89*c*)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125 (Code, al. 88*b*)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982* [annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (1982, R.-U., ch. 11)], par. 24(2) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, *Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit*, première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.

2. ***Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal*** (1976)
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Propositions de modification de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et de la Loi sur les pénitenciers, le Solliciteur général du Canada, 16 août 1988.

Projet de loi C-154, *Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

Projet de loi C-155, *Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

3. ***Notre droit pénal*** (1976)
Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2) (Complot) et de l'art. 253 (Maladies vénériennes) du Code).

Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), *La pornographie et la prostitution au Canada* (1985).

4. ***L'expropriation*** (1976)
Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.

5. ***Le désordre mental dans le processus pénal*** (1976)
Propositions de modification du Code criminel (désordre mental), le ministre de la Justice (23 juin 1986).

6. ***Le droit de la famille*** (1976)
Publication par le ministère de la Justice d'une brochure intitulée *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada* (1984).

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, ch. 3.

Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, ch. 4.

7. ***L'observance du dimanche*** (1976)
R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295.

8. ***La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*** (1977)
Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, ch. 100, art. 5.

9. ***Procédure pénale — Première partie: amendements divers*** (1978)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495, 553.1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. ***Les infractions sexuelles*** (1978)
Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125.

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

11. ***Le chèque*** (1979)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel . . .*, première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

12. ***Le vol et la fraude*** (1979)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel . . .*, première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

13. ***Les commissions consultatives et les commissions d'enquête*** (1980)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

14. ***Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*** (1980)
Projet visant à modifier la *Loi sur la Cour fédérale* proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).

15. ***Les critères de détermination de la mort*** (1981)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

16. ***Le jury*** (1982)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).

17. ***L'outrage au tribunal*** (1982)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel . . .*, première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-263, *Loi modifiant le Code criminel (outrage au tribunal)*, première lecture le 30 juin 1987, M. Kaplan.

Projet de loi C-274, *Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, le Code criminel et la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (outrages)*, première lecture le 2 décembre 1987, M. Robinson.

18. ***L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration*** (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

19. ***Le mandat de main-forte et le télémandat*** (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

20. ***Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*** (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

21. ***Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*** (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

22. ***La communication de la preuve par la poursuite*** (1984)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

23. ***L'interrogatoire des suspects*** (1984)
Document intitulé *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. ***Les fouilles, les perquisitions et les saisies*** (1985)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel, La Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

25. ***Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne*** (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

26. ***Les organismes administratifs autonomes*** (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

27. ***La façon de disposer des choses saisies*** (1986)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

28. ***Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*** (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

29. ***L'arrestation*** (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

30. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I*** (1986)
Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1987, ch. 13 (code proposé, art. 35).

31. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport no. 30*** (1987)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE B
DOCUMENTS DE TRAVAIL

Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, S.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, *Les crimes contre l'environnement*, 1985); le projet de loi C-54 *Loi modifiant le Code criminel (pornographie)*, 1re lecture le 4 mai 1987 (Document de travail n° 50, *La propagande haineuse*, 1986); *Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels)*, S.C. 1988, ch. 30 (Document de travail n° 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987) et la *Loi modifiant le Code criminel (crimes de guerre)*, S.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale*, 1984).

1. *Le tribunal de la famille*, 1974, 57 p.
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte*, 1974, 44 p.
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, 1974, 38 p.
4. *La communication de la preuve*, 1974, 49 p.
5. *Le dédommagement et l'indemnisation*, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
6. *L'amende*, 1974, 22 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
7. *La déjudiciarisation*, 1975, 30 p.
8. *Les biens des époux*, 1975, 47 p.
9. *Expropriation*, 1975, 119 p.
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité*, 1975, 59 p.
11. *Emprisonnement — Libération*, 1975, 50 p.
12. *Les divorcés et leur soutien*, 1975, 45 p.
13. *Le divorce*, 1975, 74 p.
14. *Processus pénal et désordre mental*, 1975, 68 p.
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire*, 1975, 66 p.
16. *Responsabilité pénale et conduite collective*, 1976, 78 p.
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi*, 1977, 96 p.
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire*, 1977, 56 p.
19. *Le vol et la fraude — Les infractions*, 1977, 137 p.
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice*, 1977, 74 p.
21. *Les paiements par virement de crédit*, 1978, 139 p.
22. *Infractions sexuelles*, 1978, 72 p.
23. *Les critères de détermination de la mort*, 1979, 81 p.
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*, 1979, 163 p.
25. *Les organismes administratifs autonomes*, 1980, 231 p.
26. *Le traitement médical et le droit criminel*, 1980, 152 p.
27. *Le jury en droit pénal*, 1980, 170 p.
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*, 1982, 89 p.
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense*, 1982, 239 p.
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal*, 1983, 403 p.
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme*, 1984, 77 p.
32. *L'interrogatoire des suspects*, 1984, 112 p.
33. *L'homicide*, 1984, 129 p.
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques*, 1984, 186 p.
35. *Le libelle diffamatoire*, 1984, 109 p.
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984, 52 p.
37. *La juridiction extra-territoriale*, 1984, 222 p.
38. *Les voies de fait*, 1984, 68 p.
39. *Les procédures postérieures à la saisie*, 1985, 84 p.
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, 1985, 111 p.
41. *L'arrestation*, 1985, 161 p.
42. *La bigamie*, 1985, 34 p.
43. *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, 1985, 56 p.
44. *Les crimes contre l'environnement*, 1985, 85 p.
45. *La responsabilité secondaire*, 1985, 61 p.
46. *L'omission, la négligence et la mise en danger*, 1985, 48 p.
47. *La surveillance électronique*, 1986, 121 p.
48. *L'intrusion criminelle*, 1986, 30 p.
49. *Les crimes contre l'État*, 1986, 76 p.
50. *La propagande haineuse*, 1986, 63 p.
51. *Droit, objectifs publics et observation des normes*, 1986, 115 p.
52. *Les poursuites privées*, 1986, 59 p.
53. *La pollution en milieu de travail*, 1986, 106 p.
54. *La classification des infractions*, 1986, 98 p.
55. *Le document d'inculpation*, 1987, 63 p.
56. *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987, 120 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE C
ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

Droit administratif

1. Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970*, 1975, 1025 p.
2. *La Commission d'appel de l'immigration*, 1976, 99 p.
3. Carrière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles*, 1977, 173 p.
4. Doern, G. Bruce, *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative*, 1977, 95 p.
5. Lucas, Alastair R., *L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques*, 1977, 239 p.
6. Mullan, David J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif*, 1977, 127 p.
7. Issalys, Pierre et Gaylord Watkins, *Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage*, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, David, *La participation du public au processus administratif*, 1979, 194 p.
10. Franson, Robert T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes*, 1979, 93 p.
11. Issalys, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnson, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, Alan, *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, Touraine, Québec, *Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C.C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p.; version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slatter, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.
23. *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution*, 1987, 117 p.

Droit et procédure en matière pénale

25. *L'obscénité*, 1972, 87 p.
26. *L'aptitude à subir le procès*, 1973, 65 p.
27. *Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal*, 1973, 29 p.
28. *La communication de la preuve en droit pénal*, 1974, 241 p.
29. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale*, 1974, 126 p.
30. Schmeiser, Douglas A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
31. *Études sur la responsabilité stricte*, 1974, 273 p.
32. *Études sur le sentencing*, 1974, 232 p.
33. *Études sur la déjudiciarisation*, 1975, 243 p.
34. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
35. *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*, 1976, 272 p.
36. *La crainte du châtiment : la dissuasion*, 1976, 160 p.
37. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
38. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
39. *Études sur l'emprisonnement*, 1976, 347 p.
40. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien*, 1976, 67 p.
41. *Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977*, 1977, 388 p.
42. Kennedy, Carole, *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.
43. *Le jury*, 1979, 527 p.
44. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.
45. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.
46. Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.

Commission de réforme du droit du Canada

47. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.

48. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.

49. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.

50. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.

51. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : Sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.

Preuve

52. *La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité*, 1972, 84 p.

53. *La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.

54. *La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.

55. *La preuve : 9. Ouï-dire*, 1974, 22 p.

56. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.

57. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.

58. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

Droit de la famille

59. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.

60. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.

61. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.

62. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.

63. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.

64. Ryan, Edward F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.

65. Bowman, C.Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

66. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.

67. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

68. Schrecker, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.

69. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

70. Castrilli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

Divers

71. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.

72. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordinateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.

73. Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE D
DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les documents contenus dans la présente annexe viennent s'ajouter à la liste, comprenant plus de trois cents documents inédits, publiée dans les quatorzième, quinzième et seizième rapports annuels. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

Barnes, John, *Offences against Animals*, 1985, 103 p.

Bélanger, Jacques, *Background Paper: Invasion of Privacy*, 1983, 61 p.

Colvin, Eric, *Criminal Law and the Rule of Law*, 1986, 141 p.

Gannage, Mark, *Forgery Working Paper: First Draft*, 1986, 278 p.

Gilmour, Glenn, *Draft Working Paper on* De Minimis Non Curat Lex, 1984, 57 p.

Grant, Alan, *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada — An Evaluation; Final Report*, 1987, 108 p.

Leng, Roger, *Offences Concerned with the Administration of Justice*, 1984, 403 p.

Michalyshyn, Peter, *The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform* — Mens Rea, 1988, 34 p.

Rabinovitch, Neil, *The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — Search and Seizure in the Criminal Law Context*, 1988, 126 p.

Robardet, Patrick, *Should We Abandon the Adversarial Model in favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?*, communication présentée à la conférence *Commissions of Inquiry: Lawyers' values and Policy Makers' Values*, université Dalhousie, Halifax, 25-27 février 1988.

Robardet, Patrick, *Towards A Modern Federal Administrative Law: the Reform Agenda of the Law Reform Commission of Canada*, communication présentée au congrès annuel du *Administrative Law Group* de la *Society of Public Teachers of Law* à l'université de Warwick (R.-U.), 8 avril 1988.

Robardet, Patrick, *The Canadian Charter of Rights and Freedoms as the Framework for Emerging Bureaucratic Values in Canada: Administrative Responsibility and Activist Public Servants*, communication présentée à la 5e *Conference on Public Policy and Administrative Studies*, université de Guelph (Ontario), 22-23 avril 1988.

Robardet, Patrick, *L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada*, communication présentée lors de la 4e Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, 29 mai-1er juin 1988.

Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus to the Law Reform Commission of Canada, 1988, 95 p.

Savard, Manon, *Grève de la faim entreprise dans une institution pénitentiaire — Que faire?*, 1986, 52 p.

Waller, Irvin, *Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform: Draft Paper on Effective Approaches to Protection from Crime*, 1988, 30 p., annexes.

Webb, Kernaghan, *Taking Matters into Their Own Hands: The Increasing Role of the Public in Canadian Pollution Control*, communication présentée à l'Association canadienne «Droit et Société», au congrès des Sociétés savantes, à l'université de Windsor (Ontario), 1988.

Allocutions & déclarations

Linden, Allen, «Canadian Law in the 21st Century», *Women's Canadian Club*, Montréal, 14 septembre 1987.

Overcoming Obstacles to Law Reform, 1987 Criminal Justice Congress, Toronto, 30 septembre 1987.

Mémoire présenté au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général, étude du rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine, Ottawa, 8 décembre 1987.

Recodifying Criminal Law, réunion du milieu de l'hiver de la Division de la Saskatchewan de l'Association du Barreau canadien, février 1988.

Animal Experimentation in Canada: Legal Provisions and Police Alternatives (avec J. Barnes), atelier conjoint du conseil de recherches médicales et des instituts nationaux de la santé, Ottawa, 26 avril 1988.

Rivet, Michèle, *Abortion: A Proposal for Reform* (avec A. Linden et J. Miller), assemblée générale des habitants de Harbourfront, Toronto, 26 mai 1988.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE E
MONOGRAPHIES, ARTICLES ET DOCUMENTS PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les titres qui suivent ont été choisis parmi plus de 140 documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission depuis sa création.

Monographies

Abella, R.S. et M.L. Rothman (dir.), *Justice Beyond Orwell*, Montréal, Yvon Blais, 1985.

Académie internationale de droit et de santé mentale, *Recueil de sommaires : XIV^e Congrès international de droit et de santé mentale*, Montréal, du 15 au 18 juin 1988.

Anisman, P. et A.M. Linden (dir.), *The Media, the Courts and the Charter*, Toronto, Carswell, 1986.

Anisman, P. *et al.*, *Avant-projet d'une loi canadienne sur le marché des valeurs mobilières*, Ottawa, Approvisionnements et Services Canada, 1979.

Anisman, P., *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis*, Don Mills (Ont.), C.C.H. Canadian, 1974.

Barnes, J., *Sports and the Law in Canada*, 2^e éd., Toronto, Butterworths, 1988.

Barton, B.J., R.T. Franson et A.R. Thompson, *A Contract Model for Pollution Control*, Vancouver, University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984.

Caparros, E., *Les régimes matrimoniaux au Québec*, Montréal, Wilson et Lafleur/ Sorej, 1979.

Cohen, S.A., *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada*, Toronto, Carswell, 1983.

Del Buono, V.M., *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials*, Toronto, Butterworths, 1981.

Del Buono, V.M. (dir.), *Procédure pénale au Canada*, Toronto, Butterworths, 1983.

Evans, J.M., H.M. Janish, D.J. Mullan et R.C.B. Risk, *Administrative Law: Cases, Text and Materials*, Toronto, Emond-Montgomery, 1980.

Fitzgerald, P. (dir.), *Crime, Justice & Codification : essais à la mémoire de Jacques Fortin*, Toronto, Carswell, 1986.

Fitzgerald, P. et K. McShane, *Looking at Law: Canada's Legal System*, éd. rev., Ottawa, By Books, 1982.

Fitzgerald, P., *This Law of Ours*, Scarborough, Prentice Hall, 1977.

Fortin, J., *Preuve pénale*, Montréal, Thémis, 1984.

Fortin, J. et L. Viau, *Recueil d'arrêts en droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1983.

Fortin, J. et L. Viau, *Traité de droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1982.

Friedland, M.L., *Access to the Law*, Toronto, Carswell, 1975.

Garique, P., *Famille, science et politique*, Montréal, Leméac, 1973.

Keyserlingk, E.W., *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective*, Montréal, Centre de recherche en droit privé et comparé du Québec, 1984.

Levy, H.J., *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System*, Ottawa, Canadian Bar Foundation, 1986.

Mockle, D., *Recherches sur les pratiques administratives pararéglementaires*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984.

Popovici, A., *L'outrage au tribunal*, Montréal, Thémis, 1977.

Ratushny, E., *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process*, Toronto, Carswell, 1979.

Stenning, P.C., *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada*, Cowansville (Qc), Brown Legal Publications, 1986.

Stuart, D.R., *Canadian Criminal Law: A Treatise*, Toronto, Carswell, 1982.

Waller, L., *Criminal Law: Text and Cases*, 4^e éd., Melbourne, Butterworths, 1978.

Articles

Bouchard, M., «Administrative Law Scholarship» (1985), 23 *Osgoode Hall L.J.* 411.

Clifford, J.C., «Airline Deregulation Virtues: A Commentary on Jeremy McBride's Paper», dans I. Bernier *et al.* (dir.), *Les problèmes juridiques de l'intégration économique : Comparaison du Canada dans le contexte nord-américain et du Royaume-Uni dans le contexte européen*, Faculté de droit de l'Université Laval/ Faculty of Law University of Birmingham, 1987, 248.

Cohen, S.A., «*Rahey:* A Fragmented Vision» (1987), 57 C.R. (3d) 333.

Cohen, S.A., «Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel» (1986), 51 C.R. (3d) 34.

Fitzgerald, P., «Consent, Crime and Rationality», dans A. Bayefsky (dir.), *Legal Theory Meets Legal Practice*, Edmonton, Academic Printing & Publishing, 1988, 209.

Gilhooly, J., «Ethical Issues and Societal Concerns», dans Proceedings of the Biotechnology Workshop, le 29 octobre 1985 (1985-86:1) 8^e rapport annuel du Conseil consultatif sur la santé et la sécurité au travail de l'Ontario, 200.

Handfield, F. et A.A. Morin, «Le droit de la preuve, la Charte et le droit à une défense pleine et entière», dans Barreau du Québec, Formation permanente, *Nouveaux développements en droit criminel découlant de la Charte canadienne des droits et libertés*, Cowansville (Qc), Yvon Blais, 1988, 117.

Jobson, K. et G. Ferguson, «Toward A Revised Sentencing Structure for Canada» (1987), 66 *R. du B. can.* 1.

Jull, K., «Exclusion of Evidence and the Beast of Burden» (1988), 30 *Crim. L.Q.* 178.

Jull, K. et V.R. Clarkson, «Do We Need A Legal Emergency Department?» (1986), 32 *R. de D. McGill* 359.

Keyserlingk, E.W., «Against Infanticide» (1986), 14:3-4 *Law, Medicine & Health Care* 154.

Keyserlingk, E.W., «Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of Couture-Jacquet v. Montreal Children's Hospital» (1986), 32 *R. de D. McGill* 413.

Lajoie, M., «An Overview of Legal Translation in the Canadian Context», dans K. Kummer (dir.), *American Translators Association Conference — 1987*, Medford (N.J.), Learned Information, 1987, 67.

Létourneau, G., «Le Code de procédure pénale du Québec : éléments de problématique et de solution» (1988), 19 *R.G.D.* 151.

Mockle, D., «Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [recension]» (1986), 17 *R.G.D.* 632.

Mockle, D., «Bulletin bibliographique : Flogatis (Spyridon) — *Administrative Law et droit administratif*», [1987] *R.D.P.* 862.

Mockle, D., «La rationalité juridique et politique de l'État providence» [1987], *Politique*, No. 11, pp. 138-146.

Morin, A.A., «Chronique bibliographique : Criminologie, *La détermination de la sentence*» (1988), 19 *R.G.D.* 279.

Morin, A.A., «Chronique bibliographique : Philip C. Stenning, *Appearing for the Crown*» (1988), 19 *R.G.D.* 286.

O'Reilly, J.W., «Annotation [R. v. Squires]» (1986), 50 C R. (3d) 320.

O'Reilly, J.W., «*Hunter*: Access to Sealed Documents and Informer Privilege» (1987), 57 C.R. (3d) 16.

Rivet, M., «La vérité et le statut juridique de la personne en droit québécois» (1987), 18 *R.G.D.* 843.

Robardet, P., «The Charter, Public Policy and the Administrative State» (1986), 3 *Public Policy and Administrative Studies* (univ. de Guelph) 52.

Robardet, P., «Reflections on Decision-Making From a Legal Perspective», [1987] 4 *Public Policy and Administrative Studies* (univ. de Guelph) 15.

Webb, K., «An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law», dans Association canadienne «Droit et Société», *Papers presented at the Conference held June 3-6, 1987*, Toronto, YULL Publications, 1987, 751.

Webb, K., «Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control» (1987), 14:2 *Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment* 4.

Webb, K., «Commentary on Jean Piette's Paper», dans I. Bernier *et al.* (dir.), *Les problèmes juridiques de l'intégration économique : Comparaison du Canada dans le contexte nord-américain et du Royaume-Uni dans le contexte européen*, Faculté de droit de l'Université Laval/ Faculty of Law University of Birmingham, 1987, 283.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE F
ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

Les titres qui suivent ont été choisis parmi plus de 225 articles publiés sur la Commission et ses travaux depuis sa création. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.

En général

Barnes, J., «Droit, réforme du» et «Commission de réforme du droit du Canada», dans *L'Encyclopédie du Canada*, Montréal, Stanké, 1987, 562.

Barnes, J., «The Law Reform Commission», in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey (dir.), *The Practice of Freedom*, Toronto, Butterworths, 1979, 319.

Barnes, J., «The Law Reform Commission of Canada» (1975), 2 *Dalhousie L.J.* 62.

Fortin, J., «La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succint» (1982), 15 *Criminologie* 105.

Muldoon, F.C., «Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity» (1983), 12 *Man. L.J.* 257.

Muldoon, F.C., «What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective», dans D. Gibson and J.K. Baldwin (dir.), *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's*, Calgary, Carswell, 1985, 381.

Ryan, E.F. et A. Lamer, «The Path of Law Reform» (1977), 23 *McGill L.J.* 519.

Ryan, W.F., «The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member» (1976), 25 *U.N.B.L.J.* 3.

Samek, R.A., «A Case for Social Law Reform» (1977), 55 *R. du B. can.* 409.

Turner, J., «Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform» (1971), 17 *McGill L.J.* 1.

Turp, P., «La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités», [1984] *Juriste international* 17.

Droit administratif

Butt, S., «Crown Immunity» (1986), 2 *Admin. L.J.* 24.

Cohen, D., «Thinking about the State: Law Reform and the Crown in Canada» (1986), 24 *Osgoode Hall L.J.* 379.

Fera, N.M., «A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review» (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.

Fera, N.M., «LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise» (1977), 8 *Man. L.J.* 529.

Ganz, G., «Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter», [1984] *Public L.* 168.

McLauchlan, W., «Book Review: *Independent Administrative Agencies*, Report 26, Law Reform Commission of Canada» (1987), 12 *Queen's L.J.* 118.

Mockle, D., «La réforme du statut juridique de l'administration fédérale : observations critiques sur les causes du blocage actuel» (1986), 29 *Admin. Pub. Can.* 282.

Thomas, P.G., «Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion» (1984), 27 *Admin. Pub. Can.* 120.

Thomas, P.G., «Courts Can't Be Saviours» (1984), 5:3 *Options politiques* 24.

Droit et procédure en matière pénale

Baker, B.M., «Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform» (1987), 6 *Law & Philosophy* 53.

Barnes, J., «Criminal Law Reform: Canadian Style», [1976] *Crim. L. Rev.* 299.

Barnes, J. et R. Marlin, «Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.

Beaulne, J.P., «Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.

Black, B., «Working Paper 11: Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.

Branson, C.O.D., «Discovery and Proceedings» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.

Breton, M., «Les mandats de perquisition, la Charte canadienne des droits et libertés et la Commission de réforme du droit du Canada» (1984), 1 *Cahiers de l'IQAJ* 108.

Brodsky, D.J., «Telewarrants» (1987), 29 *Crim. L.Q.* 345.

Cassels, J., «Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.

Cassels, J., «Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.

Clendenning, J.L., «Working Paper 7: Diversion» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.

Colvin, E., «Codification and Reform of the Intoxication Defence» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.

Curran, W.J., «Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada», dans D.N. Weisstub (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 100.

Cyr, J.J. et W.H. Coons, «The Criminal Law: Negative Reinforcement and Punishment: A Comment on the Law Reform Commission's Working Paper 43» (1986), 7:2 *Health Law in Canada* 59.

Davies, D.T., «The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform» (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.

Del Buono, V.M., «Mental Disorder: A Crime» (1975), 18 *Can. J. Crim. & Corr.* 302.

Del Buono, V.M., «Towards A New Criminal Code for Canada» (1986), 28 *Crim. L.Q.* 370.

«Disposition of Seized Property» (1986), 5:8 *Canadian Police Chief* 6.

Dyer, H., «The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals» (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.

Eaves, D. *et al.*, «Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial» (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.

Eberlein, L., «Corporal Punishment to be Banned in Canada?» (1986), 3:12 *Canadian School Executive* 15.

Ericson, R.V., «Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.

Ewaschuk, E.G., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 371.

«For the Sake of Animals» (1986), 12:9 *Liaison* 4.

Friedland, M.L., «The Process of Criminal Law Reform» (1970), 12 *Crim. L.Q.* 148.

Garneau, G.S., «The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 121.

Gold, A.D., «Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 301.

Goode, M.R., «The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 793.

Goode, M.R., «Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform» (1976), 54 *R. du B. can.* 653.

Grant, A., «Diversion» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 279.

Grant, A., «Videotaping Police Questioning: A Canadian Experiment», [1987] *Crim. L. Rev.* 375.

Grondin, R., «Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [recension]» (1983), 14 *R.G.D.* 521.

Grygier, T., «Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 267.

Hackler, J., «Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 285.

Haines, E.L., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 377.

Hartt, E.P., «Some Thoughts on the Criminal Law and the Future» (1973), 51 *R. du B. can.* 59.

Hastings, R. et R.P. Saunders, «Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part» (1983), 25 *Crim. L.Q.* 206.

Healy, P., «The Process of Reform in Canadian Criminal Law» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 1.

Hogan, B., «Working Paper 2: Strict Liability» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 258.

Hunter, I.A., «Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 299.

Kerans, P., «Distributive and Retributive Justice in Canada» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 76.

Kersley, H., «Criminal Contempt: Proposals for Reform» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 41.

Lamer, A., «Criminal Justice: A Total Look» (1978), 20 *Can. J. Crim.* 126.

Leigh, L.A., «The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part», [1983] *Crim. L. Rev.* 438.

Létourneau, G., «La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada» (1986), 40 *Revue juridique et politique indépendance et coopération* 509.

Létourneau, G., «La réforme du droit criminel : un aperçu de la problématique et des solutions» (1987), 47 *R. du B.* 541.

Létourneau, G., «Pour une nouvelle codification du droit pénal» (1988), 4:7 *Le Monde juridique* 9.

Linden, A.M., «Le système de justice pénale : une affaire de collaboration» (1988), 50 *Gazette de la GRC* 1.

Linden, A.M. et P. Fitzgerald, «Recodifying Criminal Law» (1987), 66 *R. du B. can.* 529.

Lindsay, P.S., «Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada» (1977), 19 *Crim. L.Q.* 303.

MacDonald, D., «Openness is the Byword: Canada's Law Reform Commission may be Paving the Way for TV, Radio Access to the Courts», *Content for Canadian Journalists*, juillet-août 1987, 3.

MacKinnon, P., «Two Views of Murder» (1985), 63 *R. du B. can.* 130.

MacMillan, A., «Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 184.

Manganas, A., «Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'homicide» (1985), 26 *C. de D.* 787.

Manson, A., «Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms» (1984), 29 *R. de D. McGill* 651.

Marshall, G., «Comment: The Writ of Assistance in Canada», [1984] *Public L.* 1.

Martin, R., «Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [recension]» (1984), 22 *U.W.O. L. Rev.* 249.

Martin, R., «Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court» (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 307.

Mewett, A.W., «Editorial: Criminal Law and Confederation» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 125.

Mohr, J.W., «Comment — [On Professor Lyon's Article]» (1974), 12 *Osgoode Hall L.J.* 437.

Mohr, J.W., «Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada» (1978), 1 *Int'l. J.L. and Psychiatry* 51 et dans D.N. Weisstub (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon Press, 1978, 85.

Murrant, R., «Limits of Criminal Law» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 317.

O'Hearn, P.J.T., «Limits of Criminal Law: A Reaction» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 310.

O'Hearn, P.J.T., «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 309.

«Le point sur la réforme du droit criminel canadien : une entrevue avec Me Gilles Létourneau, vice-président, Commission de réforme du droit du Canada» (1987), 3:3 *Le Monde juridique* 36.

«Questioning Suspects», [1984] *Crim. L. Rev.* 381.

Quigley, T., «Reform of the Intoxication Defence» (1987), 33 *R. de D. McGill* 1.

Reid, A., «Investigative Tests», [1985] *Public L.* 235.

Rice, A.C., «Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [recension]» (1975), 8 *Alta L. Rev.* 483.

Rico, J.M., «Le droit de punir» (1986), 19:1 *Criminologie* 113.

Robert, P., «Le discours de la réforme: du soliloque à la polysémie : les modulations du discours de la Commission de réforme du droit du Canada et le droit pénal, 1970-1986», dans Bureau, R.D. et P. Mackay (dir.), *Le droit dans tous ses états : la question du droit au Québec 1970-1987*, Montréal, Wilson & Lafleur, 1987, 71.

Roesch, R., «Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures» (1978), 20 *Can. J. Crim.* 450.

Ryan, H.R.S., «Principles of Sentencing and Disposition» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 271.

Saga, C.L., «Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 25.

Saunders, A.J., «The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 129.

Schabas, P.B., «Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 147.

Sheehy, E.A., «Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by Law Reform Commission of Canada [recension]» (1985), 63 *R. du B. can.* 435.

Sneideman, B., «Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing» (1985), 15 *Man. L.J.* 86.

Snow, G., «A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform» (1979), 28 *R.D.U.N.B.* 225.

Solomon, P.H., «The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment» (1985), 27 *Crim. L.Q.* 321.

Sopinka, J., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 288.

Stalker, A., «The Law Reform Commission of Canada and Insanity» (1983), 25 *Crim. L.Q.* 223.

Stenning, P. et S. Ciano, «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 316.

Stephens, E.B., «Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [recension]» (1983-84), 48 *Sask. L. Rev.* 48.

Stevens, H. et R. Roesch, «The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process» (1980), 16 C.R. (3d) 21.

Stuart, D., «Assault. Working Paper No. 38 [recension]» (1986), 64 *R. du B. can.* 217.

Stuart, D., «Attacking Writs of Assistance» (1983), 34 C.R. (3d) 360.

Swabey, T.R., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 295.

Swabey, T.R., «Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 335.

Turner, R.E., «Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'», dans D.N. Weisstub (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 97.

Turner, R.E., «The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service» (1981), 15 *Law Society Gazette* 69.

Turner, R.E., «Fitness to Stand Trial» (1983), 3 *Crown Counsel's Rev.* 4.

Protection de la vie

Baudouin, J.-L., «Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform» (1982), 3 *Health Law in Canada* 72.

Castelli, M.D., «Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28» (1983), 24 *C. de D.* 223.

Cohen, D., «The Right to Live and the Right to Die», *Med. J. Aust.*, 21 janvier 1984, 59.

«The Concept of Crimes against the Environment» (1986), 60 *Australian L.J.* 541.

Curran, W.J., «Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report» (1984), 310 *New England J. Med.* 297.

Emson, H.E. et E.W. Keyserlingk, «Exchange of Correspondence (au sujet du rapport 15 de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé *Les critères de détermination de la mort*)» (1982), 3 *Health Law in Canada* 85.

«Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement» (1984), 4:2 *Nursing Québec* 23.

«Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [recension]» (1982-83), 17 *R.J.T.* 530.

Gilmore, A., «The Nature of Informed Consent» (1985), 132 *C.M.A.J.* 1198.

Kaiser, H., «Behavior Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [recension]» (1985-86), 28 *Crim. L.Q.* 410.

Keyserlingk, E.W., «Enforcing Environmental Law» (1982), 10:3 *Social Sciences in Canada* 12.

Kirby, M.D., «Informed Consent: What Does It Mean?» (1983), 9 *Journal of Medical Ethics* 69.

Lemelin, L., «Commission de réforme du droit», Lettre d'information du Comité national d'Éthique pour les sciences de la vie et de la santé, n° 5, juillet 1986.

Lemelin, L., «La Commission de réforme du droit», dans *Comités d'éthique à travers le monde : recherches en cours — 1986*, Paris Éditions Tierce, avec le concours de l'INSERM, 1987, 34.

MacKinnon, P., «Euthanasia and Homicide» (1984), 26 *Crim. L.Q.* 483.

Mariner, W.K., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment» (1983), 34 *Int'l Digest of Health Legislation* 34.

«Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983» (1983), 19 *Aust. Pediatrics J.* 217.

Northey, R. «Conflicting Principles of Canadian Environmental Reform: Trubeck and Habermas v. Law and Economics and the Law Reform Commission» (1988), 11 *Dalhousie L.J.* 639.

Norton, M., «How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [recension]» (1985), 12:3/4 *Alternatives* 83.

Prabhu, M.A., «Canada's Proposed Crimes» (1986), 28:5 *Environment* 14.

Rivet, M., «La Section de la recherche sur la protection de la vie» (1987), 3:6 *Le Monde juridique* 40.

Samek, R., «Euthanasia and Law Reform» (1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 86.

Schiffer, L., «Euthanasia and the Criminal Law» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 93.

Sneideman, B., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada» (1983), 13 *Man. L.J.* 141.

Williams, J.R., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment: A Critique» (1984), 17:7 *Annales du Collège des médecins et chirurgiens du Canada* 589.

Wilson, J.D., «Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's *Sentencing in Environmental Cases*» (1986), 31 *R. de D. McGill* 313.

Winkler, E., «Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports» (1985), 6:2 *J. of Medical Humanities and Bioethics* 74.

ANNEXE G
PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

La preuve 4. La moralité (1972)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Konkin*, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations (1973)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)

R. c. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. Î.-P.-É.).

Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).

Reid c. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).

La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. c. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

R. c. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).

Turcotte c. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)

Kristman c. *The Queen* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).

Magna c. *La Reine*, [1977] C.S. 138; (1978), 40 C.R.N.S. 1.

R. c. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

R. c. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).

Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Communication de la preuve en droit pénal (1974)

Skogman c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)

R. c. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Études sur la responsabilité stricte (1974)

R. c. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).

Bientôt là . . . (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

La preuve (Rapport n° 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. *S. (J.)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Cour provinciale, Div. de la famille).

Graat c. *La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns c. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).

R. c. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).

R. c. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. c. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).

R. c. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. c. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. c. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. c. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. c. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. c. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (C.A. Alb.).

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

La déjudiciarisation (Document de travail n° 7, 1975)

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité (Document de travail n° 10, 1975)

Germain c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 241; (1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Emprisonnement — Libération (Document de travail n° 11, 1975)

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. c. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

R. c. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).

Renvoi sur la Motor Vehicle Act (C.-B.), [1985] 2 R.C.S. 486; (1985), 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Les divorcés et leur soutien (Document de travail n° 12, 1975)

Marcus c. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.).

Messier c. *Delage*, [1983] 2 R.C.S. 401; (1984) 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech c. *Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe c. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).

Webb c. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)

Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk c. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).

Processus pénal et désordre mental (Document de travail n° 14, 1975)

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire (Document de travail n° 15, 1975)

Lyons c. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) et 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (C.S.C.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970* (1975)

R. c. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).

La preuve 11. Corroboration (1975)

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Étude sur le droit des biens de la famille (1975)

C.E. Jamieson & Co. c. *A.-G. Can.* (1987), 37 C.C.C. (3d) 212 (C.F. Div. 1re inst.).

Gagnon c. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. c. *A.-G. Can.* (1987), 37 C.C.C. (3d) 212 (C.F. Div. 1re inst.).

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le désordre mental dans le processus pénal (Rapport n° 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. c. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. c. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)

Harrington c. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger c. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport n° 7, 1976)

R. c. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).

R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295; (1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail n° 16, 1976)

R. c. *Cié John de Kuyper et fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. c. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 42 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).

La crainte du châtiment : la dissuasion (1976)

R. c. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-É.).

R. c. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-É.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport n° 8, 1977)

Bank of Montreal c. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).

Martin c. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Les commissions d'enquête (Document de travail n° 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité c. *Office de la construction du Québec*, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626.

La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail n° 18, 1977)

James Richardson & Sons c. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).

Sabattis c. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).

Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail n° 19, 1977)

R. c. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).

R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

L'outrage au tribunal (Document de travail n° 20, 1977)

Procureur général du Québec c. *Laurendeau*, [1984] C.S. 156; (1983), 3 C.C.C. (3d) 250.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport n° 9, 1978)

R. c. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).

R. c. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Court de district Ont.).

Les infractions sexuelles (Rapport n° 10, 1978)

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).

R. c. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. c. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).

Infractions sexuelles (Document de travail n° 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. c. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

Le chèque (Rapport n° 11, 1979)

Toronto Dominion Bank c. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

La stérilisation (Document de travail n° 24, 1979)

Eve c. *M^me^ E.*, [1986] 2 R.C.S. 388; (1986), 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).

Keyserlingk, Edward W., ***Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*** (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Bowman, C. Myrna, ***L'éxécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*** (1980)

Weniuk c. *Weniuk*, [1984] 2 C.F. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. 1^re^ inst.).

Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale (Rapport n° 14, 1980)

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Les organismes administratifs autonomes (Document de travail n° 25, 1980)

Procureur général du Canada c. *Inuit Tapirisat*, [1980] 2 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Le traitement médical et le droit criminel (Document de travail n° 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. c. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Singh c. *Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

Le jury en droit pénal (Document de travail n° 27, 1980)

R. c. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).

R. c. *Fatt* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).

Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique* (1980)

Procureur général de l'Alberta c. *Putnam*, [1981] 2 R.C.S. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois* (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qc).

R. c. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).

Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical* (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Frerotte c. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (B.R.).

Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police* (1981)

Hayes c. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).

Hutton c. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676 (H.C.).

Office de la Construction du Québec c. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. c. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (C.A. C-.B.).

Le jury (Rapport n° 16, 1982)

R. c. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).

R. c. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. c. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).

R. c. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).

L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)

Procureur général du Québec c. *Laurendeau*, [1984] C.S. 156; (1983), 3 C.C.C. (3d) 250.

R. c. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).

Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982)

Perka c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. c. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983)

R. c. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada*, Cour prov. de l'Ontario (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)

R. c. *Racette* (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).

Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)

CHUM Ltd. c. *Wicks* (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. Div. 1re inst. T.-N.).

Laplante c. *R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.).

R. c. *Belliveau* (1986), 75 R.N.-B.(2e) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. c. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qc).

R. c. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).

R. c. *Le[illegible]* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. c. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada*, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Procureur général du Québec c. *Banque royale du Canada* (1985), J.E. 85-555; 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A. Qc).

Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821; (1984) 16 C.C.C. (3d) (Div. première instance).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Cour prov.).

Royal Bank of Canada c. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).

Vella c. *The Queen* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).

Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983)

R. c. *MacDougall* (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. et 206 A.P.R. 169 (C.S. Î.-P.-É.).

La communication de la preuve par la poursuite (Rapport n° 22, 1984)

R. c. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-É.).

Les fouilles, les perquisitions et les saisies (Rapport n° 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. c. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).

R. c. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (C.A. C.-B.).

R. c. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (B.R.).

L'homicide (Document de travail n° 33, 1984)

R. c. *Paré* (1987), 80 N.R. 272; 38 C.C.C. (3d) 97 (C.S.C.).

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

Les méthodes d'investigation scientifiques (Document de travail n° 34, 1984)

R. c. *Beare*; *R.* c. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

Le libelle diffamatoire (Document de travail n° 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corporation c. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d); 166 A.P.R. 129 (C.S.).

Les dommages aux biens : le crime d'incendie (Document de travail n° 36, 1984)

R. c. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).

La juridiction extra-territoriale (Document de travail n° 37, 1984)

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (C.S. N.-É.).

Le statut juridique de l'Administration fédérale (Document de travail n° 40, 1985)

Oag c. *La Reine*, [1986] 1 C.F. 472; (1986), 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. première instance).

L'arrestation (Document de travail n° 41, 1985)

Lord c. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (C.S.).

R. c. *Landry*, [1986] 1 R.C.S. 145; (1986) 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume 1 (Rapport n° 30, 1986)

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636; 81 N.R. 115, 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

La surveillance électronique (Document de travail n° 47, 1986)

R. c. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).

Les poursuites privées (Document de travail n° 52, 1986)

Chartrand c. *Marx*, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles (1986)

Morgentaler c. *R.*, [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449.

La classification des infractions (Document de travail n° 54, 1987)

R. c. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (C. prov.).

L'accès du public et des médias au processus pénal (Document de travail n° 56, 1987)

Southam c. *R.*, [1988] R.J.Q. 307.

Southam c. *R.* (7 août 1987) C.S. Ont. n° 58/87.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE H
CHARGÉS DE RECHERCHE

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur : Me Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); membre du Barreau du Manitoba.

Nom et domaine de recherche

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ. Délégué : Pierre-Gabriel Jobin.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Arrestation; mesures assurant la comparution; le dépôt des inculpations.*

ARNUP, C. Jane, LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites; provocation policière; troubles mentaux; code de procédure pénale.*

BAAR, Carl, B.A. Science politique (Californie), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago); membre du Barreau de l'Ontario. *Pour une cour criminelle unifiée; la tenue du procès dans un délai raisonnable.*

BARRETT, Julieann, étudiante en Criminologie, université Carleton.

DOOB, Anthony, B.A. (Harvard); Ph.D. (Stanford); Directeur, Centre de Criminologie (Toronto). *Marchandage de plaidoyers; l'attitude du public envers le marchandage de plaidoyers.*

EDWARDS, J. Ll.J., LL.D. (Cantab.); *Pouvoirs du procureur général.*

GALLUP CANADA INC. Représentant : Owen A. Charlebois; Sondage — *Attitude du public envers le marchandage de plaidoyers.*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès; le plaidoyer, les moyens de défense spéciaux et le verdict; code de procédure pénale.*

GIROUX, Yvan, étudiant. *Provocation policière; le jury.*

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M (Toronto); membre du Barreau du Québec. *Présomption d'innocence; projet de texte législatif sur l'interrogatoire des suspects et des accusés.*

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta), LL.D. (Ottawa); membre des Barreaux du Manitoba et de l'Alberta. *L'appel; l'identification par témoin oculaire avant le procès; code de procédure pénale.*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B, LL.M. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Les recours; code de procédure pénale.*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York), LL.B. (Ottawa), Diplôme en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeur adjoint, université de Windsor. *Les recours extraordinaires.*

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Les frais; l'outrage au tribunal; le jury; code de procédure pénale.*

O'REILLY, James, W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B., LL.M. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *L'accès du public et des médias au processus pénal; pour une cour criminelle unifiée; code de procédure pénale.*

ORR, Patrick Hutchins, B.A., LL.B. (Toronto). *Projet de texte législatif sur l'accès du public et des médias au processus pénal.*

OSCAPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (Londres); membre du Barreau de l'Ontario. *Inventaire des dispositions du Code criminel en matière de procédure.*

POMERANT, David L., B.A., LL.B. (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta et de l'Ontario. *Code de procédure pénale.*

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Columbia). *Les frais.*

PRICE, Ronald R., B.A. (Toronto), LL.B. (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et de l'Ontario. *Procédure d'appel en matière pénale.*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Pouvoirs du procureur général; la surveillance électronique.*

SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario. *Discussions et ententes sur le plaidoyer; le juge et la conduite du procès; la tenue du procès dans un délai raisonnable; les troubles mentaux; code de procédure pénale.*

Section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

Coordonnateur : Me François Handfield, B.A., LL.L.; professeur, Université d'Ottawa; membre du Barreau du Québec.

Conseiller principal: M. le professeur Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); avocat, Lincoln's Inn; professeur, université Carleton; membre du Barreau de l'Ontario.

BARNES, John, B.A. (Hon.), B.C.L. (Hon.) (Oxford); avocat, Middle Temple. *Codification; infractions sexuelles.*

MCDONALD, Mark W., étudiant. *Codification.*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); membre du Barreau de l'Ontario.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (Angleterre), CGA, PAdm. *Langage courant.*

Section de recherche sur la protection de la vie

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid et Strasbourg); membre du Barreau du Québec; professeur, Université de Montréal. *Statut juridique du fœtus; pour un comité d'éthique; expérimentation sur les êtres humains.*

BRUN, Henri, B.A. philosophie (Laval), Licence en droit (Laval), licence en lettres (histoire) (Laval), D.E.S. en droit (Paris), doctorat en droit (Paris). *Opinion juridique sur deux questions relatives à l'arrêt volontaire de la grossesse.*

Commission de réforme du droit du Canada

FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College City, université de New York). *Statut juridique du fœtus.*

GILHOOLY, Joe R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnologie, nouvelles techniques génétiques; statut juridique du fœtus.*

HÉBERT, Martin, Faculté de droit de l'Université Laval. *Situation des débats publics en Grande-Bretagne dans les secteurs médical et bioéthique; étude des critiques et commentaires relatifs au rapport Warnock.*

JONES, Derek, B.A. Économie politique (Yale), chargé de recherches auprès du gouvernement français, Institut d'études politiques (Paris), J.D. (Harvard). *Les banques d'organes humains.*

KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola College), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (université Grégorienne, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill). *Statut juridique du fœtus.*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Statut juridique du fœtus; protocole des paramètres de l'étude sur la notion de patrimoine génétique et la dignité humaine.*

KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Statut juridique du fœtus.*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Statut juridique du fœtus.*

LUTHER, Lorie, B.C.L., LL.B. *Étude sur la divulgation des maladies transmissibles et les registres épidémiologiques.*

MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M. (York). *Pour une sociologie des ordres juridiques.*

NOOTENS, Suzanne, M.D. (Louvain), Certificat en anesthésiologie (Louvain), LL.B. (Sherbrooke), LL.M. (McGill). *Nouvelles technologies de reproduction.*

OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. (droit aérien), D.E.S. (droit civil); avocat et professeur titulaire, Université de Montréal. *Pour un comité d'éthique.*

POIRIER, Donald, B.A. (Montréal), M.A. Ps. (Moncton), LL.B. (Nouveau-Brunswick), LL.M. (McGill), scolarité de doctorat (Montréal). *Protocole de recherches possibles concernant les personnes âgées.*

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Columbia) D.E.A. (Institut d'études politiques, Paris) *Recherche établissant les paramètres juridiques de la micro-allocation de ressources rares.*

ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Édimbourg), LL.M. (McGill). *Protocole établissant les thèmes de droit fédéral posés par l'étude concernant les personnes âgées.*

RODGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B., B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Statut juridique du fœtus.*

SIMAND, Harriet, B.A. (Trent). *Les mères porteuses; statut juridique du fœtus (chapitre de l'avortement).*

SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Statut juridique du fœtus.*

Section de recherche en droit administratif

Coordonnateur : Me Patrick G. Robardet, LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval).

BISHOP William, B.A. (Hon.) (Memorial), M.A. (Écon.) (Western Ontario), B.A., B.C.L. (Oxon) Ph.D. (L.S.E.).

CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); professeur, faculté de droit, université de Toronto. *Infractions statutaires.*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Mise en œuvre des politiques; régimes d'inspection.*

COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); Professeur, faculté de droit, université de la Colombie-Britannique. *Responsabilité délictuelle de la Couronne.*

CRANE, Brian A., c.r., B.A., LL.B. (Colombie-Britannique), M.A. (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *La prescription en droit fédéral.*

CUNNINGHAM, Thomas D., B.Sc. (Hon.) (U.N.-B.) M.Sc. (Dalhousie), LL.B. (U.N.-B.); membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. *Ombudsman; Le statut de réfugié au Canada.*

DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Sâgar), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, département d'études politiques, université de Guelph. *La participation du public en matière de protection de l'environnement.*

ECKENFELDER, Margaret, B.A. (Hon.), M.P.A. (Queen's), LL.B. (Saskatchewan); membre du Barreau de la Saskatchewan. *Ombudsman; les appels de la fonction publique.*

FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeur, Faculté de droit, Université de Montréal. *L'application des lois à la Couronne.*

GOW, James Iain, B.A., M.A. (Queen's), Ph.D. (Laval). *La participation du public en matière de protection de l'environnement.*

KITCHEN, Harry, B.A. (Hon.), M.A. (McMaster); professeur, département d'économie, université Trent. *L'immunité fiscale de la Couronne.*

MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, faculté de droit, University of Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement.*

MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., Droit public, LL.D. (Lyon); membre du Barreau du Québec. *Statut juridique de l'Administration fédérale, administrés et usagers de service public.*

RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M., S.J.D. (Michigan); professeur, Faculté de droit, Université d'Ottawa. *Infractions statutaires.*

RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Transformation des institutions; la décision administrative.*

SALTSMAN, Joel M., LL.B. (Toronto), LL.M. (L.S.E.); membre des Barreaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. *Commission d'appel de l'immigration.*

VAILLANCOURT, François, B.Sc. (Écon.) (Montréal), Ph.D. (Écon.) (Queen's). *L'immunité fiscale de la Couronne.*

WEBB Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *La mise en œuvre des objectifs publics; mesures incitatives; histoire du droit administratif.*

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (Colombie-Britannique), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, School of Public Administration, université Carleton. *Ombudsman*

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE I
PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Secrétaire de la Commission

Handfield, François

Directeur des opérations

Rochon, Robert

Services financiers

Chef des services financiers
Duchene, Maurice

Surveillante
Brunet, Louise

Commis
Ouellette, Gilles

Services administratifs

Chef des services administratifs
Lajoie, Georgette

Services du personnel et des contrats

Service du personnel
Plouffe, Suzanne

Service des contrats
Giguère, Flora

Matériel, télécommunications et propriété

Gérant
McAlear, Greg

Commis
Fortier, Michel-Pierre

Photocopie
Mangone, John

Service des archives

Surveillant
Dupuis, Roger

Commis au traitement des dossiers
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Surveillante de la salle du courrier
Sabourin, Monique

Administratrice des consultations

Haitas, Susan

Secrétariat

Côté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Kelly, Heather
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Parent-Fournier, Pierrette
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Roberts, Aline
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Réception

Labody, Renée

Traitement de texte et services de secrétariat

Coordonnatrice
Houle, Nicole

Opératrices
Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle

Traduction

Coordonnateurs
Labelle, André
Lajoie, Marie

Services d'information

Directeur
Lafrance, Rolland

Adjointe au directeur
Kennedy, Carole

Édition

Chef des publications
Boivin-Déziel, Monique

Éditeurs
Bouton, Yves
Gauthier, Francine
Guérin, Madeleine

Centre d'information et de distribution des publications

Gérante
Hein, Marie-Josée

Commis
Desjardins, Marc
Sauvé, Rachelle

Bibliothèque

Bibliothécaire
Rubin, Judith

Bibliotechniciennes
Hellmann, Donna
Ippersiel, Chantal

Bureau de Montréal

Gérante de bureau
Harvey, Marielle

Adjoint administratif
Deslauriers, Denis

Secrétaires
Journeau, Viviane
Ravary, Josée